叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 1755年布雷多克战役中的康内斯托(conestoga Wagons In Braddock's Campaign,) 000001

2. 1755年布雷多克战役中的康内斯托(conestoga Wagons In Braddock's Campaign,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

1755年布雷多克战役中的康内斯托(Conestoga Wagons in Braddock's Campaign,)

[ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][frʌm; frəm]

Contributions	from
贡献	从

来自

[ðə; ði][mju'ziːəm][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [tek'nɑːlədʒi] :

The	Museum	of	History	and	Technology	:
这	博物馆	的	历史	和	技术	:

历史与科技博物馆:

['peɪpər][naɪn]

Paper	9
纸	9

论文9

[ˌkɑːnɪstoʊgə]['wægənz]

Conestoga	Wagons
康内斯托加	马车

康内斯托加篷车

[ɪn]

In
在

在

['brædəks] [kæm'peɪn] , -

Braddock's	Campaign	,	1755
布拉多克的	活动	,	-

布雷多克战役，1755年

[dɑːn] [eɪtʃ] . ['bɜ˞ːkɪbəl]

Don	H	.	Berkebile
大学教师	H	.	伯克比尔

唐·H·伯克比尔

[ˌkɑːnɪstoʊgə] ['wægənz]

CONESTOGA	WAGONS
康内斯托加	马车

康内斯托加篷车

[ɪn] ['brædəks] [kæm'peɪn] , -

IN	BRADDOCK'S	CAMPAIGN	,	1755
在	布拉多克的	活动	,	-

在布雷多克的战役中，1755年

[mɔːr] [ðæn; ðən] - ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [fɑːrm]['wægən] ,

More	than	200	years	have	passed	since	the	Pennsylvania	farm	wagon	,
更多的	比	-	年	有	通过了	自从	这	宾夕法尼亚州	农场	车皮	,

自宾夕法尼亚农用马车问世以来，已经过去了200多年。

[ðə; ði][æn'sestrəl][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnɪstoʊgə]['wægən] ,

the	ancestral	form	of	the	Conestoga	wagon	,
这	祖先的	形式	的	这	康内斯托加	车皮	,

康内斯托加篷车的祖先形态

[fɜːrst] [wʌn] [əˈtenʃ(ə)n] [θruː] [ˈmɪlətəri] [ˈsɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] [ˈɪndiən] [wɔːr] .

first	won	attention	through	military	service	in	the	French	and	Indian	War	.
第一的	韩元	注意力	通过	军队	服务	在	这	法语	和	印度	战争	.

他最初因在法国印第安战争中的服役而受到关注。

[ðiːz] [ˈɜːrli] [ˈwægənz] , [waɪl] [nɑːt][ˈdʒen(ə)rəli][soʊ] [wel] [noʊn] ,

These	early	wagons	,	while	not	generally	so	well	known	,
这些	早期的	马车	,	尽管	不是	一般来说	所以	出色地	已知	,

这些早期的马车虽然并不广为人知，

[wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈfɔːrʌnəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [ˈpɑːpjələr][ˌkɑːnɪstoʊgə] [ˈfreɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] -

were	the	forerunners	of	the	more	popular	Conestoga	freighter	of	the	post	-
是	这	先驱者	的	这	更多的	受欢迎的	康内斯托加	货轮	的	这	邮政	-

[ˌrevəˈluːʃəneri] [ˈpɪriəd] [ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsweɪɪŋ] ,

Revolutionary	period	and	also	of	the	swaying	,
革命者	时期	和	还	的	这	摇晃	,

它们是革命后时期更受欢迎的康内斯托加式货船以及摇摆船的先驱。

[ˈdʒoʊltɪŋ] [ˈpreri] [ˈskuːnər] [ðæt] [mɔːr] [ˈriːs(ə)ntli] [ˈkærid] [ˈhoʊpf(ə)l] [ˈɪməgrənts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwestərn]

jolting	prairie	schooners	that	more	recently	carried	hopeful	immigrants	to	the	western
剧烈震动	草原	双桅帆船	那	更多的	最近	携带	充满希望	移民	到	这	西

['teritəriz] .

territories	.
领土	.

颠簸的草原帆船，最近曾载着满怀希望的移民前往西部地区。

[ðə; ði] ['ɔːθər] :

The	Author	:
这	作者	:

作者：

[dɑːn] [eɪtʃ] . [ˈbɝːkɪbəl] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [ɪgˈzɪbɪts] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði][smɪθˈsoʊniːən, smɪˈsoʊniːən]

Don	H	.	Berkebile	is	on	the	exhibits	staff	of	the	Smithsonian
大学教师	H	.	伯克比尔	是	在	这	展品	职员	的	这	史密森尼

[ˌɪnstɪˈtuːʃənz] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈnæʃ(ə)nəl][mjuˈziːəm] .

Institution's	United	States	National	Museum	.
机构的	团结的	各州	国家的	博物馆	.

唐·H·伯克比尔是史密森学会美国国家博物馆的展览工作人员。

[ɪn][ə; eɪ] [spiːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [ə'sembli] [ɑːn] [dɪ'sembər] - , - ,

In	a	speech	to	the	Pennsylvania	Assembly	on	December	19	,	1754	,
在	一个	演讲	到	这	宾夕法尼亚州	集会	在	十二月	-	,	-	,

在1754年12月19日向宾夕法尼亚州议会发表的演讲中，

['gʌvərnər] ['mɔːrɪs] [səˈdʒestɪd] [ə; eɪ] [lɔː] [ðæt] [wʊd] " ['set(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði]['weɪdʒɪz] "

Governor	Morris	suggested	a	law	that	would	"	settle	and	establish	the	wages	"
州长	莫里斯	建议	一个	法律	那	会	"	定居	和	建立	这	工资	"

[tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['wægənz][ænd; ənd]['hɔːrsɪz] [wɪtʃ] [suːn] [wɜːr; wər]

to	be	paid	for	the	use	of	the	wagons	and	horses	which	soon	were
到	是	有薪酬的	为了	这	使用	的	这	马车	和	马匹	哪个	很快	是

[tuː; tə][biː; bi] [prest] ['ɪntuː]['mɪlətəri] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [fɔːrt] [djuː'kein] . [

to	be	pressed	into	military	service	for	the	expedition	against	Fort	DuQuesne	.	[
到	是	按下	进入	军队	服务	为了	这	远征	反对	堡	杜肯	.	[

[wʌn]]

1	]
1	]

莫里斯总督建议制定一项法律，以"确定和确立"即将被征召用于进攻杜肯堡的军事行动的马车和马匹的使用工资。[1]

[hɪz; ɪz] ['sʌbsɪkwənt] [ri'ma:ks] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][wɜ:r; wər][ɔ:l] [tu:] [ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz]

His	subsequent	remarks	on	the	subject	were	all	too	indicative	of	the	difficulties
他的	随后的	评论	在	这	主题	是	全部	也	指示性的	的	这	困难

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər]['leɪtər][tu:; tə][ə'raɪz] .

which	were	later	to	arise	.
哪个	是	之后	到	出现	.

他随后就此问题发表的评论，充分预示了之后将会出现的各种困难。

[ðə; ði] [ə'sembli] [haʊ'evər] , [nɪ'glektɪd] [tu:; tə] [pæs] [sʌtʃ] [æn; ən][ækt] ,

The	Assembly	however	,	neglected	to	pass	such	an	act	,
这	集会	然而	,	被忽视的	到	经过	这样的	一个	行为	,

然而，议会却未能通过这样的法案。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['merilənd] [ænd; ənd][vər'dʒɪniə] [ə'sembliz] [wɜ:r; wər] ['i:kwəli] [læks][ɪn] ['meɪkɪŋ]

and	the	Maryland	and	Virginia	Assemblies	were	equally	lax	in	making
和	这	马里兰州	和	弗吉尼亚州	组件	是	同样地	松散	在	制作

[prə'vɪʒ(ə)n][fɔ:r; fər]['dʒen(ə)rəl] ['brædəks] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] .

provision	for	General	Braddock's	transportation	.
条款	为了	一般的	布拉多克的	运输	.

马里兰州议会和弗吉尼亚州议会在安排布雷多克将军的交通方面同样懈怠。

[sɜ:r][dʒɑ:n][ˌes 'ti:] . ['klɛr] [hæd; həd][toʊld] ['brædək] ,

Sir	John	St	.	Clair	had	told	Braddock	,
先生	约翰	英石	.	克莱尔	有	讲述	布拉多克	,

约翰·圣克莱尔爵士曾告诉布拉多克：

['ʃɔ:rtli] ['æftər][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kɑ:ləniz] [ɪn] [leɪt] ['februeri] - ,

shortly	after	his	arrival	in	the	colonies	in	late	February	1755	,
不久	后	他的	到达	在	这	殖民地	在	晚的	二月	-	,

1755年2月下旬，他抵达殖民地后不久，

" [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [dʌtʃ] ['setləz] , [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] [kɔ:ld]

"	of	a	great	number	of	Dutch	settlers	,	at	the	foot	of	a	mountain	called
"	的	一个	伟大的	数字	的	荷兰语	定居者	,	在	这	脚	的	一个	山	称为

[ðə; ði] [blu:] [rɪdʒ] ,

the	Blue	Ridge	,
这	蓝色的	岭	,

"在蓝岭山脉脚下，聚集着大量的荷兰定居者，

[hu:] [wʊd] [ˌʌndər'teɪk] [tu:; tə] ['kæri] [baɪ][ðə; ði] ['hʌndrəd] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] ['stɔrz] . . . . " [

who	would	undertake	to	carry	by	the	hundred	the	provisions	and	stores	.	.	.	.	"	[
WHO	会	承担	到	携带	经过	这	百	这	条款	和	商店	.	.	.	.	"	[

[ˌtu:'tu:]] [ˌes 'ti:] . ['klɛr] [wʌz; wəz]['kɑ:nfɪdənt][hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] - ['wægənz][ænd; ənd][wʌn] ,

2	]	St	.	Clair	was	confident	he	could	have	200	wagons	and	1	,
2	]	英石	.	克莱尔	曾是	自信的	他	可以	有	-	马车	和	1	,

谁愿意承担运送数百辆马车和物资的责任.....[2] 圣克莱尔自信他可以拥有 200 辆马车和 1,

- [pæk] ['hɔ:rsɪz][æt; ət][fɔ:rt] ['kʌmbərlənd] [baɪ] ['ɜ:rli] [meɪ] .

500	pack	horses	at	Fort	Cumberland	by	early	May	.
-	盒	马匹	在	堡	坎伯兰	经过	早期的	可能	.

到五月初，坎伯兰堡将有 500 匹驮马。

[ɑ:n]['eɪprəl] - ['brædək] [ri:tʃt] ['fredrɪk] , [ɪn] ['merilənd] .

On	April	21	Braddock	reached	Frederick	,	in	Maryland	.
在	四月	-	布拉多克	达到	弗雷德里克	,	在	马里兰州	.

4月21日，布拉多克抵达马里兰州的弗雷德里克。

[ðer; ðər][hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] ['oʊnli] - ['wægənz][hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ði:z]

There	he	found	that	only	25	wagons	had	come	in	and	several	of	these
那里	他	成立	那	仅有的	-	马车	有	来	在	和	一些	的	这些

[wɜ:r; wər] [ʌn'sɜ:rvɪsəbl] .

were	unserviceable	.
是	无法使用	.

他发现只有 25 辆货车运到了，其中有几辆还不能用。

['fjʊriəsli] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [swɔ:r] [ðæt] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] .

Furiously	the	General	swore	that	the	expedition	was	at	an	end	.
愤怒地	这	一般的	发誓	那	这	远征	曾是	在	一个	结尾	.

将军怒不可遏地发誓，远征到此结束。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , ['bendʒəmɪn]['frænklɪn] ,

At	this	point	,	Benjamin	Franklin	,
在	这	观点	,	本杰明	富兰克林	,

此时，本杰明·富兰克林

[hu:] [wʌz; wəz][ɪn] ['fredrɪk] [tu:; tə]['pleɪkeɪt][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] ['brædək] [ænd; ənd][ˌes 'ti:] . ['klɛr]

who	was	in	Frederick	to	placate	the	wrath	of	Braddock	and	St	.	Clair
WHO	曾是	在	弗雷德里克	到	安抚	这	愤怒	的	布拉多克	和	英石	.	克莱尔

[ə'genst] [ðə; ði] [ˌpensil'veiniən] ,

against	the	Pennsylvanians	,
反对	这	宾夕法尼亚人	,

他当时在弗雷德里克是为了平息布拉多克和圣克莱尔对宾夕法尼亚人的愤怒。

['kɑ:mɛntəd] [ɑ:n][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [maɪt] [hæv; həv] [geɪnd] [hæd; həd][ˌaɪ 'ti:]

commented	on	the	advantages	the	expedition	might	have	gained	had	it
评论	在	这	优势	这	远征	可能	有	获得	有	它

['lændɪd][ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] [ɪn'sted] [ˌælɪg'zændriə] ,

landed	in	Philadelphia	instead	Alexandria	,
登陆	在	费城	反而	亚历山大	,

评论说，如果探险队当初登陆的是费城而不是亚历山大，可能会获得哪些优势。

[[θri:]] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ɪn] ['i:stərn] [ˌpensl'veɪniə] ['evri] ['fɑ:rmər][hæd; həd][ə; eɪ]['wægən] .

[	3	]	and	pointed	out	that	in	eastern	Pennsylvania	every	farmer	had	a	wagon	.
[	3	]	和	尖	出去	那	在	东	宾夕法尼亚州	每一个	农民	有	一个	车皮	.

[3] 并指出，在宾夕法尼亚州东部，每个农民都有一辆马车。

['brædək] [ðen] [sə'dʒestɪd] [ðæt] ['fræŋklɪn][traɪ][tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['ni:dɪd] - ['wægənz][ænd; ənd]

Braddock	then	suggested	that	Franklin	try	to	raise	the	needed	150	wagons	and
布拉多克	然后	建议	那	富兰克林	尝试	到	增加	这	需要	-	马车	和

[ðə; ði][wʌn] ,

the	1	,
这	1	,

布拉多克随后建议富兰克林设法筹集所需的150辆马车和1辆货车。

- [pæk] ['hɔ:rsɪz] .

500	pack	horses	.
-	盒	马匹	.

500匹驮马。

['æskɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][tɜ:rmz][tu:; tə][bi:; bi] ['ɔ:fərd] [bi:; bi][fɜ:rst] [drɔ:n] [ʌp] ,

Asking	that	the	terms	to	be	offered	be	first	drawn	up	,
问	那	这	条款	到	是	提供	是	第一的	绘制	向上	,

要求先拟定拟提供的条款，

['frænklɪn] [ə'gri:d] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'kɔ:rdɪŋli] [kə'mɪʃnd] .

Franklin	agreed	to	the	undertaking	and	was	accordingly	commissioned	.
富兰克林	同意	到	这	承诺	和	曾是	因此	委托	.

富兰克林同意接受这项任务，并因此受命执行。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ˌpensl'veɪniə] , ['fræŋklɪn] ['pʌblɪʃt] [æn; ən] [ˌædvər'taɪzmənt] [æt; ət]['læŋkæstər]
On 在 | **his** 他的 | **return** 返回 | **to** 到 | **Pennsylvania** 宾夕法尼亚州 | **,** , | **Franklin** 富兰克林 | **published** 已发布 | **an** 一个 | **advertisement** 广告 | **at** 在 | **Lancaster** 兰开斯特
[ɑːn]['eɪprəl] - ,
on 在 | **April** 四月 | **26** - | **,** ,

富兰克林返回宾夕法尼亚州后，于4月26日在兰开斯特刊登了一则广告。

['setɪŋ] [fɔːrθ] [ðə; ðɪ][tɜːrmz] ['ɔːfərd] ([ðə; ðɪ] [fʊl] [tekst][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɪz] [faʊnd] [ɪn]
setting 环境 | **forth** 前进 | **the** 这 | **terms** 条款 | **offered** 提供 | **(** (| **the** 这 | **full** 满的 | **text** 文本 | **of** 的 | **this** 这 | **advertisement** 广告 | **is** 是 | **found** 成立 | **in** 在
['fræŋklənz] [ˌɔːtəbaɪ'ɑːgrəfi]) .
Franklin's 富兰克林的 | **autobiography** 自传 | **)**) | **.** .

列明所提供的条款（该广告全文可在富兰克林的自传中找到）。

[ɔːl'ðoʊ] [ɪ'ventʃuəli] [sək'sesf(ə)l] , ['fræŋklɪn] [wʌz; wəz] [bɪ'set] [baɪ] ['meni] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn] [kə'lektɪŋ]
Although 虽然 | **eventually** 最终 | **successful** 成功的 | **,** , | **Franklin** 富兰克林 | **was** 曾是 | **beset** 围困 | **by** 经过 | **many** 许多 | **difficulties** 困难 | **in** 在 | **collecting** 收集
[ðə; ðɪ]['wægənz] .
the 这 | **wagons** 马车 | **.** .

尽管最终成功，但富兰克林在收集马车的过程中遇到了许多困难。

['fɑːrmɚz] ['ɑːrgjuːd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [sper] [tiːmz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][wɜːrk][ʌv; əv][ðer; ðər]['fɑːrmz]
Farmers 农民 | **argued** 争论 | **that** 那 | **they** 他们 | **could** 可以 | **not** 不是 | **spare** 空闲的 | **teams** 团队 | **from** 从 | **the** 这 | **work** 工作 | **of** 的 | **their** 他们的 | **farms** 农场
.
:
.

农民们辩称，他们无法从农场工作中抽调劳动力。

['ʌðər] [wɜːr; wər][nɑːt]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][tɜːrmz] ['ɔːfərd] .
Others 其他的 | **were** 是 | **not** 不是 | **satisfied** 使满意 | **with** 和 | **the** 这 | **terms** 条款 | **offered** 提供 | **.** .

其他人对所提供的条款并不满意。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] ,
Furthermore 此外 | **,** ,

此外，

[ðə; ðɪ]['kweɪkər] - [kən'troʊld] [ə'sembli] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ðɪ][wɔːr][ænd; ənd][dɪd] ['nʌθɪŋ]
the 这 | **Quaker** 贵格会 | **-** - | **controlled** 受控 | **Assembly** 集会 | **had** 有 | **little** 小的 | **interest** 兴趣 | **in** 在 | **the** 这 | **war** 战争 | **and** 和 | **did** 做过 | **nothing** 没有什么
[tuː; tə] ['regjuleɪt] [ðə; ðɪ]['haɪər][ʌv; əv]['wægənz] ,
to 到 | **regulate** 调节 | **the** 这 | **hire** 聘请 | **of** 的 | **wagons** 马车 | **,** ,

由贵格会控制的议会对战争几乎没有兴趣，也没有采取任何措施来规范马车租赁。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'piːtɪd] [pliːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gʌvərnər] .
in 在 | **spite** 尽管如此 | **of** 的 | **the** 这 | **repeated** 重复 | **pleas** 请 | **of** 的 | **the** 这 | **governor** 州长 | **.** .

尽管州长一再恳求。

['fræŋklɪn] ['pʌblɪʃt] [nuː] ['ædvɚˌtaɪzmənts] [mɔːr] ['strɔːŋli] ['wɜːrdɪd] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ][fɜːrst] ,
Franklin 富兰克林 | **published** 已发布 | **new** 新的 | **advertisements** 广告 | **more** 更多的 | **strongly** 强烈 | **worded** 措辞 | **than** 比 | **the** 这 | **first** 第一的 | **,** ,

富兰克林发布了措辞比第一则更强硬的新广告，

['θretnɪŋ]	[æn; ən]	[ɪm'pres]	[ʌv; əv]['wægənz][ænd; ənd]	['draɪvər]	[ɪf]	['betər]	[koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][kʊd; kəd]
threatening	**an**	**impress**	**of** **wagons**	**and**	**drivers**	**if**	**better** **cooperation**	**could**
威胁	一个	令人印象深刻	的 马车	和	司机	如果	更好的 合作	可以

[nɑːt][biː; bi][hæd; həd] .	[[fɔːr]]	['faɪnəli]	[ðə; ði]	['gʌvərnər]	[faʊnd]	[ˌaɪ 'tiː]	['nesəseri]	[tuː; tə]	['ɪʃuː]
not **be** **had** **.**	**[** **4** **]**	**Finally**	**the**	**governor**	**found**	**it**	**necessary**	**to**	**issue**
不是 是 有 .	[4]	最后	这	州长	成立	它	必要的	到	问题

['θretnɪŋ]	['wɔːrənts]	[tuː; tə][ðə; ði]	['mædʒistrits]	[ʌv; əv]	[fɔːr]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[mɔːr]	[rɪ'lʌktənt]	['kauntiz] .
threatening	**warrants**	**to**	**the**	**magistrates**	**of**	**four**	**of**	**the**	**more**	**reluctant**	**counties**	**.**
威胁	逮捕令	到	这	地方法官	的	四	的	这	更多的	不情愿的	县	.

如果不能得到更好的合作，总督威胁要强征马车和司机。[4] 最后，总督认为有必要向四个不太配合的县的治安官发出威胁性的逮捕令。

[ðɪs]	['ækʃ(ə)n]	[brɔːt]	[ɪn][ðə; ði]['wægənz]	[bʌt; bət]	[kɔːzd]	[nuː]	['dɪfəkəltɪz]	[tuː; tə][ə'raɪz] ,
This	**action**	**brought**	**in** **the**	**wagons**	**but**	**caused**	**new**	**difficulties**	**to**	**arise**	**,**
这	行动	带来	在 这	马车	但	导致	新的	困难	到	出现	,

此举虽然带来了马车，但也引发了新的困难。

[fɔːr; fər][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]	[prɪ'vent]	['trʌb(ə)l]	[ðə; ði]	['taunʃips]	[hæd; həd]	[kən'trɪbjuːtɪd] ,
for **in** **order** **to**	**prevent**	**trouble**	**the**	**townships**	**had**	**contributed**	**,**
为了 在 命令 到	防止	麻烦	这	乡镇	有	贡献	,

为了防止发生骚乱，各乡镇都做出了贡献。

[ɪn]	[ə'dɪʃ(ə)n]	[tuː; tə][ðə; ði]	[ˌfɪf'tiːn]	['ʃɪlɪŋ]	[pər]	[deɪ]	['ɔːfərd]	[ɪn]	['fræŋklənz]	[tɜːrmz] ,
in	**addition**	**to**	**the**	**fifteen**	**shillings**	**per**	**day**	**offered**	**in**	**Franklin's**	**terms**	**,**
在	添加	到	这	十五	先令	每	天	提供	在	富兰克林的	条款	,

除了富兰克林承诺的每天十五先令之外，

[frʌm; frəm][faɪv][tuː; tə]	[ˌfɪf'tiːn]	[paʊndz]	[tuː; tə]	[iːtʃ]	['oʊnər]	[huː]	[wʊd]	['haɪər][aʊt][hɪz; ɪz]['wægən] .
from **five** **to**	**fifteen**	**pounds**	**to**	**each**	**owner**	**who**	**would**	**hire**	**out**	**his**	**wagon**	**.**
从 五 到	十五	磅	到	每个	所有者	WHO	会	聘请	出去	他的	车皮	.

出租马车的车主可获得五至十五英镑的报酬。

[klɪk]	[ɑːn]	['ɪmɪdʒ]	[fɔːr; fər]['lɑːrdʒər]['vɜːrʒ(ə)n]
Click	**on**	**image**	**for**	**larger**	**version**
点击	在	图像	为了	更大的	版本

点击图片查看大图

[['fɪgjər] [wʌn] .	—	['brædəks]	[ruːt]	[ɪn][ðə; ði]	[kæm'peɪn]	[ʌv; əv]	-	.
[**Figure** **1** **.**	**—**	**Braddock's**	**Route**	**in**	**the**	**campaign**	**of**	**1755**	**.**
[数字 1 .	—	布拉多克的	路线	在	这	活动	的	-	.

[图 1.—布拉多克在 1755 年战役中的路线。

[ðə; ði]['sɑːlɪd][laɪn]	[ə'prɔksimits]	[ðə; ði]['prez(ə)nt][juː] .	[es] .	[ruːt]	-	.
The	**solid**	**line**	**approximates**	**the**	**present**	**U**	**.**	**S**	**.**	**route**	**40**	**.**
这	坚硬的	线	近似值	这	展示	U	.	S	.	路线	-	.

实线近似于目前的美国40号公路。

[frʌm; frəm]	['winθrəp]	['sɑːrdʒənt] ,	[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]	[ə'genst]	[fɔːrt]
From	**Winthrop**	**Sargent**	**,**	**The**	**history**	**of**	**an**	**expedition**	**against**	**Fort**
从	温斯罗普	萨金特	,	这	历史	的	一个	远征	反对	堡

[djuː'kein] ,	[ˌfɪlə'delfɪr] ,	- .]
DuQuesne	**,**	**Philadelphia**	**,**	**1755**	**.**	**]**
杜肯	,	费城	,	-	.]

摘自温斯罗普·萨金特所著《杜奎斯内堡远征史》，费城，1755年。

[ðɪs]	['præktɪs]	[kɔːzd]	['ʌðər]	[tuː; tə][dɪ'mænd]	[mɔːr]	[fɔːr; fər][ðer; ðər]	['sɜːrvɪsɪz] .
This	**practice**	**caused**	**others**	**to**	**demand**	**more**	**for**	**their**	**services**	**.**
这	实践	导致	其他的	到	要求	更多的	为了	他们的	服务	.

这种做法导致其他人对他们的服务索要更高的价格。

['gʌvərnər] ['mɔːrɪs] [roʊt] [tuː; tə] ['rɪtʃəd] ['piːtəz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] " [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][send]['sɪksti]

Governor	**Morris**	**wrote**	**to**	**Richard**	**Peters**	**that**	**he**	**was**	**"**	**preparing**	**to**	**send**	**sixty**
州长	莫里斯	写道	到	理查德	彼得斯	那	他	曾是	"	准备	到	发送	六十

['wægən] ['loʊdz][ʌv; əv][oʊts][ænd; ənd][kɔːrn][frʌm; frəm] [hens] ([ˌfɪlə'delfɪr]) ,

waggon	**loads**	**of**	**oats**	**and**	**corn**	**from**	**hence**	**(**	**Philadelphia**	**)**	**,**
车皮	负载	的	燕麦	和	玉米	从	因此	(	费城	)	,

莫里斯州长写信给理查德·彼得斯说，他"正准备从这里（费城）运送六十车燕麦和玉米"，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] ,

for	**which**	**I**	**am**	**sorry**	**to**	**say**	**,**
为了	哪个	我	是	对不起	到	说	,

对此我很遗憾地说，

[ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [gɪv] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['trænspɔːtiŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

that	**I**	**shall**	**be**	**obliged**	**to**	**give**	**more**	**for**	**the**	**transporting**	**of**	**it**	**,**
那	我	将	是	有义务	到	给	更多的	为了	这	运输	的	它	,

我将不得不支付更多运费。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [wɜːrθ] ,

than	**the**	**thing**	**is**	**worth**	**,**
比	这	事物	是	值得	,

比它本身的价值要高，

[sʌtʃ] [æd'væntɪdʒɪz][ɑːr; ər]['teɪkən][baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk]['wɒnts] . . . . " [[faɪv]] [tuː]

such	**advantages**	**are**	**taken**	**by**	**the**	**people**	**of**	**the**	**Public**	**wants**	**.**	**.**	**.**	**.**	**"**	**[**	**5**	**]**	**Two**
这样的	优势	是	已采取	经过	这	人们	的	这	民众	想要	.	.	.	.	"	[	5	]	二

[wiːks] ['leɪtər]['edwərd] ['ʃɪpən] ,

weeks	**later**	**Edward**	**Shippen**	**,**
周	之后	爱德华	希彭	,

公众的这些需求所带来的好处.....[5] 两周后，爱德华·希彭，

[ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] ['tiːmstəz] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrgjumənt] ,

explaining	**the**	**teamsters**	**side**	**of**	**the**	**argument**	**,**
解释	这	卡车司机	边	的	这	争论	,

解释卡车司机一方的论点，

[toʊld] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] ['ferɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [sʌskwɛhænə] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði]

told	**how**	**they**	**had**	**to**	**pay**	**ferriage**	**at**	**the**	**Susquehannah**	**and**	**make**	**the**
讲述	如何	他们	有	到	支付	渡轮	在	这	萨斯奎哈纳	和	制作	这

[rɪ'tɜːrn] [trɪp][wɪð; wɪθ] ['empti] ['wægənz] . [[sɪks]] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] [hɪr] [ðæt]

return	**trip**	**with**	**empty**	**wagons**	**.**	**[**	**6**	**]**	**It**	**would**	**be**	**well**	**to**	**mention**	**here**	**that**
返回	旅行	和	空的	马车	.	[	6	]	它	会	是	出色地	到	提到	这里	那

[nɑːt][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['wægənz][wɜːr; wər][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ;

not	**all**	**of**	**the**	**wagons**	**were**	**to**	**accompany**	**the**	**expedition**	**;**
不是	全部	的	这	马车	是	到	陪伴	这	远征	;

他们讲述了他们如何在萨斯奎哈纳河支付渡船费，并用空篷车返回。[6] 值得一提的是，并非所有篷车都要随探险队一起行动；

['meni] [wɜːr; wər][tuː; tə]['trænspɔːrt] [sə'plaɪz] ['oʊnli][tuː; tə] [ˌkɑːnəkoʊ'tʃiːg] [['sɛvən]] [ɔːr][tuː; tə] [wɪlz]

many	**were**	**to**	**transport**	**supplies**	**only**	**to**	**Conococheague**	**[**	**7**	**]**	**or**	**to**	**Wills**
许多	是	到	运输	补给品	仅有的	到	康诺奇格	[	7	]	或者	到	遗嘱

[kriːk] ,

Creek	**,**
溪	,

许多船只只能将物资运送到科诺科奇格[7]或威尔斯溪，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['wægənz] [huː] ,

and	**it**	**was**	**the**	**owners**	**of**	**these**	**wagons**	**who**	**,**
和	它	曾是	这	所有者	的	这些	马车	WHO	,

而正是这些马车的拥有者们，

[sɪns] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [fiːl] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [tɜːrmz] ['ɔːfərd] [ðə; ði] - [ə'kʌmpəniɪŋ] [ðə; ði]
since **they** **did** **not** **feel** **bound** **by** **the** **same** **terms** **offered** **the** **150** **accompanying** **the**
自从 他们 做过 不是 感觉 边界 经过 这 相同的 条款 提供 这 - 随同 这
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
expedition **,**
远征 ,

由于他们觉得不受与随行探险的150人相同的条款约束，

[moʊst]['ɔːf(ə)n] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
most **often** **took** **advantage** **of** **the** **situation** **.**
最多 经常 采取 优势 的 这 情况 .

大多数人利用了这种情况。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , ['wægənz][wɜːr; wər] ['niːdɪd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] ['kɜːrn(ə)l][dʒeɪmz] [bəːd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrti] ,
In **addition** **,** **wagons** **were** **needed** **to** **supply** **Colonel** **James** **Burd** **and** **his** **party** **,**
在 添加 , 马车 是 需要 到 供应 上校 詹姆斯 伯德 和 他的 派对 ,

此外，还需要马车来为詹姆斯·伯德上校及其随行人员提供补给。

[huː] [wɜːr; wər] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [roʊd][frʌm; frəm] ['ʃɪpɪnzˌbɜːrg] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːks] [ʌv; əv]
who **were** **building** **the** **Pennsylvania** **road** **from** **Shippensburg** **to** **the** **forks** **of**
WHO 是 建筑 这 宾夕法尼亚州 路 从 希彭斯堡 到 这 叉子 的
[ðə; ði] [ˌjɒkɪ'geɪnɪ] ,
the **Youghiogheny** **,**
这 尤吉奥格尼 ,

他们当时正在修建从希彭斯堡到尤吉奥格尼河岔口的宾夕法尼亚公路。

[[eɪt]] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['brædəks] [roʊd] .
[**8** **]** **where** **it** **was** **to** **meet** **with** **Braddock's** **road** **.**
[8] 在哪里 它 曾是 到 见面 和 布拉多克的 路 .

[8] 与布拉多克路相交的地方。

[wen] [wɜːrd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['setlmənts] [ðæt] ['indiəns][hæd; həd] [kɪld] ['sevrəl] [ʌv; əv]
When **word** **came** **back** **to** **the** **settlements** **that** **Indians** **had** **killed** **several** **of**
什么时候 单词 来了 后退 到 这 定居点 那 印度人 有 被杀 一些 的
- ['wægənər] ,
Burd's **wagoners** **,**
- 马车夫 ,

当消息传回定居点，得知印第安人杀死了伯德的几名马车夫时，

[rɪ'kruːtɪŋ] [bɪ'keɪm] [stɪl] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] .
recruiting **became** **still** **more** **difficult** **.**
招聘 成为 仍然 更多的 难的 .

招聘变得更加困难。

[ðə; ði][ə'lɑːrm] [bɪ'keɪm] [soʊ] [greɪt] [ðæt] [ðə; ði][roʊd] ['bɪldərz] ['θretnd] [tuː; tə] [liːv] [ɪf] [prə'tekʃn]
The **alarm** **became** **so** **great** **that** **the** **road** **builders** **threatened** **to** **leave** **if** **protection**
这 警报 成为 所以 伟大的 那 这 路 建筑商 威胁 到 离开 如果 保护
[wʌz; wəz][nɑːt][sent][ðem; ðəm] .
was **not** **sent** **them** **.**
曾是 不是 发送 他们 .

警报声越来越大，筑路工人威胁说，如果得不到保护，他们就离开。

[ə'kɔːrdɪŋli] , ['kæptɪn] [hɔg] [wʌz; wəz][sent][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [frʌm; frəm] ['brædəks] ['ɑːrmi]
Accordingly **,** **Captain** **Hogg** **was** **sent** **with** **his** **company** **from** **Braddock's** **army**
因此 , 队长 霍格 曾是 发送 和 他的 公司 从 布拉多克的 军队
[tuː; tə]['kʌvər][ðem; ðəm] . [[naɪn]]
to **cover** **them** **.** **[** **9** **]**
到 覆盖 他们 . [9]

因此，霍格上尉率领他的连队从布拉多克的军队前往掩护他们。[9]

[['fɪgjər] [ˌtuː'tuː] . — [streɪk] [bɪ'fɔːr] ['biːɪŋ] [kəm'pliːtli] [ʌn'əθid] .
[Figure 2 . — Strakes Before Being Completely Unearthed .
[数字 2 . — 船舷 前 存在 完全地 出土 .

[图 2.—完全挖掘前的船板。

[streɪk] [ɑːr; ər] ['sekʃnz] [ʌv; əv]['wægən]['taɪər] , ['iːkwəl][ɪn] ['nʌmbər] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɛloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Strakes are sections of wagon tire , equal in number to the felloes of the
船舷 是 部分 的 车皮 胎 , 平等的 在 数字 到 这 伙计们 的 这
[wiːl] .]
wheel .]
车轮 .]

轮辋条是车轮轮胎的各个部分，其数量与车轮的轮辋数量相同。

[['fɪgjər] [θriː] . — [sɪks]
[Figure 3 . — Six
[数字 3 . — 六

[图 3.—六]

[streɪk] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] , [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'kʌmpəs] [ə; eɪ] - - [spoʊk] [wiːl] .
Strakes Arranged in a Circle , as they would encompass a 12 - spoke wheel .
船舷 安排 在 一个 圆圈 , 作为 他们 会 包含 一个 - - 辐 车轮 .

辐条呈圆形排列，就像环绕一个 12 辐轮子一样。

[ɪn][ðə; ði]['sentər][ɑːr; ər] [tuː] ['ekstrə] [streɪk] , [tuː] [hʌb]['bændz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hʌb]['bɑːksɪŋ] ([ðə; ði]
In the center are two extra strakes , two hub bands , and a hub boxing (the
在 这 中心 是 二 额外的 船舷 , 二 中心 乐队 , 和 一个 中心 拳击 (这
['smɔːlər] [rɪŋ]) .]
smaller ring) .]
较小的 戒指) .]

中心部分有两个额外的加强筋、两个轮毂带和一个轮毂包边（较小的环）。

[ðə; ði][fɑːrm]['wægənz] [juːst] [ɪn] [ðiːz] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][æz; əz][ˌkɑːnɪstoʊgə]
The farm wagons used in these operations were often referred to as Conestoga
这 农场 马车 用过的 在 这些 运营 是 经常 指 到 作为 康内斯托加
['wægənz] . [-] [ðɪs] [tɜːrm][wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][juːz][æt; ət] [liːst] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz]
wagons . [10] This term was apparently in general use at least as early as
马车 . [-] 这 学期 曾是 显然 在 一般的 使用 在 至少 作为 早期的 作为
- ,
1750 ,
- ,

这些农用车辆通常被称为康内斯托加篷车。[10] 这个术语显然至少在 1750 年就已经被广泛使用。

[wen] [ðə; ði][tɜːrm] " [dʌtʃ] ['wægən] " [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [juːst] [ɪn] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [taɪp]
when the term " Dutch Wagon " was also used in referring to this particular type
什么时候 这 学期 " 荷兰语 车皮 " 曾是 还 用过的 在 指 到 这 特别的 类型
[ʌv; əv]['viːəkl; 'viːhɪkl] . [-]
of vehicle . [11]
的 车辆 . [-]

“荷兰马车”一词也曾用来指代这种特定类型的车辆。[11]

[ðə; ði][ˌkɑːnɪstoʊgə] , [dɪ'raɪvɪŋ] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌkɑːnɪstoʊgə] ['væli] [nɪr] ['læŋkæstər] ,
The Conestoga , deriving its name from the Conestoga valley near Lancaster ,
这 康内斯托加 , 推导 它是 姓名 从 这 康内斯托加 谷 靠近 兰开斯特 ,

科内斯托加河，其名称来源于兰开斯特附近的科内斯托加山谷。

[wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [ə; eɪ] [ˌpensl'veɪniə] [ˌædæp'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['wægən] . [-]
was **apparently** **a** **Pennsylvania** **adaptation** **of** **the** **English** **wagon** **.** **[** **12** **]**
曾是 显然 一个 宾夕法尼亚州 适应 的 这 英语 车皮 . [-]

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [ðer; ðər][ɑː; ər][noʊ] [ɪg'zɪstɪŋ] ['spesimənz] [ʌv; əv] ['ɜːrli] ['wægənz][ʌv; əv] [huːz] [eɪdʒ]
Unfortunately **there** **are** **no** **existing** **specimens** **of** **early** **wagons** **of** **whose** **age**
很遗憾 那里 是 不 现存的 标本 的 早期的 马车 的 谁 年龄

[wiː; wi][kæn; kən][biː; bi]['sɜːrt(ə)n] ,
we **can** **be** **certain** **,**
我们 能 是 肯定 ,

显然，它是宾夕法尼亚州对英国马车的改良。[12] 可惜的是，目前还没有早期马车的实物样本可以确定其年代。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fjuː] ['wægən] ['frægmənts] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ʌn'əθid] [ɑːr; ər] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]
and **the** **few** **wagon** **fragments** **that** **have** **been** **unearthed** **are** **insufficient** **to**
和 这 很少 车皮 片段 那 有 到过 出土 是 不足的 到

['dʒʌstɪfaɪ] ['eni] [kən'klʊʒənz] .
justify **any** **conclusions** **.**
证明合法 任何 结论 .

目前挖掘出的少量马车碎片不足以得出任何结论。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [streɪk] [-] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn] ['ɛdməndz] [swɑːmp] ([fɪgz] .
A **number** **of** **strakes** **[** **13** **]** **were** **found** **in** **Edmund's** **Swamp** **(** **figs** **.**
一个 数字 的 船舷 [-] 是 成立 在 埃德蒙的 沼泽 (无花果 .

在埃德蒙沼泽中发现了若干条板[13]（图）。

[ˌtuː'tuː] - [faɪv]) , [ɑːn][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrbz] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn] - .
2 **-** **5** **)** **,** **on** **the** **route** **of** **the** **Forbes** **expedition** **in** **1758** **.**
2 - 5) , 在 这 路线 的 这 福布斯 远征 在 - .

2-5)，1758 年福布斯探险队的路线。

[ðiːz] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] [wiːl] [daɪ'æmɪtər][ʌv; əv] - [ɪntʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪər][ˌtuː'tuː] [ɪntʃɪz] [waɪd] . [
These **indicate** **a** **wheel** **diameter** **of** **64** **inches** **and** **a** **tire** **2** **inches** **wide** **.** **[**
这些 表明 一个 车轮 直径 的 - 英寸 和 一个 胎 2 英寸 宽的 . [
-]
14 **]**
-]

这表明车轮直径为 64 英寸，轮胎宽度为 2 英寸。[14]

[ðə; ði][ˌtuː'tuː] - [ɪntʃ] ['taɪərz][ɑːr; ər] [ʌn'daʊtɪdli] ['relɪks][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɑːrmɚz] ['wægən] ,
The **2** **-** **inch** **tires** **are** **undoubtedly** **relics** **of** **a** **farmer's** **wagon** **,**
这 2 - 英寸 轮胎 是 无疑 遗物 的 一个 农民的 车皮 ,

这两根2英寸的轮胎无疑是农用马车的遗物。

[sɪns] [ðə; ði] ['veriəs] ['mɪlətəri] ['viːək(ə)lz][hæd; həd]['taɪərz][noʊ] [les] [ðæn; ðən][θriː] [ɪntʃɪz] [ænd; ənd]
since **the** **various** **military** **vehicles** **had** **tires** **no** **less** **than** **3** **inches** **and**
自从 这 各种各样的 军队 车辆 有 轮胎 不 较少的 比 3 英寸 和

['ɔːf(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['hevɪərðən'er] [taɪps] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [waɪd] .
often **on** **the** **heavier** **types** **4** **inches** **wide** **.**
经常 在 这 较重 类型 4 英寸 宽的 .

因为各种军用车辆的轮胎宽度不小于 3 英寸，较重的车型轮胎宽度通常为 4 英寸。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [streɪk] ['ɔːlsoʊ]['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [ðiːz] ['ɜːrli] ['wægənz][hæd; həd][noʊ] [breɪks] [sʌtʃ]
The **use** **of** **strakes** **also** **indicates** **that** **these** **early** **wagons** **had** **no** **brakes** **such**
这 使用 的 船舷 还 表示 那 这些 早期的 马车 有 不 刹车 这样的

[æz; əz][ðə; ði][lɑːrdʒ] [kɑːnəstəgəz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪtər]['ɪrə][hæd; həd] . [-]
as **the** **large** **Conestogas** **of** **a** **later** **era** **had** **.** **[** **15** **]**
作为 这 大的 康内斯托加斯 的 一个 之后 时代 有 . [-]

使用板条也表明，这些早期的马车没有像后来的大型篷车那样的刹车装置。[15]

[frʌm; frəm][ɔːl] [ˌɪndəˈkeʃənz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [əˈpɪr] [ðæt] [ðiːz] [ˈɜːrli] [fɑːrm][ˈwægənz] [ˈdifəd] [frʌm; frəm]
From **all** **indications** **it** **would** **appear** **that** **these** **early** **farm** **wagons** **differed** **from**
从 全部 症状 它 会 出现 那 这些 早期的 农场 马车 不同 从
[ðə; ði][ˈlɑːrdʒər] [ˈfreɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][wɜːr; wər][ˈprɑːbəbli][ˈsɪmələr][tuː; tə][ðə; ði]
the **larger** **freighters** **of** **the** **1790's** **and** **were** **probably** **similar** **to** **the**
这 更大的 货轮 的 这 - 和 是 大概 相似的 到 这
[ˈlaɪtər] ,
lighter **,**
打火机 ,

种种迹象表明，这些早期的农用马车与 1790 年代的大型货运马车有所不同，可能与较轻型的马车类似。

[fɑːrm] - [taɪp] [kɑːnəstəgəz] [ʌv; əv][ðə; ði] 19th [ˈsentʃəri] .
farm **-** **type** **Conestogas** **of** **the** **19th** **century** **.**
农场 - 类型 康内斯托加斯 的 这 19th 世纪 .

19 世纪的农用型篷车。

[fɑːrm][ˈwægənz][ɑːr; ər] [ˈsʌmwʌt] [ˈsmɔːlər][ðæn; ðən][roʊd][ˈwægənz] ,
Farm **wagons** **are** **somewhat** **smaller** **than** **road** **wagons** **,**
农场 马车 是 有些 较小的 比 路 马车 ,

农用货车比公路货车略小一些。

[ˈdʒen(ə)rəli] [ber] [les] [ˌɔːrnəmenˈteɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [læk] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈgreɪsf(ə)l][laɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlætər] .
generally **bear** **less** **ornamentation** **and** **lack** **the** **more** **graceful** **lines** **of** **the** **latter** **.**
一般来说 熊 较少的 装饰 和 缺少 这 更多的 优美 线条 的 这 后者 .

通常装饰较少，缺乏后者那种优美的线条。

[[ˈfɪgjər] [fɔːr] . — [ə; eɪ] [streɪk] , [ˈʃoʊɪŋ] [spaɪks] .
[**Figure** **4** **.** **—** **A** **Strake** **,** **Showing** **Spikes** **.**
[数字 4 . — 一个 板条 , 显示 尖刺 .

[图 4.—A 条纹，显示尖刺。

[ɑːn] [ˈɜːrli] [ˈviːək(ə)lz][ðə; ði][ˈtaɪərz][wɜːr; wər][pʊt][ɑːn][ɪn] [ˈsekʃnz] [ænd; ənd] [spaɪkt] [ɪn] [pleɪs] .
On **early** **vehicles** **the** **tires** **were** **put** **on** **in** **sections** **and** **spiked** **in** **place** **.**
在 早期的 车辆 这 轮胎 是 放 在 在 部分 和 尖峰 在 地方 .

早期的车辆轮胎是分段安装，并用钉子固定到位。

[ˈleɪtər][wʌn] [ˈendləs] [ˈtaɪər][wʌz; wəz] " ['swetɪd] " [ɑːn][baɪ] [ˈbiːɪŋ] [ˈhiːtɪd] [tuː; tə][ɪkˈspænd][ˌaɪ ˈtiː] ,
Later **one** **endless** **tire** **was** **"** **sweated** **"** **on** **by** **being** **heated** **to** **expand** **it** **,**
之后 一 无尽的 胎 曾是 " 汗流浃背 " 在 经过 存在 加热 到 扩张 它 ,

后来，人们通过加热使其膨胀，从而将一个无限延伸的轮胎"汗化"到轮胎上。

[ˈfɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [wiːl] , [ænd; ənd] [kuːld] [ɪn] [pleɪs] .]
fitted **on** **the** **wheel** **,** **and** **cooled** **in** **place** **.** **]**
适配 在 这 车轮 , 和 冷却 在 地方 .]

安装在车轮上，并就地冷却。

[[ˈfɪgjər] [faɪv] . — ['bændz][ænd; ənd] [hʌb] ['bɑːksɪŋ] [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjər] [θriː] .
[**Figure** **5** **.** **—** **Bands** **and** **Hub** **Boxing** **shown** **in** **figure** **3** **.**
[数字 5 . — 乐队 和 中心 拳击 所示 在 数字 3 .

[图 5.—图 3 中所示的带状和中心框。

[ðiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [streɪk] [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjərz] [ˌtuːˈtuː] - [fɔːr] , [pɑːrts][ʌv; əv][æn; ən][oʊld]
These **and** **the** **strakes** **shown** **in** **figures** **2** **-** **4** **,** **parts** **of** **an** **old**
这些 和 这 船舷 所示 在 数据 2 - 4 , 部分 的 一个 老的
[ˌpensl'veɪniə] [fɑːrm]['wægən] ,
Pennsylvania **farm** **wagon** **,**
宾夕法尼亚州 农场 车皮 ,

这些以及图 2-4 中所示的板条，都是宾夕法尼亚州一辆旧农用马车的部件。

[wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn] ['ɛdməndz] [swɑːmp] , [ˌpensl'veɪnɪə] , [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrbz]
were found in Edmunds Swamp , Pennsylvania , along the route of the Forbes
是 成立 在 埃德蒙兹 沼泽 , 宾夕法尼亚州 , 沿着 这 路线 的 这 福布斯
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - .]
Expedition of 1758 .]
远征 的 - .]

在宾夕法尼亚州埃德蒙兹沼泽地，沿着1758年福布斯探险队的路线，发现了这些化石。

[kən'tempərerɪ] ['letərz] [ænd; ənd] ['nuːzpeɪpər] ['ædvɜ˞ˌtaɪzmənts] [ə'test] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [fɑːrm]
Contemporary letters and newspaper advertisements attest to the fact that farm
当代的 信件 和 报纸 广告 证明 到 这 事实 那 农场
['wægənz][wɜːr; wər][ðə; ði] [taɪp] [juːst] [baɪ] ['brædək] .
wagons were the type used by Braddock .
马车 是 这 类型 用过的 经过 布拉多克 .

当时的信件和报纸广告证明，布拉多克使用的正是农用马车。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , ['fræŋklənz] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɪn][ðə; ði] [ˌpensl'veɪnɪə] [gə'zet] [ɑːn] [meɪ] - , - ,
For example , Franklin's advertisement in the Pennsylvania Gazette on May 22 , 1755 ,
为了 例子 , 富兰克林的 广告 在 这 宾夕法尼亚州 公报 在 可能 - , - ,

例如，富兰克林于1755年5月22日在《宾夕法尼亚公报》上刊登的广告：

['noʊtɪd] [ðæt] " ['sevrəl] ['nebəz] [meɪ] [kən'viːniəntli] [dʒɔɪn][ɪn] ['fɪtɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] ['wægən] ,
noted that " several Neighbors may conveniently join in fitting out a Waggon ,
著名的 那 " 一些 邻居 可能 方便 加入 在 配件 出去 一个 车皮 ,

注意到"几个邻居可以很方便地一起改装一辆马车，

[æz; əz][wʌz; wəz] ['leɪtlɪ] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ['kauntɪz] .
as was lately done in the Back Counties .
作为 曾是 最近 完毕 在 这 后退 县 .

就像最近在偏远地区所做的那样。

" [hæd; həd] [ðiːz] ['wægən] ['oʊnərz] [bɪn] ['ʌðər] [ðæn; ðən]['fɑːrmɜ˞z][ʌv; əv] [pʊr] [miːnz] ,
" Had these wagon owners been other than farmers of poor means ,
" 有 这些 车皮 所有者 到过 其他 比 农民 的 贫穷的 方法 ,

"如果这些马车车主不是贫困的农民，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [noʊ'teɪʃn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌn'nesəserɪ] .
such a notation would have been unnecessary .
这样的 一个 符号 会 有 到过 不必要 .

这样的标注是没有必要的。

[ɪn] [ə'nʌðər] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv]['læŋkæstər] , [jɔːk] , [ænd; ənd]
In another communication to the inhabitants of Lancaster , York , and
在 其他 沟通 到 这 居民 的 兰开斯特 , 约克 , 和
['kʌmbərlənd] ['kauntɪz] ['frænklɪn] [sed] ,
Cumberland Counties Franklin said ,
坎伯兰 县 富兰克林 说 ,

富兰克林在另一份致兰开斯特县、约克县和坎伯兰县居民的信中说：

" [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz]['kænɑːt] ['seprətlɪ] [sper] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv]
" three or four of such as cannot separately spare from the business of
" 三 或者 四 的 这样的 作为 不能 分别地 空闲的 从 这 商业 的
[ðer; ðər] [plæn'teɪʃnz] [ə; eɪ]['wægən][ænd; ənd] [fɔːr] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['draɪvər] ,
their Plantations a Wagon and four Horses and a Driver ,
他们的 种植园 一个 车皮 和 四 马匹 和 一个 司机 ,

"三四个人无法从他们的种植园事务中抽出时间来照看一辆马车、四匹马和一个车夫，

[meɪ] [duː][ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] , [wʌn] ['fəːniʃiŋ] [ðə; ði] ['wægən] , [ə'nʌðər] [wʌn][ɔːr] [tuː] ['hɔːrsɪz] ,
may do it together , one furnishing the Waggon , another one or two Horses ,
可能 做 它 一起 , 一 家具 这 车皮 , 其他 一 或者 二 马匹 ,

可以两人合作，一人提供马车，另一人提供一两匹马。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ðə; ði]['draɪvər] , [ænd; ənd][dɪ'vaɪd][ðə; ði] [peɪ] [prə'pɔ:ʃnəblɪ] [bɪ'twi:n] [ju:; jʊ] . " [
and **another** **the** **Driver** **,** **and** **divide** **the** **pay** **proportionably** **between** **you** **.** **"** **[**
和 其他 这 司机 , 和 划分 这 支付 按比例 之间 你 . " [
-]
16 **]**
-]

还有一名司机，你们按比例分配报酬。[16]

['meni] ['letərz] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægənz][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [freɪzɪz] [æz; əz] " [ðə; ði]
Many **letters** **describe** **the** **owners** **of** **the** **wagons** **with** **such** **phrases** **as** **"** **the**
许多 信件 描述 这 所有者 的 这 马车 和 这样的 短语 作为 " 这
['pu:rɝ] [sɔ:rt] ,
Poorer **sort** **,**
贫穷 种类 ,

许多信件用诸如"较贫穷的人"之类的短语来描述马车的主人，

" [ænd; ənd] " ['næroʊ] ['sɜ:rkəmstænsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['pi:p(ə)l] ,
" **and** **"** **narrow** **circumstances** **of** **the** **Country** **People** **,**
" 和 " 狭窄的 情况 的 这 国家 人们 ,

以及"乡村人民的狭隘处境"，

[hu:] [ɑ:r; ər][tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['wægənz] . . . . " [-] [ði:z] [ri'ma:ks] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [fɑ:rm]
who **are** **to** **supply** **the** **waggons** **.** **.** **.** **.** **"** **[** **17** **]** **These** **remarks** **indicate** **that** **farm**
WHO 是 到 供应 这 马车 . . . . " [-] 这些 评论 表明 那 农场
['wægənz][wɜ:r; wər] [ju:st] [ænd; ənd] [sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði]['lɑ:rdʒər] [kɑ:nəstəgəz] ,
wagons **were** **used** **and** **suggest** **that** **the** **larger** **Conestogas** **,**
马车 是 用过的 和 建议 那 这 更大的 康内斯托加斯 ,

谁来提供马车.....[17] 这些话表明使用了农用马车，并暗示了更大的篷车，

[sʌtʃ] [æz; əz][wɜ:r; wər] ['drɪvn] [baɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['ti:mstəz] , ['prɑ:bəbli][hæd; həd][nɑ:t] [jet] [bɪn]
such **as** **were** **driven** **by** **professional** **teamsters** **,** **probably** **had** **not** **yet** **been**
这样的 作为 是 驱动 经过 专业的 卡车司机 , 大概 有 不是 然而 到过
[dɪ'veləpt] .
developed **.**
发达 .

例如，由专业卡车司机驾驶的车辆，可能尚未开发出来。

[ðæt] ['brædəks] ['wægənz][wɜ:r; wər] [smɔ:l] [ɪz] ['ɛvɪdənst] [baɪ][ðə; ði]['loʊdz] ['kærid] .
That **Braddock's** **wagons** **were** **small** **is** **evidenced** **by** **the** **loads** **carried** **.**
那 布拉多克的 马车 是 小的 是 有证据 经过 这 负载 携带 .

从所载货物可以看出，布拉多克的马车很小。

['gʌvərnər] ['mɔ:rɪs] [si:mz] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] ['loʊdz][æz; əz] [smɔ:l] [æz; əz] ['θɜ:rti] - [faɪv] ['bʊʃəlz] [wen]
Governor **Morris** **seems** **to** **indicate** **loads** **as** **small** **as** **thirty** **-** **five** **bushels** **when**
州长 莫里斯 似乎 到 表明 负载 作为 小的 作为 三十 - 五 蒲式耳 什么时候
[hi:; hi] [sent] [ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [tu:; tə] ['brædək] [ɪn'fɔ:rmɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɔ:t] " [wʌn]
he **sent** **a** **dispatch** **to** **Braddock** **informing** **him** **that** **he** **had** **bought** **"** **one**
他 发送 一个 派遣 到 布拉多克 通知 他 那 他 有 买 " 一
['θaʊz(ə)nd] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [oʊts] [ænd; ənd][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] ['ɪndiən] [kɔ:rn] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] [
thousand **bushels** **of** **Oats** **and** **one** **thousand** **bushels** **of** **Indian** **Corn** **in** **this** **town** **[**
千 蒲式耳 的 燕麦 和 一 千 蒲式耳 的 印度 玉米 在 这 镇 [
[ˌfɪlə'delfɪr]] ,
Philadelphia **]** **,**
费城] ,

莫里斯州长似乎暗示，他向布拉多克发出的一份电报中，称他已在本镇（费城）购买了"一千蒲式耳燕麦和一千蒲式耳玉米"，而他所指的货物数量甚至少至三十五蒲式耳。

[ænd; ənd][hæv; həv][də'rektɪd]['sɪksti] ['wægənz] [tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][ʌp] . " [-]
and **have** **directed** **sixty** **waggons** **to** **be** **taken** **up** **.** **"** **[** **18** **]**
和 有 指导 六十 马车 到 是 已采取 向上 . " [-]

并指示调集六十辆马车。[18]

[ðɪs] [ɪz] [səb'stænʃiːˌeɪtid] [baɪ] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrk] [ɪn] ['kæptɪn] [-] ['dʒɜːrn(ə)l] ,

This	is	substantiated	by	a	remark	in	Captain	Orme's	journal	,
这	是	已证实	经过	一个	评论	在	队长	奥姆的	杂志	,

奥尔姆船长的日记中的一段话证实了这一点。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [steɪts] [ðæt] " [ðə; ði] ['loʊdz] [ʌv; əv] [ɔːl] ['wægənz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'djʊst] [tuː; tə]

in	which	he	states	that	"	The	loads	of	all	waggons	were	to	be	reduced	to
在	哪个	他	各州	那	"	这	负载	的	全部	马车	是	到	是	减少	到

[ˌfɔːr'tiːn] ['hʌndrəd] [weɪt] . . . .

fourteen	hundred	weight	.	.	.	.
十四	百	重量	.	.	.	.

他在文中指出，“所有货车的载重都要减少到一千四百磅……”

" ['ʌndər] [ðə; ði] [seɪm] [deɪt] , [dʒuːn] - ,

"	Under	the	same	date	,	June	11	,
"	在下面	这	相同的	日期	,	六月	-	,

“在同一日期，即6月11日，

[hiː; hi] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːrmɝz] ['wægənz] [wɜːr; wər] ['smɔːlər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['wægənz]

he	indicated	that	the	farmers	wagons	were	smaller	than	the	English	wagons
他	表明的	那	这	农民	马车	是	较小的	比	这	英语	马车

[wen] [hiː; hi] [roʊt] " [ɔːl] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['wægənz] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [sent] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːrt] ,

when	he	wrote	"	all	the	King's	waggons	were	also	sent	back	to	the	fort	,
什么时候	他	写道	"	全部	这	国王学院	马车	是	还	发送	后退	到	这	堡	,

他在写道“国王的所有马车也被送回了堡垒”时，表明农民的马车比英国人的马车小。

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [tuː] ['hevi] [ænd; ənd] [ri'kwaiərɪŋ] [lɑːrdʒ] ['hɔːrsɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ʃɑːfts] . . . . " [-]

they	being	too	heavy	and	requiring	large	horses	for	the	shafts	.	.	.	.	"	[	19	]
他们	存在	也	重的	和	需要	大的	马匹	为了	这	轴	.	.	.	.	"	[	-	]

[ə'nʌðər] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [frʌm; frəm] ['mɔːrɪs] [steɪts] [ðæt] [hiː; hi] " [dɪ'spætʃt] ['fɪfti] - [tuː] ['wægənz]

Another	communication	from	Morris	states	that	he	"	dispatched	fifty	-	two	waggons
其他	沟通	从	莫里斯	各州	那	他	"	已派出	五十	-	二	马车

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taʊn] ,

from	this	town	,
从	这	镇	,

它们太重了，需要大型马匹来拉动辄……[19] 莫里斯的另一份报告称，他“从这个镇派出了五十二辆马车，

[iːtʃ] ['kæriɪŋ] ['fɪfti] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [greɪn] , [wʌn] [hæf] [oʊts] [ðə; ði] ['iːθər] ['ɪndiən] [kɔːrn] . " [-]

each	carrying	fifty	bushels	of	grain	,	one	half	oats	the	ether	Indian	Corn	.	"	[	20	]
每个	携带	五十	蒲式耳	的	粮食	,	一	一半	燕麦	这	醚	印度	玉米	.	"	[	-	]

每人携带五十蒲式耳谷物，其中一半是燕麦，另一半是印第安玉米。[20]

[ðɪs] [meɪks] [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] , - [paʊndz] ,

This	makes	a	load	of	about	2	,	200	pounds	,
这	制作	一个	加载	的	关于	2	,	-	磅	,

这批货物大约重2200磅。

[-] [kwaɪt] [ɪn] [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒɛntəlˌmɛnz, 'dʒɛnəlˌmɛnz] ['mægəziːn]

[	21	]	quite	in	agreement	with	the	statement	in	the	Gentlemen's	Magazine
[	-	]	相当	在	协议	和	这	陈述	在	这	绅士们	杂志

[ʌv; əv] ['ɔːgəst] - ,

of	August	1755	,
的	八月	-	,

[21] 与 1755 年 8 月《绅士杂志》上的声明完全一致，

[ðæt] ['loʊdz] [wɜːr; wər] ['kɑːmənli] [ə'raʊnd] [wʌn] [tʌn] .

that	loads	were	commonly	around	one	ton	.
那	负载	是	通常	大约	一	吨	.

这些货物的重量通常在一吨左右。

[ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv][wʌn][tʌn][ɪz][smɔːl][ɪn] [kəm'pærɪsn] [tuː; tə] [ðoʊz] [hɔːld] [baɪ]['leɪtər]['wægənz][ðæt]

A	load	of	one	ton	is	small	in	comparison	to	those	hauled	by	later	wagons	that
一个	加载	的	一	吨	是	小的	在	比较	到	那些	拖拽	经过	之后	马车	那

['sʌmtaɪmz] ['kærid] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][faɪv][ɔːr]['iːv(ə)n][sɪks][tʌnz] .

sometimes	carried	as	much	as	five	or	even	six	tons	.
有时	携带	作为	很多	作为	五	或者	甚至	六	吨	.

与后来的货车有时能运载五吨甚至六吨的货物相比，一吨的货物算是很小的。

[æn; ən] [ə'prɑːksɪmət] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] ,

An	approximate	description	of	the	size	of	the	wagon	,
一个	近似	描述	的	这	尺寸	的	这	车皮	,

马车尺寸的大致描述

['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ɪg'zɪstɪŋ] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [taɪp] [ʃoʊz] [ə; eɪ][bed][ə'baʊt]

taken	from	the	earliest	existing	specimens	of	the	same	type	shows	a	bed	about
已采取	从	这	最早	现存的	标本	的	这	相同的	类型	演出	一个	床	关于

- [fiːt] [lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ænd; ənd] - [fiːt] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] .

12	feet	long	on	the	bottom	and	14	feet	on	the	top	.
-	脚	长的	在	这	底部	和	-	脚	在	这	顶部	.

从现存最早的同类型标本中可以看出，床底长约 12 英尺，床顶长约 14 英尺。

[depθ] [ʌv; əv][ðə; ði][bed][ræn][ə'baʊt] - [ɪntʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][wʌz; wəz] [ə'prɑːksɪmətli] -

Depth	of	the	bed	ran	about	32	inches	and	the	width	was	approximately	42
深度	的	这	床	跑	关于	-	英寸	和	这	宽度	曾是	大约	-

[tuː; tə] - [ɪntʃɪz] .

to	46	inches	.
到	-	英寸	.

床的深度约为 32 英寸，宽度约为 42 至 46 英寸。

[ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [ˌstændərdə'zeɪʃn] [ɪn][moʊst] [fitʃər] , [eɪt] ['baʊz, 'boʊz]

Though	there	was	little	standardization	in	most	features	,	eight	bows
尽管	那里	曾是	小的	标准化	在	最多	特征	,	八	弓

['juːʒuəli; 'juːʒəli][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði] [dʌl] [waɪt] ['hoʊmspʌn] ['kʌvər] .

usually	supported	the	dull	white	homespun	cover	.
通常	有	这	乏味的	白色的	质朴的	覆盖	.

虽然大多数特征都没有什么标准化，但通常有八个蝴蝶结支撑着暗淡的白色粗布封面。

[ðə; ði][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [wiːlz] ['verid] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [ɪntʃɪz] ,

The	diameter	of	the	front	wheels	varied	from	40	to	45	inches	,
这	直径	的	这	正面	车轮	多种多样	从	-	到	-	英寸	,

前轮直径从40英寸到45英寸不等。

[waɪl] [ðə; ði] [rɪr] [wiːlz] [ræn] - [tuː; tə] - [ɪntʃɪz] ['lɑːrdʒər] . [-]

while	the	rear	wheels	ran	10	to	20	inches	larger	.	[	22	]
尽管	这	后部	车轮	跑	-	到	-	英寸	更大的	.	[	-	]

而后轮的尺寸则大了 10 到 20 英寸。[22]

[['fɪgjər] [sɪks] . — [rɪ'stɔːrd] [freɪt] - ['kæriɪŋ] [ˌkɑːnɪstoʊgə]['wægən] , [ə'baʊt] - , [ɪn][ðə; ði]

[	Figure	6	.	—	Restored	Freight	-	Carrying	Conestoga	Wagon	,	about	1830	,	in	the
[	数字	6	.	—	恢复	货运	-	携带	康内斯托加	车皮	,	关于	-	,	在	这

[kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] .

collection	of	the	author	.
收藏	的	这	作者	.

[图 6.—修复后的货运篷车，约 1830 年，作者收藏。

[ðə; ði] [tʌŋ] [ɪz][nɑːt] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] .

The	tongue	is	not	full	length	.
这	舌头	是	不是	满的	长度	.

舌头不全长。

(['foʊtoʊ][baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] .)]
(Photo by the author .)]
(照片 经过 这 作者 .)]

（作者供图。）

[fɔːr; fər][ə; eɪ] - [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [ðæt] ['wægən] [æk'sesəri] [ɪn'kluːd] [dræg]
For a 1759 expedition it was recommended that wagon accessories include drag
为了 一个 - 远征 它 曾是 受到推崇的 那 车皮 配件 包括 拖
[tʃeɪnz] ,
chains ,
链条 ,

1759年的一次探险中，建议马车配件应包括拖链。

[græs] ['kʌtɪŋ] [naɪvz] , ['æksɪz] , ['ʃʌvlz] , [tɑːr] ['bʌkits] ([fɔːr; fər] ['luːbrɪkeɪtɪŋ] ['ækslz]) , [dʒæks] ,
grass cutting knives , axes , shovels , tar buckets (for lubricating axles) , jacks ,
草 切割 刀具 , 轴 , 铲子 , 焦油 水桶 (为了 润滑 车轴) , 杰克 ,
['hɔblz] ,
hobbles ,
跛行 ,

割草刀、斧头、铲子、焦油桶（用于润滑车轴）、千斤顶、车轮固定器、

[ænd; ənd]['ekstrə][sets][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['aɪtəmz][æz; əz][klaʊts] (['æks(ə)l] - ['berɪŋ] [pleɪts]) , [neɪlz] ,
and extra sets of such items as clouts (axle - bearing plates) , nails ,
和 额外的 套 的 这样的 项目 作为 影响力 (轴 - 轴承 盘子) , 指甲 ,
['hɔːsˌʃuːz] , [heɪms] , ['lɪntʃ] [pɪnz] ,
horseshoes , hames , linch pins ,
马蹄铁 , 哈姆斯 , 林奇 别针 ,

以及诸如轴承板、钉子、马蹄铁、马轭、开口销等物品的额外套装

[ænd; ənd] - . [-] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] ['meni] ['tiːmstəz] [ɪn][ðə; ði] - [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]
and hamestrings . [23] It is doubtful if many teamsters in the 1755 expedition
和 - . [-] 它 是 疑 如果 许多 卡车司机 在 这 - 远征
[hæd; həd][soʊ] [kəm'pliːt] [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] ;
had so complete a selection of equipment ;
有 所以 完全的 一个 选择 的 设备 ;

以及腿筋。[23] 1755 年远征队中，有多少车夫拥有如此齐全的装备，这一点值得怀疑；

[kæm'peɪn] [ɪk'spɪrɪəns] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['westərn] [ˌpensl'veɪniə] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə]
campaign experience in the mountains of western Pennsylvania was necessary to
活动 经验 在 这 山脉 的 西 宾夕法尼亚州 曾是 必要的 到
[kən'vɪns] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [ðɪs] [nə'sesəti] .
convince them of this necessity .
说服 他们 的 这 必要性 .

在宾夕法尼亚西部山区的竞选经验对于让他们相信这一必要性至关重要。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [heɪm] ['belz] ['leɪtər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɑːn] [prə'feʃən(ə)l] [tiːmz]
There is no evidence that the hame bells later to be found on professional teams
那里 是 不 证据 那 这 家 铃铛 之后 到 是 成立 在 专业的 团队
[wɜːr; wər] [juːst] [æt; ət] [ðɪs] ['ɜːrli] [deɪt] .
were used at this early date .
是 用过的 在 这 早期的 日期 .

没有证据表明，后来在职业球队中发现的家铃在早期就已被使用。

[ðə; ði] [ˌædvərˈtaɪzmənt] [-] [ðæt] [wʌz; wəz]['sɜ˞ːkjəˌleɪtəd, 'sɜ˞ːkjəˌleɪtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] - [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n]

The	advertisement	[	24	]	that	was	circulated	for	the	1759	expedition
这	广告	[	-	]	那	曾是	流通	为了	这	-	远征

['menʃənz] [ə; eɪ] " [slɪp] [bel] . . . [fɔːr; fər] [iːtʃ] [hɔːrs] " [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['aɪtəmz] ['nesəseri] [ɑːn][æn; ən]

mentions	a	"	slip	bell	.	.	.	for	each	horse	"	among	the	items	necessary	on	an
提及	一个	"	滑	钟	.	.	.	为了	每个	马	"	之中	这	项目	必要的	在	一个

[ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] ,

expedition	,
远征	,

1759 年探险队发布的广告[24]中提到，探险队所需的物品之一是“每匹马一个滑铃”。

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm]['draɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] - [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [meɪ] [hæv; həv] [juːst] [ə; eɪ]

so	it	is	possible	that	some	drivers	of	the	1755	expedition	may	have	used	a
所以	它	是	可能的	那	一些	司机	的	这	-	远征	可能	有	用过的	一个

['sɪŋg(ə)l] [bel] [ɑːn] [iːtʃ] [hɔːrs] ,

single	bell	on	each	horse	,
单身的	钟	在	每个	马	,

因此，1755年探险队的某些车夫有可能在每匹马上使用一个铃铛。

[æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [wɪð; wɪθ] [pæk] ['hɔːrsɪz] .

as	was	the	custom	with	pack	horses	.
作为	曾是	这	风俗	和	盒	马匹	.

就像以前用驮马一样。

[ðiːz] ['belz] , [kept] [stʌft] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,

These	bells	,	kept	stuffed	during	the	day	,
这些	铃铛	,	保留	填充	期间	这	天	,

这些铃铛，白天都塞满了东西，

[wɜːr; wər] [ˌʌnˈstʌft] [æt; ət] [naɪt] [wen] [ðə; ði]['hɔːrsɪz][wɜːr; wər][pʊt] [aʊt][tuː; tə]['fɔːrɪdʒ][ɪn][ðə; ði]

were	unstuffed	at	night	when	the	horses	were	put	out	to	forage	in	the
是	未填充的	在	夜晚	什么时候	这	马匹	是	放	出去	到	饲料	在	这

[wʊdz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [mɔːr] ['iːzəli] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

woods	so	that	they	might	be	more	easily	found	in	the	morning	.
树林	所以	那	他们	可能	是	更多的	容易地	成立	在	这	早晨	.

晚上把马匹放到树林里觅食时，就会把马粮拿出来，这样早上就更容易找到它们。

['ɔrm] ['menʃənz] [noʊ]['belz] , [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [raɪts] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['meθədz] [juːst] [tuː; tə][əˈvɔɪd] ['luːzɪŋ]

Orme	mentions	no	bells	,	although	he	writes	of	other	methods	used	to	avoid	losing
奥尔姆	提及	不	铃铛	,	虽然	他	写	的	其他	方法	用过的	到	避免	输

['hɔːrsɪz][æt; ət] [naɪt] .

horses	at	night	.
马匹	在	夜晚	.

奥尔姆没有提到铃铛，但他写到了其他避免马匹在夜间走失的方法。

['ɜːrli] [ɪn] [meɪ] [dɪˈtætʃmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][bɪˈgæn][tuː; tə] [əˈraɪv] [æt; ət] [wɪlz] [kriːk] .

Early	in	May	detachments	of	the	Army	began	to	arrive	at	Wills	Creek	.
早期的	在	可能	分遣队	的	这	军队	开始	到	到达	在	遗嘱	溪	.

五月初，陆军分遣队开始抵达威尔斯溪。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [æd'væns] [tuː; tə] [wɪlz] [kriːk] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv][ˌtrænspərˈteɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] ['kiːnli]

During	the	advance	to	Wills	Creek	the	lack	of	transportation	had	been	keenly
期间	这	进步	到	遗嘱	溪	这	缺少	的	运输	有	到过	敏锐地

[felt] .

felt	.
毛毡	.

在向威尔斯溪推进的过程中，交通工具的匮乏问题尤为突出。

['wægənz][hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə] ['ʃʌt(ə)l] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [bɪ'twiːn] [kæmps][ɪn]['ɔːrdər]

Wagons	had	been	forced	to	shuttle	back	and	forth	between	camps	in	order
马车	有	到过	强制	到	穿梭	后退	和	前进	之间	营地	在	命令

[tuː; tə] [kiːp] [ɔːl] ['stɔrz] [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] ['muːvɪŋ] ['fɔːrwərd] . [-]

to	keep	all	stores	and	provisions	moving	forward	.	[	25	]
到	保持	全部	商店	和	条款	移动	向前	.	[	-	]

为了保证所有物资和补给品的运输畅通，马车不得不在各个营地之间来回穿梭。[25]

[baɪ][ðə; ði]['lætər][pɑːrt][ʌv; əv][meɪ][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['wægənz][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ;

By	the	latter	part	of	May	the	Pennsylvania	wagons	were	coming	in	;
经过	这	后者	部分	的	可能	这	宾夕法尼亚州	马车	是	未来	在	;

五月下旬，宾夕法尼亚州的马车陆续抵达；

[ə'baʊt] - [ə'raɪvd] [ɑːn] [meɪ] - .

about	90	arrived	on	May	20	.
关于	-	到达的	在	可能	-	.

5月20日约有90人抵达。

[ðæt] [seɪm] [naɪt] - ['wægənz][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][sent][ɑːn][tuː; tə] ['wɪntʃɪstər] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp]

That	same	night	30	wagons	had	to	be	sent	on	to	Winchester	to	bring	up
那	相同的	夜晚	-	马车	有	到	是	发送	在	到	温彻斯特	到	带来	向上

[tuː; tə] [wɪlz] [kriːk] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [brɔːt] ['ɜːrliər] [fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv]

to	Wills	Creek	the	provisions	which	could	not	be	brought	earlier	for	lack	of
到	遗嘱	溪	这	条款	哪个	可以	不是	是	带来	早些时候	为了	缺少	的

['wægənz] .

wagons	.
马车	.

当晚，不得不派出 30 辆马车前往温彻斯特，将之前因缺少马车而无法运送的物资运到威尔斯溪。

['ɔːlsoʊ] , - [ʌv; əv][ðə; ði] [pæk] ['hɔːrsɪz][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][sent] [bæk] [tuː; tə] [ˌkɑːnəkoʊ'tʃiːg] ,

Also	,	300	of	the	pack	horses	had	to	be	sent	back	to	Conococheague	,
还	,	-	的	这	盒	马匹	有	到	是	发送	后退	到	康诺奇格	,

此外，还有300匹驮马不得不被送回科诺科奇格岛。

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wægənz][hæd; həd][dʒʌst] [pæst] ,

through	which	the	wagons	had	just	passed	,
通过	哪个	这	马车	有	只是	通过了	,

马车刚刚经过的地方，

[tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['flaʊər] [wɪtʃ] ['eɪdʒənt]['krɛsəp, 'kriːsəp][ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs] [hæd; həd] [θruː]

to	bring	up	the	flour	which	agent	Cresap	of	that	place	had	through
到	带来	向上	这	面粉	哪个	代理人	克雷萨普	的	那	地方	有	通过

[nɪ'glekt] [ɔːr] [ɪn'tenʃ(ə)n] [feɪld] [tuː; tə]['fɔːrwərd][ɪn][ðə; ði]['wægənz][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [də'rektɪd]

neglect	or	intention	failed	to	forward	in	the	wagons	as	he	had	been	directed
忽视	或者	意图	失败的	到	向前	在	这	马车	作为	他	有	到过	指导

.

:

.

把克雷萨普代理人因疏忽或故意而未能按照指示用货车运送的面粉运上来。

[ɑːn] [meɪ] - , - ['wægənz][wɜːr; wər][ɑːn][hænd] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [stɪl] ['kʌmɪŋ] [ɪn] . [-]

On	May	27	,	100	wagons	were	on	hand	,	with	some	still	coming	in	.	[	26	]
在	可能	-	,	-	马车	是	在	手	,	和	一些	仍然	未来	在	.	[	-	]

5月27日，现场有100辆货车，还有一些货车正在运进来。[26]

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] ['leɪtər] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə]['set(ə)l] ['wægənərz]

According	to	the	accounts	of	the	commission	later	appointed	to	settle	wagoner's
根据	到	这	账户	的	这	委员会	之后	任命	到	定居	马车夫的

[kleɪmz] ,

claims	,
索赔	,

根据后来成立的负责解决车夫索赔问题的委员会的记录，

- ['wægənz][wɪð; wɪθ] [tiːmz] , [ænd; ənd][ə'baʊt] - [pæk] ['hɔːrsɪz][wɜːr; wər][prə'vaɪdɪd][baɪ]

146	wagons	with	teams	,	and	about	510	pack	horses	were	provided	by
-	马车	和	团队	,	和	关于	-	盒	马匹	是	假如	经过

[ˌpensil'veiniən] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði]['ɑːrmi] . [-]

Pennsylvanians	to	accompany	the	army	.	[	27	]
宾夕法尼亚人	到	陪伴	这	军队	.	[	-	]

宾夕法尼亚州人提供了 146 辆马车和约 510 匹驮马，随军出征。[27]

[['fɪgjər] ['sɛvən] . — [fɑːrm] - [taɪp] [ˌkɑːnɪstoʊgə]['wægən] , [ə'baʊt] - [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

[	Figure	7	.	—	Farm	-	Type	Conestoga	Wagon	,	about	1850	in	the	collection	of	the
[	数字	7	.	—	农场	-	类型	康内斯托加	车皮	,	关于	-	在	这	收藏	的	这

['ɔːθər] .

author	.
作者	.

[图 7.—农用型康内斯托加篷车，约 1850 年，作者收藏。

[ðə; ði] [tʌŋ] [ɪz][nɑːt] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] .

The	tongue	is	not	full	length	.
这	舌头	是	不是	满的	长度	.

舌头不全长。

(['foʊtoʊ][baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] .)]

(	Photo	by	the	author	.	)	]
(	照片	经过	这	作者	.	)	]

（作者供图。）

[æz; əz][ðə; ði]['ɑːrmi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [muːv] [frʌm; frəm][fɔːrt] ['kʌmbərlənd] , ['wɪljəm] ['ʃɜːrli] , ['sekrəteri]

As	the	army	prepared	to	move	from	Fort	Cumberland	,	William	Shirley	,	secretary
作为	这	军队	准备	到	移动	从	堡	坎伯兰	,	威廉	雪莉	,	秘书

[tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['brædək] ,

to	General	Braddock	,
到	一般的	布拉多克	,

当军队准备从坎伯兰堡撤离时，布雷多克将军的秘书威廉·雪莉

[əd'vaɪzd] ['gʌvərnər] ['mɔːrɪs] " [wiː; wi] [muːv] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] - ['wægənz] . " [-]

advised	Governor	Morris	"	we	move	from	this	place	with	200	Waggons	.	"	[	28	]
建议	州长	莫里斯	"	我们	移动	从	这	地方	和	-	马车	.	"	[	-	]

莫里斯总督建议“我们用 200 辆马车离开这里。”[28]

[ɪn] ['meni] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [ðer; ðər] [ə'pɪrz] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['luːsnəs] [ɪn] [rɪ'pɔːrtɪŋ]

In	many	communications	such	as	this	there	appears	a	certain	looseness	in	reporting
在	许多	通讯	这样的	作为	这	那里	出现	一个	肯定	松弛	在	报道

['nʌmbərz] [ɪn] [raʊnd] ['fɪgjərz] ,

numbers	in	round	figures	,
数字	在	圆形的	数据	,

在许多类似的沟通中，数字的呈现似乎存在一定的随意性，通常使用整数。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn]['juːzɪŋ][ðə; ði][wɜːrdz] " ['wægənz] " [ɔːr] " ['kærɪdʒɪz] " [ɪn][æn; ən][ɔːl] [ɪn'kluːsɪv] [sens]

and	also	in	using	the	words	"	waggons	"	or	"	carriages	"	in	an	all	inclusive	sense
和	还	在	使用	这	字	"	马车	"	或者	"	马车	"	在	一个	全部	包容性	感觉

.

:

.

此外，还以包罗万象的方式使用“货车”或“马车”一词。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːbviəs] [ðæt] [sʌtʃ] ['fɪgjərz] [mʌst; məst]['ɔːf(ə)n][hæv; həv][ɪn'kluːdɪd] ['eni] [wiːld] ['viːəkl; 'viːhɪkl]

It	is	obvious	that	such	figures	must	often	have	included	any	wheeled	vehicle
它	是	明显的	那	这样的	数据	必须	经常	有	包括	任何	带轮子的	车辆

,

,

,

显然，这些数字通常必然包括所有轮式车辆。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['i:v(ə)n][ðə; ði][gʌn] ['kærɪdʒɪz] .
and **sometimes** **even** **the** **gun** **carriages** **.**
和 有时 甚至 这 枪 马车 .

有时甚至包括炮架。

[ðʌs] [ðə; ði]['fɪgjər] - [ʌn'daʊtɪdli] [ɪn'klu:dz] - [ˌpensl'veɪniə] ['wægənz] , [-] [plʌs][ə; eɪ]
Thus **the** **figure** **200** **undoubtedly** **includes** **145** **Pennsylvania** **wagons** **,** **[** **29** **]** **plus** **a**
因此 这 数字 - 无疑 包括 - 宾夕法尼亚州 马车 , [-] 加 一个
['nʌmbər] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:rmi]['wægənz] ,
number **of** **British** **Army** **wagons** **,**
数字 的 英国 军队 马车 ,

因此，200 这个数字无疑包括 145 辆宾夕法尼亚马车[29]，以及一些英国陆军马车。

['tʌmbrəl] , [ænd; ənd][pər'hæps][gʌn] ['kærɪdʒɪz] .
tumbrils **,** **and** **perhaps** **gun** **carriages** **.**
墓碑 , 和 也许 枪 马车 .

囚车，或许还有炮架。

[baɪ] ['brædəks] [oʊn] [kaʊnt] [hi:; hi][hæd; həd] [ə'baʊt] - ['wægənz]['oʊvər][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðoʊz] [hi:; hi]
By **Braddock's** **own** **count** **he** **had** **about** **40** **wagons** **over** **and** **above** **those** **he**
经过 布拉多克的 自己的 数数 他 有 关于 - 马车 超过 和 多于 那些 他
[gɑ:t][frʌm; frəm] [ˌpensl'veɪniə] ;
got **from** **Pennsylvania** **;**
得到 从 宾夕法尼亚州 ;

据布拉多克自己统计，除了从宾夕法尼亚州获得的马车外，他还拥有大约 40 辆马车；

[-] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ði:z] [wɜ:r; wər] ['brɪtɪʃ] ['wægənz] , ['tʌmbrəl] ,
[**30** **]** **how** **many** **of** **these** **were** **British** **wagons** **,** **tumbrils** **,**
[-] 如何 许多 的 这些 是 英国 马车 , 墓碑 ,

[30] 其中有多少是英国的马车、囚车?

[ɔ:r] ['pɑ:səbli] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægənz][geɪdʒ][hæd; həd] [ɪm'prest] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [mɑ:rtʃ] [tu:; tə] [wɪlz]
or **possibly** **a** **few** **of** **the** **wagons** **Gage** **had** **impressed** **on** **his** **march** **to** **Wills**
或者 可能 一个 很少 的 这 马车 盖奇 有 印象深刻 在 他的 行进 到 遗嘱
[kri:k] ,
Creek **,**
溪 ,

或者可能是盖奇在进军威尔斯溪途中强征的一些马车。

[ɪz] [ˌʌn'noʊn] . [-]
is **unknown** **.** **[** **31** **]**
是 未知 . [-]

未知。[31]

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] , [ðə; ði][roʊdz][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] ,
From **the** **beginning** **of** **the** **march** **,** **the** **roads** **were** **a** **challenge** **,**
从 这 开始 的 这 行进 , 这 道路 是 一个 挑战 ,

从游行一开始，道路状况就是一大挑战。

[fɔ:r; fər][bəuθ] ['brædəks] [ænd; ənd] - [roʊdz] [prɪ'zentɪd] [wʌt] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi]
for **both** **Braddock's** **and** **Burd's** **roads** **presented** **what** **appeared** **to** **be**
为了 两个都 布拉多克的 和 - 道路 呈现 什么 出现 到 是
[ˌʌnsə:'mauntəbl] ['ɑ:bstək(ə)lz] .
unsurmountable **obstacles** **.**
无法克服的 障碍 .

布拉多克和伯德的道路都面临着看似无法克服的障碍。

[æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tə'reɪn] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [pæs] ['kɔ:zɪz] [fɑ:r]

An	examination	of	the	terrain	over	which	they	had	to	pass	causes	far
一个	考试	的	这	地形	超过	哪个	他们	有	到	经过	原因	远的

['greɪtər] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər] [ði:z] [roʊd] ['bɪldərz] [ænd; ənd]['draɪvər][ðæn; ðən][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ə'kɔ:d]

greater	respect	for	these	road	builders	and	drivers	than	is	usually	accorded
更大的	尊重	为了	这些	路	建筑商	和	司机	比	是	通常	同意

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

了解了他们必须穿越的地形后，人们对这些筑路者和司机肃然起敬，远超人们通常给予他们的敬意。

['ɔrm] [ə'gen] [kʌmz] ['fɔ:rwərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['leibəz] .

Orme	again	comes	forward	with	the	picture	of	their	labors	.
奥尔姆	再次	来	向前	和	这	图片	的	他们的	劳动	.

奥尔姆再次拿出了他们劳动的照片。

['meɪdʒər] ['tʃæpmən] [hæd; həd] ['mɑ:tʃt] [frʌm; frəm] [wɪlz] [kri:k] [æt; ət] ['deɪbreɪk] [ʌv; əv] [meɪ] - ,

Major	Chapman	had	marched	from	Wills	Creek	at	daybreak	of	May	30	,
主要的	查普曼	有	行军	从	遗嘱	溪	在	拂晓	的	可能	-	,

查普曼少校于5月30日黎明时分从威尔斯溪出发行军。

[-] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [æd'væns] ['ju:nɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi][ænd; ənd] , [sez] ['ɔrm] ,

[	32	]	with	the	advance	unit	of	the	army	and	,	says	Orme	,
[	-	]	和	这	进步	单元	的	这	军队	和	,	说道	奥尔姆	,

[32] 与军队的先遣部队一起，奥尔姆说，

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [hoʊl] ['bægɪdʒ] [hæd; həd][gɑ:t]['oʊvər][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] [ə'baʊt]

"	it	was	night	before	the	whole	baggage	had	got	over	a	mountain	about
"	它	曾是	夜晚	前	这	所有的	行李	有	得到	超过	一个	山	关于

[tu:] [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] .

two	miles	from	the	camp	.
二	英里	从	这	营	.

"直到夜幕降临，所有行李才翻过距离营地约两英里的一座山。"

[ðə; ði] [ə'sent] [ænd; ənd] [dɪ'sent] [wɜ:r; wər]['ɔ:lmoʊst][ə; eɪ][ˌpɜ:rpən'dɪkjələr] [rɑ:k] ; [θri:] ['wægənz]

The	ascent	and	descent	were	almost	a	perpendicular	rock	;	three	waggons
这	上升	和	下降	是	几乎	一个	垂直	岩石	;	三	马车

[wɜ:r; wər][ɪn'taɪərli] [dɪ'strɔɪd] ,

were	entirely	destroyed	,
是	完全	损毁	,

上下山的路几乎都是垂直的岩石；三辆马车完全损毁。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [rɪ'pleɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] ; [ænd; ənd] ['meni] [mɔ:r] [wɜ:r; wər] [ɪk'stri:mli]

which	were	replaced	from	the	camp	;	and	many	more	were	extremely
哪个	是	替换	从	这	营	;	和	许多	更多的	是	极其

['ʃætərd] .

shattered	.
破碎	.

其中一些被从营地中替换下来；还有更多被严重损毁。

" [-] ['brædək] [went] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][fɔ:rt][ænd; ənd] [ˌri:kə'nɔɪtəd] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][roʊd]

"	[	33	]	Braddock	went	out	from	the	fort	and	reconnoitered	this	section	of	road
"	[	-	]	布拉多克	去	出去	从	这	堡	和	侦察	这	部分	的	路

.

:

.

[33] 布拉多克从堡垒出来，侦察了这段道路。

[ɔːl'ðoʊ] - [men][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]['maɪnərz][hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

Although	**300**	**men**	**and**	**the**	**company**	**of**	**miners**	**had**	**been**	**working**	**on**	**the**
虽然	-	男人	和	这	公司	的	矿工	有	到过	在职的	在	这

[roʊd][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,

road	**for**	**several**	**days**	**,**
路	为了	一些	天	,

尽管300名工人和一群矿工已经在路上工作了好几天，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] " [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pæsəb(ə)l][baɪ] ['haʊɪtsər] ,

the	**General**	**"**	**thought**	**it**	**impassable**	**by**	**howitzers**	**,**
这	一般的	"	想法	它	不可逾越	经过	榴弹炮	,

将军认为榴弹炮无法通过那里，

" [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][pʊt] [ə'nʌðər] - [tuː; tə][wɜːrk] [wen] ['ɛl'tiː] .

"	**and**	**was**	**about**	**to**	**put**	**another**	**300**	**to**	**work**	**when**	**Lt**	**.**
"	和	曾是	关于	到	放	其他	-	到	工作	什么时候	中尉	.

正准备再安排 300 人工作时，中尉

- [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv] ['siːmən] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][æn; ən] ['iziə] [ruːt]

Spendelowe	**of**	**the**	**detachment**	**of**	**seamen**	**informed**	**him**	**of**	**an**	**easier**	**route**
-	的	这	分离	的	海员	知情的	他	的	一个	更轻松	路线

[hiː; hi][hæd; həd][faʊnd] . [-]

he	**had**	**found**	**.**	**[**	**34**	**]**
他	有	成立	.	[	-	]

水手分遣队的斯彭德洛告诉他，他找到了一条更轻松的路线。[34]

[ðʌs] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægənz][wɜːr; wər] [sperd] [ðə; ði][trɪp]['oʊvər][ðə; ði] "

Thus	**the**	**remainder**	**of**	**the**	**wagons**	**were**	**spared**	**the**	**trip**	**over**	**the**	**"**
因此	这	余	的	这	马车	是	幸存	这	旅行	超过	这	"

[ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [rɑːk] .

perpendicular	**rock**	**.**
垂直	岩石	.

因此，其余的马车免去了翻越“垂直岩石”的旅程。

" [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv] ['bægɪdʒ] ['muːvmənt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]

"	**In**	**addition**	**to**	**these**	**difficulties**	**of**	**baggage**	**movement**	**,**	**there**	**was**	**the**
"	在	添加	到	这些	困难	的	行李	移动	,	那里	曾是	这

[ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l]['perəl][ʌv; əv] ['luːzɪŋ] ['hɔːrsɪz] ,

unavoidable	**peril**	**of**	**losing**	**horses**	**,**
不可避免的	危险	的	输	马匹	,

除了行李运输的这些困难之外，还有丢失马匹的不可避免的风险。

[pər'tɪkjələrli] [æt; ət] [naɪt] .

particularly	**at**	**night**	**.**
特别	在	夜晚	.

尤其是在晚上。

['ɔrm] ['gɪvz] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] : [-]

Orme	**gives**	**the**	**following**	**description**	**of**	**the**	**situation**	**:**	**[**	**35**	**]**
奥尔姆	给予	这	下列的	描述	的	这	情况	:	[	-	]

Orme 对这种情况进行了如下描述：[35]

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrsɪz] [wɪtʃ] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði][treɪn][wɜːr; wər] ['iːðər] [lɔːst] ,

Most	**of**	**the**	**horses**	**which**	**brought**	**up**	**the**	**train**	**were**	**either**	**lost**	**,**
最多	的	这	马匹	哪个	带来	向上	这	火车	是	任何一个	丢失的	,

拉火车的马匹大部分都走失了，

[ɔːr] ['kærid] [hoʊm][baɪ][ðer; ðər] ['oʊnərz] ,

or	**carried**	**home**	**by**	**their**	**owners**	**,**
或者	携带	家	经过	他们的	所有者	,

或被主人带回家

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðɪs] ['feɪt(ə)l]

the	nature	of	the	country	making	it	impossible	to	avoid	this	fatal
这	自然	的	这	国家	制作	它	不可能的	到	避免	这	致命的

[ˌɪnkən'viːniəns] ,

inconvenience	,
不便	,

该国的国情使得避免这种致命的不便成为不可能。

[ðə; ði] [hoʊl] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] ['fɔːrɪst] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [maɪlz] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'kloʊʒər] [ɔːr]

the	whole	being	a	continual	forest	for	several	hundred	miles	without	inclosures	or
这	所有的	存在	一个	持续的	森林	为了	一些	百	英里	没有	围栏	或者

[baʊndz] [baɪ] [wɪtʃ] ['hɔːrsɪz] [kæn; kən] [biː; bi] [sɪ'kjʊrd] :

bounds	by	which	horses	can	be	secured	:
界限	经过	哪个	马匹	能	是	安全	:

整个区域是一片绵延数百英里的连续森林，没有任何围栏或界限可以用来圈养马匹:

[ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [səbsɪstəns] ,

they	must	be	turned	into	the	woods	for	their	subsistance	,
他们	必须	是	转向	进入	这	树林	为了	他们的	生存	,

它们必须被放生到森林里才能生存。

[ænd; ənd] [fiːd] [ə'pɑːn] [liːvz] [ænd; ənd] [jʌŋ] [ʃuːts] [ʌv; əv] [triːz] .

and	feed	upon	leaves	and	young	shoots	of	trees	.
和	喂养	之上	树叶	和	年轻的	芽	的	树木	.

它们以树叶和嫩芽为食。

['meni] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] , [sʌtʃ] [æz; əz] [belts] , - , & [siː] . , [wɜːr; wər] [traɪd] ,

Many	projects	,	such	as	belts	,	hobles	,	&	c	.	,	were	tried	,
许多	项目	,	这样的	作为	腰带	,	-	,	&	c	.	,	是	尝试	,

尝试制作了很多项目，例如腰带、束缚带等等。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [sɪ'kjʊrətɪ] [ə'genst] [ðə; ði] ['waɪldnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri]

but	none	of	these	were	a	security	against	the	wildness	of	the	country
但	没有任何	的	这些	是	一个	安全	反对	这	野性	的	这	国家

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪvərɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] :

and	the	knavery	of	the	people	we	were	obliged	to	employ	:
和	这	虞	的	这	人们	我们	是	有义务	到	采用	:

但这些都无法保障我们免受这个国家的蛮荒和我们被迫雇佣的人的奸诈狡诈之害:

[baɪ] [ðiːz] [miːnz] [wiː; wi] [lɔːst] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [kə'lekt]

by	these	means	we	lost	our	horses	almost	as	fast	as	we	could	collect
经过	这些	方法	我们	丢失的	我们的	马匹	几乎	作为	快速地	作为	我们	可以	收集

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

就这样，我们几乎在找回马匹的同时，就又失去了它们。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] [gruː] ['veri] [wiːk] ,

and	those	which	remained	grew	very	weak	,
和	那些	哪个	剩余	生长	非常	虚弱的	,

而那些幸存下来的人则变得越来越虚弱。

[soʊ] [wiː; wi] [faʊnd] [ɑːr'selvz] ['evri] [deɪ] [les] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] ['ekstrə] - ['ɔːrd(ə)neri]

so	we	found	ourselves	every	day	less	able	to	undertake	the	extra	-	ordinary
所以	我们	成立	我们自己	每一个	天	较少的	有能力的	到	承担	这	额外的	-	普通的

[mɑːrtʃ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] .

march	we	were	to	perform	.
行进	我们	是	到	履行	.

因此，我们发现自己一天比一天更难完成我们即将进行的非凡征程。

['brædək] [su:n] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ]['wægən]['mæstər]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd]['ʌndər][hɪm; ɪm]['wægən]
Braddock **soon** **appointed** **a** **Wagon** **Master** **General** **,** **and** **under** **him** **wagon**
布拉多克 很快 任命 一个 车皮 掌握 一般的 , 和 在下面 他 车皮
['mæstərz] , [hɔ:rs] ['mæstərz] , [ænd; ənd]['droʊvərz] .
masters **,** **horse** **masters** **,** **and** **drovers** **.**
大师 , 马 大师 , 和 司机 .

布拉多克很快任命了一位车队总指挥，在他的领导下，车队指挥、马匹管理者和赶车人都得到了管理。

[baɪ][hɪz; ɪz]['ɔ:rdər] , ['hɔ:rsɪz][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] ['mʌstəd] [bəuθ] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['i:vnɪŋ] .
By **his** **order** **,** **horses** **were** **to** **be** **mustered** **both** **morning** **and** **evening** **.**
经过 他的 命令 , 马匹 是 到 是 集结 两个都 早晨 和 晚上 .

根据他的命令，早晚都要集合马匹。

[wen] [ðə; ði][men] [meɪd] [kæmp] ,
When **the** **men** **made** **camp** **,**
什么时候 这 男人 制成 营 ,

当男人们扎营时，

[ðə; ði]['wægənz][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [drɔ:n] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][laɪn] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][roʊd] ,
the **wagons** **were** **to** **be** **drawn** **up** **in** **a** **single** **line** **along** **the** **road** **,**
这 马车 是 到 是 绘制 向上 在 一个 单身的 线 沿着 这 路 ,

马车要沿路排成一列。

[wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɪntərv(ə)l] [bɪ'twi:n] ['kʌmpəniz] .
with **an** **interval** **between** **companies** **.**
和 一个 间隔 之间 公司 .

公司之间存在间隔。

[ðə; ði]['hɔ:rsɪz][wɜ:r; wər] [ðen] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] [tu:; tə] [fi:d] ,
The **horses** **were** **then** **turned** **into** **the** **woods** **to** **feed** **,**
这 马匹 是 然后 转向 进入 这 树林 到 喂养 ,

随后，这些马被赶到树林里喂食。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv]['sentənəlz] [hu:] [wɜ:r; wər][nɑ:t][tu:; tə][pər'mɪt] ['eni] ['hɔ:rsɪz][tu:; tə] [pæs]
surrounded **by** **a** **line** **of** **sentinels** **who** **were** **not** **to** **permit** **any** **horses** **to** **pass**
包围 经过 一个 线 的 哨兵 WHO 是 不是 到 允许 任何 马匹 到 经过
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

周围布满了哨兵，不许任何马匹通过。

[baɪ][dʒu:n] - , [wen] [ðə; ði][fɜ:rst] [brɪ'geɪd] [ri:tʃt] ['lɪt(ə)l] [medəuz] ,
By **June** **16** **,** **when** **the** **first** **brigade** **reached** **Little** **Meadows** **,**
经过 六月 - , 什么时候 这 第一的 旅 达到 小的 草地 ,

6月16日，当第一旅抵达小草甸时，

['brædək] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði][æd'væns][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑ:ləm] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [rɪ'tɑ:rdɪd] [ænd; ənd]
Braddock **realized** **that** **the** **advance** **of** **his** **column** **was** **being** **retarded** **and**
布拉多克 已实现 那 这 进步 的 他的 柱子 曾是 存在 弱智 和
[hɪz; ɪz] [tru:ps] ['wi:kənd] [baɪ][ðə; ði]['nʌmbər][ʌv; əv]['wægənz][ɪn][hɪz; ɪz][treɪn] . [-] ['wɑ:ʃɪŋtən] ,
his **troops** **weakened** **by** **the** **number** **of** **wagons** **in** **his** **train** **.** **[** **36** **]** **Washington** **,**
他的 军队 减弱 经过 这 数字 的 马车 在 他的 火车 . [-] 华盛顿 ,

布雷多克意识到，由于后勤部队的辎重数量众多，他的纵队推进速度受到了阻碍，部队也因此实力削弱。[36] 华盛顿，

[hu:] [hæd; həd] ['prɑfɪtid] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] - [iks'piəriənsiz] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] ,
who **had** **profited** **from** **his** **1754** **experiences** **in** **Pennsylvania** **,**
WHO 有 获利 从 他的 - 经历 在 宾夕法尼亚州 ,

他从1754年在宾夕法尼亚州的经历中获益匪浅，

['priːviəsli]	[hæd; həd]	[ˌrekə'mendɪd]	[ðæt]	['brædək]	[juːz]	[mɔːr]	[pæk]	['hɔːrsɪz]	[ænd; ənd]	[fjuːər]
previously	**had**	**recommended**	**that**	**Braddock**	**use**	**more**	**pack**	**horses**	**and**	**fewer**
之前	有	受到推崇的	那	布拉多克	使用	更多的	盒	马匹	和	更少

['wægənz]	.	[	-	]
wagons	**.**	**[**	**37**	**]**
马车	.	[	-	]

此前曾建议布拉多克多用驮马，少用马车。[37]

[ˌaɪ 'tiː]	[bɪ'keɪm]	['ɑːbviəs]	[ðæt]	['wægənz]	,	[waɪl]	[ˌɔːrdn'erəli]	[suː'pɪriər]	[tuː; tə]	[pæk]	['ænɪmlz]	,
It	**became**	**obvious**	**that**	**wagons**	**,**	**while**	**ordinarily**	**superior**	**to**	**pack**	**animals**	**,**
它	成为	明显的	那	马车	,	尽管	按说	优越的	到	盒	动物	,

人们逐渐意识到，尽管马车通常比驮畜更优越，

[lɔːst]	[ðɪs]	[əd'væntɪdʒ]	[ɪf]	[ðə; ði]	[roʊdz]	[wɜːr; wər]	[nɑːt]	[sə'fɪʃntli]	['oʊpənd]	[tuː; tə]	[æd'mɪt]	[ðer; ðər]	['iːzi]
lost	**this**	**advantage**	**if**	**the**	**roads**	**were**	**not**	**sufficiently**	**opened**	**to**	**admit**	**their**	**easy**
丢失的	这	优势	如果	这	道路	是	不是	足够	打开	到	承认	他们的	简单的

['pæsɪdʒ]	.
passage	**.**
通道	.

如果道路不够畅通，无法让他们轻松通行，他们就会失去这种优势。

[ɪn]	[vjuː]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	,	['brædək]	[dɪ'saɪdɪd]	[tuː; tə]	[æd'væns]	[frʌm; frəm]	['lɪt(ə)l]	[medəuz]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]
In	**view**	**of**	**this**	**,**	**Braddock**	**decided**	**to**	**advance**	**from**	**Little**	**Meadows**	**with**	**a**
在	看法	的	这	,	布拉多克	决定	到	进步	从	小的	草地	和	一个

[pɪkt]	[dɪ'tætʃmənt]	[ʌv; əv]	[wʌn]	,
picked	**detachment**	**of**	**1**	**,**
挑选	分离	的	1	,

鉴于此，布拉多克决定从利特尔梅多斯出发，率领一支精挑细选的1人小队前进。

-	[men]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['mɪnɪməm]	[ʌv; əv]	['wægənz]	,	[ə'baʊt]	-	[ɪn]	['nʌmbər]	,
300	**men**	**and**	**a**	**minimum**	**of**	**wagons**	**,**	**about**	**30**	**in**	**number**	**,**
-	男人	和	一个	最低限度	的	马车	,	关于	-	在	数字	,

300名士兵和至少30辆马车，

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[liːv]	[ðə; ði]	['hevɪərðən'er]	['bægɪdʒ]	[wɪð; wɪθ]	-	['wægənz]	[ɪn]	[tʃɑːrdʒ]	[ʌv; əv]	['kɜːrn(ə)l]
and	**to**	**leave**	**the**	**heavier**	**baggage**	**with**	**84**	**wagons**	**in**	**charge**	**of**	**Colonel**
和	到	离开	这	较重	行李	和	-	马车	在	收费	的	上校

['dʌnbɑːr]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	-	[men]	.	[	-	]
Dunbar	**and**	**his**	**850**	**men**	**.**	**[**	**38**	**]**
邓巴	和	他的	-	男人	.	[	-	]

并将较重的行李留给邓巴上校及其 850 名士兵用 84 辆马车运送。[38]

['praɪər]	[tuː; tə]	[ðɪs]	[ˌɑːr 'iː]	-	[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n]	[æt; ət]	['lɪt(ə)l]	[medəuz]	,
Prior	**to**	**this**	**re**	**-**	**organization**	**at**	**Little**	**Meadows**	**,**
事先的	到	这	关于	-	组织	在	小的	草地	,

在小草甸进行此次重组之前，

[fɔːr]	[hɔːrs]	[tiːmz]	[hæd; həd]	[bɪn]	[juːst]	[ɪn]	[ə'kɔːrdns]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[tɜːrmz]	[ʌv; əv]	['fræŋklənz]
four	**horse**	**teams**	**had**	**been**	**used**	**in**	**accordance**	**with**	**the**	**terms**	**of**	**Franklin's**
四	马	团队	有	到过	用过的	在	根据	和	这	条款	的	富兰克林的

['ædvɝˌtaɪzmənts]	.
advertisements	**.**
广告	.

按照富兰克林广告中的条款，使用了四支马队。

[naʊ]	,	[haʊ'evər]	,	[ðə; ði]	[æd'væns]	['juːnɪt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ɑːrmi]	['mɑːtʃt]	[wɪð; wɪθ]	[sɪks]	['hɔːrsɪz]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]
Now	**,**	**however**	**,**	**the**	**advance**	**unit**	**of**	**the**	**army**	**marched**	**with**	**six**	**horses**	**to**	**a**
现在	,	然而	,	这	进步	单元	的	这	军队	行军	和	六	马匹	到	一个

['wægən]	,
wagon	**,**
车皮	,

然而，此时军队的先头部队却带着六匹马走向一辆马车。

[-] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ni'sesiteitid] ['i:kwəli] [baɪ][ðə; ði] ['rʌgɪd] [tə'reɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['heɪstɪli]
[39] a change necessitated equally by the rugged terrain and the hastily
[-] 一个 改变 必要 同样地 经过 这 崎岖 地形 和 这 草草
[kən'strʌktɪd] [roʊdz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə][kən'tend] ,
constructed roads with which they were forced to contend ,
建造 道路 和 哪个 他们 是 强制 到 抗衡 ,

[39] 这种改变既是由于崎岖的地形造成的，也是由于他们不得不面对的仓促修建的道路造成的。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [pʊr] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hɔ:rsɪz] . [-]
and by the poor condition of the horses . [40]
和 经过 这 贫穷的 状况 的 这 马匹 . [-]

由于马匹状况不佳。[40]

[waɪl] [ðɪs] ['laɪtnd] ['kɑ:ləm] [mu:vd] ['fɔ:rwərd] [mɔ:r] ['ræpɪdli] ,
While this lightened column moved forward more rapidly ,
尽管 这 轻度 柱子 已搬 向前 更多的 快速 ,

当这根轻型柱体向前移动得更快时，

[ðə; ði] ['maʊntənəs] [ænd; ənd] ['rɑ:ki] [roʊdz] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [ɪm'pi:d] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði]
the mountainous and rocky roads continued to impede the progress of the
这 多山 和 岩石 道路 持续 到 阻碍 这 进步 的 这
['ɑ:rmi] .
army .
军队 .

崎岖不平的山路继续阻碍着军队的前进。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][dʒu:n] - [soʊ] [sti:p] [ə; eɪ] [greɪd] [wʌz; wəz] [ɪn'kaʊntər] [ðæt] [ðə; ði][men]
On the morning of June 25 so steep a grade was encountered that the men
在 这 早晨 的 六月 - 所以 陡 一个 年级 曾是 遭遇 那 这 男人
[wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [i:z] [ðə; ði] ['kærɪdʒɪz] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['tæklz] .
were obliged to ease the carriages down with tackles .
是 有义务 到 舒适 这 马车 向下 和 铲球 .

6月25日上午，他们遇到了一段非常陡峭的坡度，以至于工人们不得不使用滑轮组将马车缓缓放下。

[θru:'aʊt] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][dʒu:n][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜ:rli] [pɑ:rt][ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][ðə; ði] ['kɑ:ləm]
Throughout the remainder of June and the early part of July the column
自始至终 这 余 的 六月 和 这 早期的 部分 的 七月 这 柱子
[wʌz; wəz][soʊ] [rɪ'teɪrdɪd] [baɪ][ðə; ði][roʊd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [kʊd; kəd][bi:; bi]
was so retarded by the road conditions that only a few miles could be
曾是 所以 弱智 经过 这 路 状况 那 仅有的 一个 很少 英里 可以 是
['kʌvərd] [i:tʃ] [deɪ] . [-]
covered each day . [41]
涵盖 每个 天 . [-]

在六月的剩余时间和七月初，由于道路状况恶劣，车队行进速度非常缓慢，每天只能行进几英里。[41]

[baɪ][dʒʊ'laɪ][fɔ:r][ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [les] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:rmi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l]
By July 4 the country had become less difficult and the army was able
经过 七月 4 这 国家 有 变得 较少的 难的 和 这 军队 曾是 有能力的
[tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][ə; eɪ][fju:] [mɔ:r] [maɪlz][tu:; tə][ðə; ði]['deɪli] [mɑ:rtʃ] .
to add a few more miles to the daily march .
到 添加 一个 很少 更多的 英里 到 这 日常的 行进 .

到 7 月 4 日，该国的行军难度有所降低，军队得以在每日行军里程上增加几英里。

[æt; ət][wʌn][ə'klɔk, əu-][ɑ:n][ðə; ði][ˌæftər'nu:n][ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][naɪn] [ðɪs] [smɔ:l] [treɪn][ʌv; əv]['wægənz] [mu:vd]

At	one	o'clock	on	the	afternoon	of	July	9	this	small	train	of	wagons	moved
在	一	点钟	在	这	下午	的	七月	9	这	小的	火车	的	马车	已搬

['oʊvər][ðə; ði]['sekənd][fɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði][məˌnɔŋgə'heɪlə] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tru:ps] [ʌv; əv][ðə; ði] 44th

over	the	second	ford	of	the	Monongahela	between	the	troops	of	the	44th
超过	这	第二	福特	的	这	莫农加希拉	之间	这	军队	的	这	44th

[ænd; ənd] 48th ['redʒimənts] .

and	48th	regiments	.
和	48th	军团	.

7 月 9 日下午 1 点，这支小型车队从第 44 和第 48 团的士兵之间穿过莫农加希拉河的第二个浅滩。

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm]['leɪtər][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][met] [dɪ'fi:t] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ɪts] ['efərts] .

A	short	time	later	the	unfortunate	expedition	met	defeat	for	all	its	efforts	.
一个	短的	时间	之后	这	不幸	远征	遇见	击败	为了	全部它是		努力	.

不久之后，这支不幸的探险队的所有努力都付诸东流，最终以失败告终。

[æz; əz][ðə; ði]['bæt(ə)l] [dru:] [tu:; tə][ə; eɪ][kloʊz] ,

As	the	battle	drew	to	a	close	,
作为	这	战斗	画	到	一个	关闭	,

随着战斗接近尾声，

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [sər'vaɪvɪŋ] [tru:ps] [bɪ'gæn][tu:; tə]['gæðər] [ə'raʊnd][ðə; ði]['wægənz] .

many	of	the	surviving	troops	began	to	gather	around	the	wagons	.
许多	的	这	幸存	军队	开始	到	收集	大约	这	马车	.

许多幸存的士兵开始聚集在辎重车周围。

[ðɪs] [dru:] ['hevɪərðən'er]['faɪər][ɑ:n][ðə; ði]['wægənz][ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [sed] ['fræŋklɪn] ,

This	drew	heavier	fire	on	the	wagons	and	at	this	point	,	said	Franklin	,
这	画	较重	火	在	这	马车	和	在	这	观点	,	说	富兰克林	,

这引来了更猛烈的炮火攻击马车，这时，富兰克林说道：

" [ðə; ði] ['wægənər] [tʊk] [i:tʃ] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ti:m] [ænd; ənd] - . " [-]

"	the	waggoners	took	each	a	horse	out	of	his	team	and	scamper'd	.	"	[	42	]
"	这	马车夫	采取	每个	一个	马	出去	的	他的	团队	和	-	.	"	[	-	]

“车夫们各自从自己的马队中牵出一匹马，然后撒腿就跑。”[42]

[æz; əz] ['i:vnɪŋ] [dru:] [ɑ:n] , [ðə; ði] ['wu:ndɪd] ['brædək] [sent] ['wɑ:ʃɪŋtən] [bæk] [tu:; tə]['dʌnˌbɑ:rz]

As	evening	drew	on	,	the	wounded	Braddock	sent	Washington	back	to	Dunbar's
作为	晚上	画	在	,	这	受伤	布拉多克	发送	华盛顿	后退	到	邓巴的

[kæmp] , ['nɪrli] - [maɪlz][bɪ'haɪnd] ,

Camp	,	nearly	45	miles	behind	,
营	,	几乎	-	英里	在后面	,

夜幕降临，受伤的布雷多克将华盛顿送回了位于近45英里外的邓巴营地。

[tu:; tə]['ɔ:rdər]['wægənz]['fɔ:rwərd][wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd]['hɑ:spɪt(ə)l] ['stɔrz] [ænd; ənd][tu:; tə]

to	order	wagons	forward	with	provisions	and	hospital	stores	and	to
到	命令	马车	向前	和	条款	和	医院	商店	和	到

['trænspɔ:rt][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [bæk] [tu:; tə] [wɪlz] [kri:k] .

transport	the	wounded	back	to	Wills	Creek	.
运输	这	受伤	后退	到	遗嘱	溪	.

命令马车向前运送给养和医院用品，并将伤员运回威尔斯溪。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ði:z] ['wægənz][met][ðə; ði] [rɪ'tri:tɪŋ] ['ɑ:rmi][ɑ:n][dʒʊ'laɪ] - , [æt; ət][dʒɪsts]

A	number	of	these	wagons	met	the	retreating	army	on	July	11	,	at	Gist's
一个	数字	的	这些	马车	遇见	这	撤退	军队	在	七月	-	,	在	要点

[plæn'teɪʃ(ə)n] ;

Plantation	;
种植园	;

7 月 11 日，其中一些马车在吉斯特种植园遇到了撤退的军队；

[ðen] , ['æftər] ['wu:ndz] [wɜ:r; wər] [drest] , [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['dʌnˌbɑ:rz] [kæmp] .

then	,	after	wounds	were	dressed	,	they	returned	to	Dunbar's	Camp	.
然后	,	后	伤口	是	穿着	,	他们	返回	到	邓巴的	营	.

然后，伤口包扎完毕后，他们返回了邓巴的营地。

[ðer; ðər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['wægənz][wɜ:r; wər] ['gæðərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɔrz] [ænd; ənd] [bə:nd] [ɪn]

There	most	of	the	wagons	were	gathered	with	the	stores	and	burned	in
那里	最多	的	这	马车	是	聚集	和	这	商店	和	烧伤	在

['ɔ:rdər][tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

order	to	keep	them	from	the	hands	of	the	enemy	.
命令	到	保持	他们	从	这	双手	的	这	敌人	.

那里的大部分马车和物资都被集中起来烧毁，以防止落入敌人手中。

[ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [kən'tɪnju:d] [ðer; ðər] [rɪ'tri:t] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægənz]

The	survivors	continued	their	retreat	,	accompanied	by	a	few	of	the	wagons
这	幸存者	持续	他们的	撤退	,	伴随	经过	一个	很少	的	这	马车

['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['wu:ndɪd] ['kɒmreɪdz] .

loaded	with	wounded	comrades	.
已加载	和	受伤	同志们	.

幸存者们继续撤退，几辆满载受伤战友的马车也随行。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] ['wægənz] [ðæt] [ə'raɪvd] [bæk] [æt; ət] [wɪlz] [kri:k] [hæz; həz][nɑ:t]

The	number	of	Pennsylvania	wagons	that	arrived	back	at	Wills	Creek	has	not
这	数字	的	宾夕法尼亚州	马车	那	到达的	后退	在	遗嘱	溪	有	不是

[bɪn] ['defɪnətli] [ɪ'stæblɪʃt] .

been	definitely	established	.
到过	确实	已确立的	.

抵达威尔斯溪的宾夕法尼亚州篷车的数量尚未最终确定。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['wægənz] ,

For	the	service	of	their	wagons	,
为了	这	服务	的	他们的	马车	,

为了服务他们的马车，

- ['oʊnərz] [rɪ'si:vd] ['peɪmənt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pɪriəd] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] - [deɪz] , [bʌt; bət][ʌv; əv]

30	owners	received	payment	for	a	period	greater	than	the	51	days	,	but	of
-	所有者	已收到	支付	为了	一个	时期	更大的	比	这	-	天	,	但	的

[ði:z] ,

these	,
这些	,

有30位业主收到的款项超过51天，但其中，

['oʊnli] - [wɜ:r; wər] [peɪd] [fɔ:r; fər]['sɜ:rvɪsɪz] [bɪ'jɑ:nd] [wʌt] [ə'pɪrz] [tu:; tə][bi:; bi][dʒʊ'laɪ] - . [-]

only	10	were	paid	for	services	beyond	what	appears	to	be	July	20	.	[	43	]
仅有的	-	是	有薪酬的	为了	服务	超过	什么	出现	到	是	七月	-	.	[	-	]

只有 10 人获得了 7 月 20 日之后的服务报酬。[43]

['oʊnli][ðə; ði]['wægən][ʌv; əv] ['wɪljəm] ['dʌgləs] , [aʊt][ʌv; əv] - ['wægənz] [ɪn'vɑ:lvd] ,

Only	the	wagon	of	William	Douglas	,	out	of	146	wagons	involved	,
仅有的	这	车皮	的	威廉	道格拉斯	,	出去	的	-	马车	涉及	,

在涉及的146辆马车中，只有威廉·道格拉斯的马车幸存下来。

[si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [sə'vaivd] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [ɪn'tækt] . [-] [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər]

seems	to	have	survived	the	campaign	intact	.	[	44	]	Inasmuch	as	the	other
似乎	到	有	幸存下来	这	活动	完好无损的	.	[	-	]	因此	作为	这	其他

['oʊnərz] [wɜ:r; wər] [ˌri:ɪm'bɜ:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðer; ðər]['wægənz] ,

owners	were	reimbursed	for	the	loss	of	their	wagons	,
所有者	是	已报销	为了	这	损失	的	他们的	马车	,

似乎在战役中幸存了下来，毫发无损。[44] 由于其他车主都获得了马车损失的赔偿，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [ðoʊz] [fjuː] [ðæt] [ə'raɪvd] [bæk] [æt; ət][fɔːrt] ['kʌmbərlənd] [wɜːr; wər][soʊ]['bædli]
it 它 **is** 是 **likely** 可能 **that** 那 **those** 那些 **few** 很少 **that** 那 **arrived** 到达的 **back** 后退 **at** 在 **Fort** 堡 **Cumberland** 坎伯兰 **were** 是 **so** 所以 **badly** 糟糕
['dæmɪdʒd] [æz; əz][tuː; tə]['rendər][ðem; ðəm] [ʌn'sɜːrvɪsəbl] ,
damaged 损坏的 **as** 作为 **to** 到 **render** 使成为 **them** 他们 **unserviceable** 无法使用 **,** ,

很可能少数返回坎伯兰堡的船只损坏严重，已经无法使用。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [nɑːt] [wɜːrθ] ['draɪvɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['iːstərn] [ˌpensl'veɪniə] .
and 和 **therefore** 所以 **not** 不是 **worth** 值得 **driving** 驾驶 **back** 后退 **to** 到 **eastern** 东 **Pennsylvania** 宾夕法尼亚州 **.** .

因此不值得开车返回宾夕法尼亚东部。

['sev(ə)n][k'rɪtɪsɪzəmz][wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] ['brædəks] [æd'væns] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːks] [ʌv; əv][ðə; ði]
Seven 七 **criticisms** 批评 **were** 是 **made** 制成 **of** 的 **Braddock's** 布拉多克的 **advance** 进步 **to** 到 **the** 这 **forks** 叉子 **of** 的 **the** 这
[oʊ'haɪoʊ] .
Ohio 俄亥俄州 **.** .

针对布拉多克进军俄亥俄河岔口的行动，提出了七项批评。

[ʌv; əv] [ðiːz] ['sev(ə)n] , [sɪks] , [ɪn]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [dɪ'griːz] ,
Of 的 **these** 这些 **seven** 七 **,** , **six** 六 **,** , **in** 在 **varying** 变化 **degrees** 学位 **,** ,

这七个人中，有六个人程度不一，

[kən'sɜːrn][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] . [-] [ɪn] ['tʃuːzɪŋ] [ˌælɪg'zændriə][tuː; tə][lænd][hɪz; ɪz] [truːps] [hiː; hi] [pʊt]
concern 忧虑 **transportation** 运输 **.** . **[** [**45** - **]**] **In** 在 **choosing** 选择 **Alexandria** 亚历山大 **to** 到 **land** 土地 **his** 他的 **troops** 军队 **he** 他 **put** 放
[hɪm'self] [mɔːr] ['dɪstənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['niːdɪd] ['wægənz] ;
himself 他自己 **more** 更多的 **distant** 遥远 **from** 从 **the** 这 **needed** 需要 **wagons** 马车 **;** ;

涉及运输问题。[45] 选择亚历山大港作为军队登陆点，使他离所需的辎重车更远了；

[hɪz; ɪz]['hɔːrsɪz][wɜːr; wər] [tuː] [fjuː] [ænd; ənd] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]
his 他的 **horses** 马匹 **were** 是 **too** 也 **few** 很少 **and** 和 **too** 也 **weak** 虚弱的 **to** 到 **bear** 熊 **the** 这 **burden** 负担 **of** 的 **all** 全部 **the** 这
[sə'plaɪz] [ɑːn][ðə; ði][ɪn'taɪər][mɑːrtʃ] ,
supplies 补给品 **on** 在 **the** 这 **entire** 全部的 **march** 行进 **,** ,

他的马匹数量太少，体力也太弱，无法承担全程行军所需的所有物资。

[wɪ'ðaʊt] ['depəʊz] ['hævɪŋ] [fɜːrst] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['veriəs] [kæmps] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]
without 没有 **depots** 仓库 **having** 拥有 **first** 第一的 **been** 到过 **established** 已确立的 **at** 在 **the** 这 **various** 各种各样的 **camps** 营地 **along** 沿着 **the** 这 **line** 线 **of** 的
[mɑːrtʃ] ;
march 行进 **;** ;

事先未在行军路线沿线的各个营地设立补给站；

[hɪz; ɪz] [truːps] [wɜːr; wər] [dɪ'leɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægənz][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]
his 他的 **troops** 军队 **were** 是 **delayed** 延迟 **by** 经过 **the** 这 **progress** 进步 **of** 的 **the** 这 **wagons** 马车 **and** 和 **by** 经过 **the** 这
[nə'sesəti] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hævɪŋ] [tuː; tə][help][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wægənz] ;
necessity 必要性 **of** 的 **their** 他们的 **having** 拥有 **to** 到 **help** 帮助 **with** 和 **the** 这 **wagons** 马车 **;** ;

由于辎重车队的行进速度缓慢，加上士兵们需要帮忙搬运辎重车队，导致他的部队行进速度被耽搁了。

[ðə; ði] [roʊdz] [wɜːr; wər] [ɪn'ædɪkwət] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪk'sesɪvli] ['hevi] [ɑːr'tɪləri]
the **roads** **were** **inadequate** **in** **many** **places** **for** **the** **excessively** **heavy** **artillery**
这 道路 是 不足 在 许多 地方 为了 这 过度 重的 炮兵
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wægənz] ;
and **the** **wagons** **;**
和 这 马车 ;

许多地方的道路不足以通行过重的火炮和马车；

[ðə; ði] [pæk] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['wiːkənd] [baɪ] [ðə; ði] ['ekstrə] ['sɜːrvɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə]
the **pack** **horses** **were** **weakened** **by** **the** **extra** **service** **they** **were** **required** **to**
这 盒 马匹 是 减弱 经过 这 额外的 服务 他们 是 必需的 到
[pər'fɔːrm] ;
perform **;**
履行 ;

驮马因承担额外的任务而变得虚弱；

[ænd; ənd] [duː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] , ['dʌnbɑːr] [hæd; həd] [bɪn] [left] [tuː] [fɑːr] [bɪ'haɪnd] . [-
and **due** **to** **his** **lack** **of** **horses** **,** **Dunbar** **had** **been** **left** **too** **far** **behind** **.** **[** **46**
和 到期的 到 他的 缺少 的 马匹 , 邓巴 有 到过 左边 也 远的 在后面 . [-
]
]
]

由于邓巴没有马，他被远远甩在了后面。[46]

[waɪl] ['ʌðər] ['fæktərz] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , ['meni] [ʌv; əv]
While **other** **factors** **contributed** **to** **the** **outcome** **of** **the** **expedition** **,** **many** **of**
尽管 其他 因素 贡献 到 这 结果 的 这 远征 , 许多 的
[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] ['lɜːrnɪd] ,
the **officers** **learned** **,**
这 警官 学习 ,

虽然其他因素也影响了探险的结果，但许多军官从中吸取了教训：

[æz; əz] [hæd; həd] ['wɑːʃɪŋtən] [ɪn] - , [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] ['prɑːpər] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] .
as **had** **Washington** **in** **1754** **,** **the** **importance** **of** **proper** **transportation** **.**
作为 有 华盛顿 在 - , 这 重要性 的 恰当的 运输 .

正如华盛顿在 1754 年所展现的那样，适当的交通运输至关重要。

[ðə; ði] [ˌkɑːnɪstoʊgə] ['wægən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['preri] ['skuːnər]
THE **CONESTOGA** **WAGON** **AND** **THE** **PRAIRIE** **SCHOONER**
这 康内斯托加 车皮 和 这 草原 大篷车

篷车和草原帆船

[staɪlz] [ɪn] [fɑːrm] [ɪ'kwɪpmənt] [tʃeɪndʒ] ['sloʊli] ,
Styles **in** **farm** **equipment** **change** **slowly** **,**
款式 在 农场 设备 改变 缓慢地 ,

农用设备的样式变化缓慢。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [fɑːrm] - [taɪp] [ˌkɑːnɪstoʊgə] ['wægən] [ʌv; əv] [ə'baʊt] - [ʃoʊn]
and **it** **is** **probable** **that** **the** **farm** **-** **type** **Conestoga** **wagon** **of** **about** **1850** **shown**
和 它 是 可能 那 这 农场 - 类型 康内斯托加 车皮 的 关于 - 所示
[ɪn] ['fɪgjər] ['sɛvən] [ɪz] ['sɪmələr] [ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə]
in **figure** **7** **is** **similar** **in** **many** **respects** **to** **the** **Pennsylvania**
在 数字 7 是 相似的 在 许多 尊重 到 这 宾夕法尼亚州
['wægənz] [juːst] [baɪ] ['brædək] [ə; eɪ] ['sentʃəri] ['ɜːrliər] .
wagons **used** **by** **Braddock** **a** **century** **earlier** **.**
马车 用过的 经过 布拉多克 一个 世纪 早些时候 .

图 7 所示的 1850 年左右的农用型康内斯托加篷车，很可能在许多方面与一个世纪前布拉多克使用的宾夕法尼亚篷车相似。

[ðə; ði] ['preri] ['skuːnər] , [tuː] , [bɔːr] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɜːrli] [fɑːrm]

The	prairie	schooner	,	too	,	bore	many	of	the	characteristics	of	these	early	farm
这	草原	大篷车	,	也	,	钻孔	许多	的	这	特征	的	这些	早期的	农场

['wægənz] .

wagons	.
马车	.

草原篷车也具有这些早期农用马车的许多特点。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ][æz; əz][ðə; ði][ˌkɑːnɪstoʊgə]['wægən] ,

It	was	about	the	same	length	as	the	Conestoga	wagon	,
它	曾是	关于	这	相同的	长度	作为	这	康内斯托加	车皮	,

它的长度和康内斯托加篷车差不多。

[bʌt; bət][ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][bed][wɜːr; wər] [streɪt] ['ræðər][ðæn; ðən] [kɜːrvd] [ænd; ənd][ðə; ði]

but	the	lines	of	the	bed	were	straight	rather	than	curved	and	the
但	这	线条	的	这	床	是	直的	相当	比	弯曲	和	这

['baʊz, 'boʊz] [sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði] [klɔːθ] ['kʌvər][wɜːr; wər] ['ʌpraɪt] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['slæntɪŋ] [fɔːr] [ænd; ənd]

bows	supporting	the	cloth	cover	were	upright	rather	than	slanting	fore	and
弓	支持	这	布	覆盖	是	直立	相当	比	斜	前	和

[æft] .

aft	.
后部	.

但床的线条是直的而不是弯曲的，支撑布罩的弓形结构是直立的而不是前后倾斜的。

['ɔːlsoʊ] , [ðə; ði] ['preri] ['skuːnər] [hæd; həd][ə; eɪ] [siːt] [wer] [ðə; ði]['draɪvər] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [hɪz; ɪz]

Also	,	the	prairie	schooner	had	a	seat	where	the	driver	,	or	at	least	his
还	,	这	草原	大篷车	有	一个	座位	在哪里	这	司机	,	或者	在	至少	他的

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

此外，草原篷车上还有一个座位，供司机（或者至少是他的家人）乘坐。

[kʊd; kəd][raɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['siːmɪŋli] ['endləs] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

could	ride	during	the	seemingly	endless	days	of	the	journey	.
可以	骑	期间	这	似乎	无尽的	天	的	这	旅行	.

在漫长的旅途中，可以骑行度过看似永无止境的日子。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðə; ði] ['preri] ['skuːnər] ['difəd] [nɑːt]['oʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜːrli] [fɑːrm]['wægənz] ,

In	this	respect	the	prairie	schooner	differed	not	only	from	the	early	farm	wagons	,
在	这	尊重	这	草原	大篷车	不同	不是	仅有的	从	这	早期的	农场	马车	,

在这方面，草原篷车不仅与早期的农用马车不同，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['freɪtɪŋ] [kɑːnəstəgəz] , [laɪk] [ðæt] [ɪn] ['fɪgjər] [sɪks] , [wɪtʃ]

but	also	from	the	large	freighting	Conestogas	,	like	that	in	figure	6	,	which
但	还	从	这	大的	货运	康内斯托加斯	,	喜欢	那	在	数字	6	,	哪个

[deɪts] [frʌm; frəm][ə'baʊt] - .

dates	from	about	1830	.
日期	从	关于	-	.

但也来自大型货运篷车，例如图 6 中的那艘，其历史可以追溯到 1830 年左右。

[ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪlroʊd]

In	the	years	following	the	Revolution	and	before	the	coming	of	the	railroad
在	这	年	下列的	这	革命	和	前	这	未来	的	这	铁路

[ðiːz] ['freɪtər] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] ['kæri] [ɔːl] [taɪps] [ʌv; əv] ['mɜːrtʃəndaɪs] [tuː; tə] ['pɪtsbɜːrg]

these	freighters	were	used	to	carry	all	types	of	merchandise	to	Pittsburgh
这些	货轮	是	用过的	到	携带	全部	类型	的	商品	到	匹兹堡

[frʌm; frəm] [ˌfɪlə'delfɪr] [baɪ] [wei] [ʌv; əv]['prez(ə)nt] [ruːt] [juː] . [es] . - [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['bɔːltɪmɔːr]

from	Philadelphia	by	way	of	present	route	U	.	S	.	30	and	from	Baltimore
从	费城	经过	方式	的	展示	路线	U	.	S	.	-	和	从	巴尔的摩

[baɪ] [wei] [ʌv; əv]['prez(ə)nt] [ruːt] [juː] . [es] . - .

by	way	of	present	route	U	.	S	.	40	.
经过	方式	的	展示	路线	U	.	S	.	-	.

在革命之后和铁路到来之前的几年里，这些货轮被用来将各种货物从费城经由现在的美国 30 号公路运往匹兹堡，以及从巴尔的摩经由现在的美国 40 号公路运往匹兹堡。

[ðə; ði] ['freɪtɪŋ] [ˌkɑːnɪstoʊgə][hæd; həd][noʊ][ˌɪn'saɪd] [siːts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːmstər] , [wen] [nɑːt]

The	freighting	Conestoga	had	no	inside	seats	,	and	the	teamster	,	when	not
这	货运	康内斯托加	有	不	里面	座位	,	和	这	卡车司机	,	什么时候	不是

['wɔːkɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [tiːm] ,

walking	by	his	team	,
步行	经过	他的	团队	,

货运篷车没有车厢内座位，车夫除了在马匹旁走动之外，

['iːðər] [roʊd][ðə; ði][left] [wiːl] [hɔːrs] [ɔːr][ðə; ði] " ['leɪzi] [bɔːrd] " [prə'dʒektɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði][left][saɪd]

either	rode	the	left	wheel	horse	or	the	"	lazy	board	"	projecting	from	the	left	side
任何一个	骑	这	左边	车轮	马	或者	这	"	懒惰的	木板	"	投影	从	这	左边	边

[ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] ,

of	the	wagon	,
的	这	车皮	,

要么骑左侧的轮马，要么骑从马车左侧伸出的"懒人板"。

[dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪr] [wiːl] .

just	in	front	of	the	rear	wheel	.
只是	在	正面	的	这	后部	车轮	.

就在后轮前面。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ɪts] [dɪ'stɪŋktɪv] , [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [end]['baʊz, 'boʊz] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [swept]

It	is	distinguished	by	its	distinctive	,	overhanging	end	bows	,	from	which	swept
它	是	杰出的	经过	它是	独特的	,	悬垂	结尾	弓	,	从	哪个	扫荡

[daʊn] [ðə; ði] [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] ['hoʊmspʌn] ['kʌvər] ,

down	the	characteristic	homespun	cover	,
向下	这	特征	质朴的	覆盖	,

它最显著的特征是其独特的、悬垂的末端弓形结构，从那里垂下特有的粗布封面。

[ænd; ənd][baɪ][ɪts][laɪnz] ,

and	by	its	lines	,
和	经过	它是	线条	,

并且从它的线条来看，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][lɔːŋgər][ænd; ənd] [mɔːr] ['greɪsf(ə)l][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['iːðər] [ðə; ði]['leɪtər] ['preri]

which	are	longer	and	more	graceful	than	those	of	either	the	later	prairie
哪个	是	更长	和	更多的	优美	比	那些	的	任何一个	这	之后	草原

['skuːnər] [ɔːr][ðə; ði] ['ɜːrliər] [ˌpensl'veɪniə] [fɑːrm]['wægən] .

schooner	or	the	earlier	Pennsylvania	farm	wagon	.
大篷车	或者	这	早些时候	宾夕法尼亚州	农场	车皮	.

它们比后来的草原篷车或早期的宾夕法尼亚农用马车更长、更优雅。

[klɪk] [ɑːn] ['ɪmɪdʒ] [fɔːr; fər]['lɑːrdʒər]['vɜːrʒ(ə)n]

Click	on	image	for	larger	version
点击	在	图像	为了	更大的	版本

点击图片查看大图

['fɪgjər] [eɪt] . — [freɪt] - ['kæriɪŋ] ['wægən][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] - - - .
Figure 8 . — Freight - Carrying Wagon of the Period 1800 - 1820 .
数字 8 . — 货运 - 携带 车皮 的 这 时期 - - - .

图 8.—1800-1820 年间的货运马车。

(['drɔːɪŋ] [baɪ] ['dɑːnld] ['dʌbljuː] . ['hoʊlst] .)]
(Drawing by Donald W . Holst .)]
(绘画 经过 唐纳德 W . 霍尔斯特 .)]

（唐纳德·W·霍尔斯特绘图。）

[ðɪs] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] [naɪn][ænd; ənd] - [ɑːr; ər][frʌm; frəm] [ˌspesəfə'keʃən] ,
This drawing and those of figures 9 and 10 are from specifications ,
这 绘画 和 那些 的 数据 9 和 - 是 从 规格 ,
[sketʃiz] ,
sketches ,
草图 ,

这幅图以及图9和图10的图纸均来自规格说明、草图，

[ænd; ənd] ['fəutəgræfs] , [naʊ] [ɪn][ðə; ði][faɪlz][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] , [juː] . [es] .
and photographs , now in the files of the division of transportation , U . S .
和 照片 , 现在 在 这 文件 的 这 分配 的 运输 , U . S .
['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm] ,
National Museum ,
国家的 博物馆 ,

以及照片，现存于美国国家博物馆交通运输部的档案中。

['teɪkən][ɪn] - [baɪ] [pɔːl] [iː] . ['gɑːrbɚ][frʌm; frəm][ə; eɪ]['wægən] [ðen] [ðə; ði]['prɑːpərti][ʌv; əv]['eɪməs]
taken in 1925 by Paul E . Garber from a wagon then the property of Amos
已采取 在 - 经过 保罗 E . 加伯 从 一个 车皮 然后 这 财产 的 阿莫斯
['gɪŋgrɪtʃ] ,
Gingrich ,
金里奇 ,

1925年，保罗·E·加伯从一辆当时属于阿莫斯·金里奇的马车上取下了这张照片。

['læŋkæstər] , [ˌpensl'veɪniə] .
Lancaster , Pennsylvania .
兰开斯特 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州兰开斯特。

[ðɪs] ['wægən][ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][dʒɑːn] - [ˌkɑːnɪstoʊgə][sɪks] - [hɔːrs] [bel] [tiːmz] , - - - ,
This wagon is illustrated in John Omwake's Conestoga six - horse bell teams , 1750 - 1850 ,
这 车皮 是 插图 在 约翰 - 康内斯托加 六 - 马 钟 团队 , - - - ,
[ˌsɪnsɪ'næti] , - , [piː'piː] . - , - , - .
Cincinnati , 1930 , pp . 57 , 63 , 87 .
辛辛那提 , - , pp . - , - , - .

约翰·奥姆韦克 (John Omwake) 的《康内斯托加六马铃铛队，1750-1850 年》（辛辛那提，1930 年）第 57、63、87 页中描绘了这辆马车。

[ə; eɪ] : [bed][ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [gɪr] , [raɪt] [saɪd] : [wʌn] , ['baʊz, 'boʊz][fɔːr; fər] [sə'pɔːrtɪŋ] ['kʌvər] .
a : Bed and running gear , right side : 1 , Bows for supporting cover .
一个 : 床 和 跑步 齿轮 , 正确的 边 : 1 , 弓 为了 支持 覆盖 .

a：床和运行装置，右侧：1，用于支撑盖的弓。

[ˌtuː'tuː] , ['rɪdʒˌpoʊl] , [ɔːr] ['strɪŋər] .
2 , Ridgepole , or stringer .
2 , 脊杆 , 或者 纵梁 .

2、脊梁或纵梁。

[θriː] , [tɑːp][reɪl] , [wɪð; wɪθ][baʊ; boʊ]['steɪpəlz][ænd; ənd][saɪd] - [bɔːrd] ['steɪpəlz] .
3 , Top rail , with bow staples and side - board staples .
3 , 顶部 轨 , 和 弓 主食 和 边 - 木板 主食 .

3、顶轨，用弓形钉和侧板钉固定。

[fɔːr] , [saɪd] - ['bɔrdz] , [rɪ'muːvəbl] .

4	,	**Side**	-	**boards**	,	**removable**	.
4	,	边	-	板	,	可拆卸的	.

4、边柜，可拆卸。

[faɪv] , ['fiːdbɑːks] [ɪn] ['trævlɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

5	,	**Feedbox**	**in**	**traveling**	**position**	.
5	,	饲料箱	在	旅行	位置	.

5、进料箱处于行进位置。

[sɪks] , ['rʌbɪŋ] [pleɪts] [tuː; tə] [prɪ'vent] [wiːlz] ['werɪŋ] ['wʊd(ə)n] [freɪm] .

6	,	**Rubbing**	**plates**	**to**	**prevent**	**wheels**	**wearing**	**wooden**	**frame**	.
6	,	擦	盘子	到	防止	车轮	穿着	木制的	框架	.

6、摩擦板防止车轮磨损木框架。

['sɛvən] , [saɪd] - [bɔːrd] ['stændərdz] , ['fɔːmiŋ] ['freɪmwɜːrk] [ʌv; əv] [saɪdz] ([ɑːn] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] ,

7	,	**Side**	-	**board**	**standards**	,	**forming**	**framework**	**of**	**sides**	(	**on**	**the**	**inside**	,
7	,	边	-	木板	标准	,	成型	框架	的	侧面	(	在	这	里面	,

7、边柜立柱，构成侧面框架（内侧，

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sʌmtaɪmz] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [tɑːp] [reɪl] [tuː; tə]

a	**few**	**of**	**these**	**sometimes**	**project**	**a**	**few**	**inches**	**above**	**the**	**top**	**rail**	**to**
一个	很少	的	这些	有时	项目	一个	很少	英寸	多于	这	顶部	轨	到

[sə'pɔːrt] [ðə; ði] [saɪd] - ['bɔrdz]) .

support	**the**	**side**	-	**boards**	)	.
支持	这	边	-	板	)	.

其中一些有时会从顶轨上方伸出几英寸，以支撑侧板）。

[naɪn] , [si'kjuəiŋ] [rɪŋz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spred] [tʃeɪnz] ,

9	,	**Securing**	**rings**	**for**	**the**	**ends**	**of**	**the**	**spread**	**chains**	,
9	,	确保	戒指	为了	这	结束	的	这	传播	链条	,

9、用于固定展开链末端的环，

[tuː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [spæn] [ðə; ði] [bed] [tuː; tə] [gɪv] ['ekstrə] [sə'pɔːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪdz] [ə'genst] [ˌɪn'saɪd]

two	**of**	**which**	**span**	**the**	**bed**	**to**	**give**	**extra**	**support**	**to**	**the**	**sides**	**against**	**inside**
二	的	哪个	跨度	这	床	到	给	额外的	支持	到	这	侧面	反对	里面

['preʃərz] .

pressures	.
压力	.

其中两根横跨床体，为床侧提供额外支撑，以抵抗内部压力。

[biː] : [tʌŋ] , [ɔːr] [poʊl] , [tɑːp] [ænd; ənd] [saɪd] [vjuːz] : [wʌn] , ['dʌbəlˌtriː] [hæsp] ,

b	:	**Tongue**	,	**or**	**pole**	,	**top**	**and**	**side**	**views**	:	**1**	,	**doubletree**	**hasp**	,
b	:	舌头	,	或者	极	,	顶部	和	边	浏览	:	1	,	双树酒店	搭扣	,

b：舌形或杆状物，顶部和侧面视图：1，双树搭扣，

[ʃoʊn] [ɪn] ['prɑːpər] [pə'zɪʃ(ə)n] ['oʊvər] [ðə; ði] ['dʌbəlˌtriː] [ɪn] [ðə; ði] ['loʊər] ['drɔːɪŋ] :

shown	**in**	**proper**	**position**	**over**	**the**	**doubletree**	**in**	**the**	**lower**	**drawing**	**:**
所示	在	恰当的	位置	超过	这	双树酒店	在	这	降低	绘画	:

如图所示，它位于双桅帆船上方的正确位置：

[ðə; ði] ['hæmər] - ['hedɪd] ['dʌbəlˌtriː] [pɪn] [goʊz] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [θruː] [ðə; ði] ['dʌbəlˌtriː]

the	**hammer**	-	**headed**	**doubletree**	**pin**	**goes**	**through**	**it**	,	**then**	**through**	**the**	**doubletree**
这	锤	-	标题	双树酒店	别针	去	通过	它	,	然后	通过	这	双树酒店

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʌŋ] .

and	**the**	**tongue**	.
和	这	舌头	.

锤头状的双叉销穿过它，然后穿过双叉和舌片。

[ˌtuː'tuː] , [wer] [pleɪt] [fɔːr; fər] ['dʌbəlˌtriː] [pɪn] .

2	,	**Wear**	**plate**	**for**	**doubletree**	**pin**	.
2	,	穿	盘子	为了	双树酒店	别针	.

2、双树销的耐磨板。

[θriː] , ['fiːdbɑːks]['steɪp(ə)l] ; [ɪn][juːz] , [ðə; ði]['fiːdbɑːks][ɪz] [ʌn'hʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] ,

3	,	Feedbox	staple	;	in	use	,	the	feedbox	is	unhooked	from	the	rear	,
3	,	饲料箱	主食	;	在	使用	,	这	饲料箱	是	解开	从	这	后部	,

3、进料盒固定件；使用时，进料盒从后部解开。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [pɪn][ɑːn][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks][ɪz] [pæst] [θruː] [ðə; ði][hoʊl][fɔːr; fər][ðə; ði]

the	long	pin	on	one	end	of	the	box	is	passed	through	the	hole	for	the
这	长的	别针	在	一	结尾	的	这	盒子	是	通过了	通过	这	洞	为了	这

['dʌbəlˌtriː] [pɪn] ,

doubletree	pin	,
双树酒店	别针	,

盒子一端的长销穿过双树销的孔，

[ænd; ənd][ðə; ði][lʌg][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks][ɪz] [slɪpt] [θruː] [ðə; ði]['steɪp(ə)l] .

and	the	lug	on	the	other	end	of	the	box	is	slipped	through	the	staple	.
和	这	凸耳	在	这	其他	结尾	的	这	盒子	是	滑倒了	通过	这	主食	.

盒子另一端的凸耳穿过订书钉。

[fɔːr] , ['hɪtʃɪŋ] [rɪŋz] , [fɔːr; fər][si'kjuəiŋ]['hɔːrsɪz] [waɪl] ['fiːdɪŋ] .

4	,	Hitching	rings	,	for	securing	horses	while	feeding	.
4	,	搭便车	戒指	,	为了	确保	马匹	尽管	喂养	.

4、系马环，用于在喂马时固定马匹。

[faɪv] , [end] [rɪŋ] .

5	,	End	ring	.
5	,	结尾	戒指	.

5、末端环。

[klɪk] [ɑːn] ['ɪmɪdʒ] [fɔːr; fər]['lɑːrdʒər]['vɜːrʒ(ə)n]

Click	on	image	for	larger	version
点击	在	图像	为了	更大的	版本

点击图片查看大图

[['fɪgjər] [naɪn] . — ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪt] - ['kæriɪŋ] ['wægən] , - - - , [ʌv; əv] ['fɪgjər] [eɪt]

[	Figure	9	.	—	Details	of	the	Freight	-	Carrying	Wagon	,	1800	-	1820	,	of	Figure	8
[	数字	9	.	—	细节	的	这	货运	-	携带	车皮	,	-	-	-	,	的	数字	8

.

:

.

[图 9.—图 8 中 1800-1820 年货运马车的细节。

(['drɔːɪŋ] [baɪ] ['dɑːnld] ['dʌbljuː] . ['hoʊlst] .)]

(	Drawing	by	Donald	W	.	Holst	.	)	]
(	绘画	经过	唐纳德	W	.	霍尔斯特	.	)	]

（唐纳德·W·霍尔斯特绘图。）

[ə; eɪ] : ['rʌnɪŋ] [gɪr] , [tɑːp] [vjuː] : [wʌn] , [frʌnt] [ænd; ənd] [rɪr] [haʊndz] .

a	:	Running	gear	,	top	view	:	1	,	Front	and	rear	hounds	.
一个	:	跑步	齿轮	,	顶部	看法	:	1	,	正面	和	后部	猎犬	.

a：运行装置，俯视图：1，前部和后部牵引装置。

[ˌtuː'tuː] , ['bəʊlstəz] , [wɪð; wɪθ] ['ækslˌtri] [də'rektli; daɪ'rektli] [ˌʌndər'niːθ] .

2	,	Bolsters	,	with	axletrees	directly	underneath	.
2	,	支撑	,	和	车轴	直接地	下	.

2、横梁，轴架直接位于其下方。

[θriː] , ['kʌplɪŋ] [poʊl] .

3	,	Coupling	pole	.
3	,	耦合	极	.

3、耦合极。

[fɔːr] , [breɪk] [biːm] .
4 , **Brake** **beam** .
4 , 制动 光束 .

4、制动梁。

[faɪv] , [breɪk] - [biːm] [ʃelf] , [ɔːr] [sə'pɔːrt] .
5 , **Brake** - **beam** **shelf** , **or** **support** .
5 , 制动 - 光束 架子 , 或者 支持 .

5、制动梁架或支架。

[sɪks] , ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði] [fɪfθ] [wiːl] ; [ðiːz] [pri'ventid] [ðə; ði][bed][frʌm; frəm]
6 , **Segments** **forming** **the** **fifth** **wheel** ; **these** **prevented** **the** **bed** **from**
6 , 片段 成型 这 第五 车轮 ; 这些 阻止 这 床 从
['tɔplɪŋ] , [ɔːr] ['sweɪɪŋ] [ɪk'sesɪvli] [ɑːn][tɜːrnz] .
toppling , **or** **swaying** **excessively** **on** **turns** .
倾倒 , 或者 摇晃 过度 在 转弯 .

6、构成第五轮的部件；这些部件防止床体倾覆，或在转弯时过度摇晃。

['sɛvən] , [rɪr] [breɪs] [fɔːr; fər] [frʌnt] [haʊndz] , [tuː; tə] [kiːp] [tʌŋ] [frʌm; frəm] ['drɑːpɪŋ] .
7 , **Rear** **brace** **for** **front** **hounds** , **to** **keep** **tongue** **from** **dropping** .
7 , 后部 支撑 为了 正面 猎犬 , 到 保持 舌头 从 下降 .

7、前腿支撑，防止舌头下垂。

[biː] : [breɪk] ['mekənɪzəm] , ['diːteɪl] : [wʌn] , [breɪk] ['rɑːkər] [bɑːr] , [wɪð; wɪθ] [skwerd] [end][fɔːr; fər] [breɪk]
b : **Brake** **mechanism** , **detail** : **1** , **Brake** **rocker** **bar** , **with** **squared** **end** **for** **brake**
b : 制动 机制 , 细节 : 1 , 制动 摇滚乐 酒吧 , 和 平方 结尾 为了 制动
['levər] .
lever .
杠杆 .

b：制动机构，细节：1，制动摇杆，带方形端用于制动杆。

[ˌtuː'tuː] , [rɑːdz] [kə'nektɪŋ] ['rɑːkər] [bɑːr][tuː; tə] [breɪk] [biːm] .
2 , **Rods** **connecting** **rocker** **bar** **to** **brake** **beam** .
2 , 杆 连接 摇滚乐 酒吧 到 制动 光束 .

2、连接摇臂杆和制动梁的连杆。

[θriː] , ['rʌbər] , [ɔːr] , [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] , ['ɔːf(ə)n] [feɪst] [wɪð; wɪθ][oʊld] ['leðər] .
3 , **Rubber** , **or** **brakeshoe** , **made** **of** **wood** , **often** **faced** **with** **old** **leather** .
3 , 橡皮 , 或者 闸瓦 , 制成 的 木头 , 经常 面对 和 老的 皮革 .

3、橡胶或刹车蹄，由木头制成，通常用旧皮革包裹。

[fɔːr] , [breɪk] [biːm] .
4 , **Brake** **beam** .
4 , 制动 光束 .

4、制动梁。

[faɪv] , [breɪk] - [biːm] [ʃelf] , [ɔːr] [sə'pɔːrt] .
5 , **Brake** - **beam** **shelf** , **or** **support** .
5 , 制动 - 光束 架子 , 或者 支持 .

5、制动梁架或支架。

[sɪks] , [breɪk] ['levər] , ['ɔːf(ə)n][fɔːr][ɔːr][faɪv] [fiːt] [lɔːŋ] .
6 , **Brake** **lever** , **often** **4** **or** **5** **feet** **long** .
6 , 制动 杠杆 , 经常 4 或者 5 脚 长的 .

6、刹车杆，通常有 4 或 5 英尺长。

[siː] : [frʌnt] ['æksl,tri] [ænd; ənd] ['bəʊlstəz] , [frʌnt] [vjuː] : [wʌn] , ['æksl,tri] .
c : **Front** **axletree** **and** **bolsters** , **front** **view** : **1** , **Axletree** .
c : 正面 轴树 和 支撑 , 正面 看法 : 1 , 轴树 .

c：前轴和轴颈，前视图：1，轴颈。

[ˌtuːˈtuː] , ['boʊlstər] , ['ʃoʊɪŋ] [wer] [pleɪts] .

2	,	Bolster	,	showing	wear	plates	.
2	,	支撑	,	显示	穿	盘子	.

2、垫板，显示磨损板。

[θriː] , ['ʌpər] ['boʊlstər] , ['æktʃuəli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['wægən][bed] .

3	,	Upper	bolster	,	actually	part	of	the	wagon	bed	.
3	,	上	支撑	,	实际上	部分	的	这	车皮	床	.

3、上部枕垫，实际上是货车车厢的一部分。

[fɔːr] , ['æks(ə)l] , ['ʃoʊɪŋ] ['aɪərnɪŋ] .

4	,	Axle	,	showing	ironing	.
4	,	轴	,	显示	熨烫	.

4、车轴，显示熨烫情况。

[diː] : [rɪr] ['æksl̩tri] [ænd; ənd]['boʊlstər] , [rɪr] [vjuː] : [wʌn] , ['æks(ə)l] [triː] , ['ʃoʊɪŋ] ['lɪntʃpɪn] [ɪn]

d	:	Rear	axletree	and	bolster	,	rear	view	:	1	,	Axle	tree	,	showing	linchpin	in
d	:	后部	轴树	和	支撑	,	后部	看法	:	1	,	轴	树	,	显示	关键	在

[pəˈzɪʃ(ə)n][ɪn] [raɪt] ['æks(ə)l] .

position	in	right	axle	.
位置	在	正确的	轴	.

d：后轴架和横梁，后视图：1，轴架，显示右轴中的定位销。

[ˌtuːˈtuː] , ['boʊlstər] .

2	,	Bolster	.
2	,	支撑	.

2、加强。

[θriː] , [hʊk] [ænd; ənd]['steɪp(ə)l][fɔːr; fər]['hoʊldɪŋ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv][tɑːr] [juːst] [ɪn] ['luːbrɪkeɪtɪŋ] ['ækslz] .

3	,	Hook	and	staple	for	holding	bucket	of	tar	used	in	lubricating	axles	.
3	,	钩	和	主食	为了	保持	桶	的	焦油	用过的	在	润滑	车轴	.

3、用于固定润滑车轴用焦油桶的钩子和U型钉。

[fɔːr] , [haʊnd] [pɪnz] .

4	,	Hound	pins	.
4	,	猎犬	别针	.

4、猎犬别针。

[iː] : ['tuːlbɑːks] , ['ʃoʊɪŋ] [frʌnt] , [end] , [ænd; ənd][tɑːp] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] [tuː; tə][left][saɪd][ʌv; əv]

e	:	Toolbox	,	showing	front	,	end	,	and	top	;	it	was	secured	to	left	side	of
e	:	工具箱	,	显示	正面	,	结尾	,	和	顶部	;	它	曾是	安全	到	左边	边	的

['wægən] .

wagon	.
车皮	.

e：工具箱，显示正面、侧面和顶部；它固定在货车的左侧。

[ef] : ['dʌbəlˌtriː] , [wɪð; wɪθ] ['sɪŋglˌtri] [ə'tætʃt] .

f	:	Doubletree	,	with	singletrees	attached	.
f	:	双树酒店	,	和	单树	随附的	.

f：双树，附加单树。

[dʒiː] : [breɪk] ['mekənɪzəm] , [saɪd] [vjuː] .

g	:	Brake	mechanism	,	side	view	.
克	:	制动	机制	,	边	看法	.

g：制动机构侧视图。

[klɪk] [ɑːn] ['ɪmɪdʒ] [fɔːr; fər]['lɑːrdʒər]['vɜːrʒ(ə)n]

Click	on	image	for	larger	version
点击	在	图像	为了	更大的	版本

点击图片查看大图

['fɪgjər] - . — ['di:teɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [freɪt] - ['kæriɪŋ] ['wægən] , - - - , [ʌv; əv] ['fɪgjər] [eɪt] .

Figure	10	.	—	Details	of	the	Freight	-	Carrying	Wagon	,	1800	-	1820	,	of	Figure	8	.
数字	-	.	—	细节	的	这	货运	-	携带	车皮	,	-	-	-	,	的	数字	8	.

图 10.—图 8 中 1800-1820 年货运马车的细节。

(['drɔ:ɪŋ] [baɪ] ['dɑ:nld] ['dʌblju:] . ['hoʊlst] .)

(	Drawing	by	Donald	W	.	Holst	.	)
(	绘画	经过	唐纳德	W	.	霍尔斯特	.	)

（唐纳德·W·霍尔斯特绘图）

[ə; eɪ] : ['fi:dbɑ:ks] : [wʌn] , [tɑ:p] .

a	:	Feedbox	:	1	,	Top	.
一个	:	饲料箱	:	1	,	顶部	.

a：Feedbox：1，顶部。

[ˌtu:'tu:] , [saɪd] , ['ʃoʊɪŋ] [pɪn][ænd; ənd][lʌg][fɔ:r; fər][si'kjuəiŋ][tu:; tə] [tʌŋ] .

2	,	Side	,	showing	pin	and	lug	for	securing	to	tongue	.
2	,	边	,	显示	别针	和	凸耳	为了	确保	到	舌头	.

2，侧面，显示用于固定到舌片的销钉和凸耳。

[θri:] , [end] , ['ʃoʊɪŋ] ['brækɪt] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [hʊkt] [fɔ:r; fər] ['trævlɪŋ] .

3	,	End	,	showing	bracket	into	which	the	chains	hooked	for	traveling	.
3	,	结尾	,	显示	括号	进入	哪个	这	链条	钩子	为了	旅行	.

3、末端，显示用于运输的链条挂钩的支架。

[bi:] : [frʌnt] [end]['pæn(ə)l] : [wʌn] , ['bɑ:təm] [end][reɪl] .

b	:	Front	end	panel	:	1	,	Bottom	end	rail	.
b	:	正面	结尾	控制板	:	1	,	底部	结尾	轨	.

b：前端面板：1，底部导轨。

[ˌtu:'tu:] , ['mɪd(ə)l][end][reɪl] .

2	,	Middle	end	rail	.
2	,	中间	结尾	轨	.

2、中间端轨。

[θri:] , [tɑ:p][end][reɪl] .

3	,	Top	end	rail	.
3	,	顶部	结尾	轨	.

3、顶端导轨。

[fɔ:r] , ['stændərd] , [ɔ:r] ['ʌpraɪt] , ['fɔ:miŋ] [end] ['freɪmɪŋ] .

4	,	Standard	,	or	upright	,	forming	end	framing	.
4	,	标准	,	或者	直立	,	成型	结尾	框架	.

4、标准或直立，形成端部框架。

[faɪv] , [end] ['bɔrdz] .

5	,	End	boards	.
5	,	结尾	板	.

5、端板。

[sɪks] , [baʊ; boʊ] . ['sɛvən] , ['kɔ:rnər] [pleɪts] .

6	,	Bow	.	7	,	Corner	plates	.
6	,	弓	.	7	,	角落	盘子	.

6、弓形件。7、角板。

[si:] : [rɪr] [end] [geɪt] : [wʌn] , ['steɪpəlz][fɔ:r; fər][end] - [geɪt] ['stændərdz] .

c	:	Rear	end	gate	:	1	,	Staples	for	end	-	gate	standards	.
c	:	后部	结尾	门	:	1	,	史泰博	为了	结尾	-	门	标准	.

c：后端门：1，端门标准件的订书钉。

[ˌtu:'tu:] , [end] - [geɪt] [hæsp] [ænd; ənd] [hʊks] .

2	,	End	-	gate	hasps	and	hooks	.
2	,	结尾	-	门	搭扣	和	钩子	.

2、端门搭扣和钩子。

[θriː] , [pɪnz][tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [geɪt] [tuː; tə] [ˈʌpər] [saɪd] [reɪlz] .

3	,	Pins	to	secure	gate	to	upper	side	rails	.
3	,	别针	到	安全的	门	到	上	边	铁轨	.

3、用于将门固定到上侧轨的销钉。

[fɔːr] , [ˈkrɔːsbɑːr] [tuː; tə] [gɪv] [ˈekstrə] [səˈpɔːrt] [tuː; tə] [end] [geɪt] .

4	,	Crossbar	to	give	extra	support	to	end	gate	.
4	,	横杆	到	给	额外的	支持	到	结尾	门	.

4、横杆，用于为端门提供额外支撑。

[diː] : [rɪr] [wiːl] .

d	:	Rear	wheel	.
d	:	后部	车轮	.

d：后轮。

[iː] : [krɔːs] [ˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wiːl] : [wʌn] , [ˈbɑːksɪŋ] , [ʌv; əv] [kæst] [ˈaɪərn] ,

e	:	Cross	section	of	wheel	:	1	,	Boxings	,	of	cast	iron	,
e	:	叉	部分	的	车轮	:	1	,	拳击	,	的	投掷	铁	,

e：车轮横截面：1，铸铁箱体，

[wedʒd] [ɪn] [hʌb] [tuː; tə] [teɪk] [wer] [ʌv; əv] [ˈæks(ə)l] .

wedged	in	hub	to	take	wear	of	axle	.
楔形	在	中心	到	拿	穿	的	轴	.

楔入轮毂中以承受车轴磨损。

[ef] : [frʌnt] [wiːl] : [wʌn] , [ˈfeli] , [ɔːr] [ˈfeloʊ] .

f	:	Front	wheel	:	1	,	Felly	,	or	felloe	.
f	:	正面	车轮	:	1	,	费利	,	或者	伙伴	.

f：前轮：1，Felly 或 felloe。

[ˌtuːˈtuː] , [spoʊk] .

2	,	Spoke	.
2	,	辐	.

2，说话。

[θriː] , [hʌb] , [ɔːr] [neɪv] .

3	,	Hub	,	or	nave	.
3	,	中心	,	或者	中殿	.

3、枢纽或中殿。

[dʒiː] : [flɔːr] [ʌv; əv] [ˈwægən] , [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [saɪd] : [wʌn] , [ˈkrɔːsbiːmz] , [ðə; ðɪ] [ˈsentər] [ænd; ənd]

g	:	Floor	of	wagon	,	from	under	side	:	1	,	Crossbeams	,	the	center	and
克	:	地面	的	车皮	,	从	在下面	边	:	1	,	横梁	,	这	中心	和

[rɪr] [wʌnz] [ˈbiːɪŋ] [ˈhevɪərðən'er] ,

rear	ones	being	heavier	,
后部	一个	存在	较重	,

g：货车底板，从底部观察：1、横梁，中间和后部的横梁较重，

[ænd; ənd] [prəˈdʒektɪŋ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [ˈɛndz] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ðɪ] [ˈaɪərn] [saɪd] [ˈbreɪsɪz] [ˈvɪzəb(ə)l] [ɪn] [ˈfɪgjər] [eɪt] ,

and	projecting	at	the	ends	to	hold	the	iron	side	braces	visible	in	figure	8	,
和	投影	在	这	结束	到	抓住	这	铁	边	牙套	可见的	在	数字	8	,

[ə; eɪ] .

a	.
一个	.

两端突出，用于固定图 8a 中可见的铁质侧支撑。

[ˌtuːˈtuː] , [ˈbɑːtəm] [saɪd] [reɪlz] .

2	,	Bottom	side	rails	.
2	,	底部	边	铁轨	.

2、底部侧轨。

[θriː] , [fˈlɔːbɔːdz] .
3 , **Floorboards** .
3 , 地板 .

3、地板。

[fɔːr] , [pəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [rɪr] [ˈboʊlstər] [wen] [bed][ɪz][ɑːn] [ˈrʌnɪŋ] [gɪr] .
4 , **Position** **of** **rear** **bolster** **when** **bed** **is** **on** **running** **gear** .
4 , 位置 的 后部 支撑 什么时候 床 是 在 跑步 齿轮 .

4、床体置于行走机构上时后支撑垫的位置。

[faɪv] , [frʌnt] [ˈboʊlstər] , [ˈʃoʊɪŋ] [hoʊl][fɔːr; fər] [ˈkɪŋpɪn] .
5 , **Front** **bolster** , **showing** **hole** **for** **kingpin** .
5 , 正面 支撑 , 显示 洞 为了 幕后黑手 .

5、前垫，显示主销孔。

[juː] . [es] . [ˈgʌvərnmənt] [ˈprɪntɪŋ] [ˈɑːfɪs] : -
U . **S** . **GOVERNMENT** **PRINTING** **OFFICE** : **1959**
U . S . 政府 印刷 办公室 : -

美国政府印刷局：1959年

[ˈfutnəuts] [[wʌn]]
FOOTNOTES **[** **1** **]**
脚注 [1]

脚注[1]

[ˌpenslˈveɪniə] [ˈaːkaivz] , [sɪr] . [eɪt] , [ˈvɑːl] .
Pennsylvania **Archives** , **ser** . **8** , **vol** .
宾夕法尼亚州 档案 , ser . 8 , 卷 .

宾夕法尼亚档案馆，第 8 辑，第 1 卷

[faɪv] , [ˈmɔːrɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ˈdɛk] . - , - . [[ˌtuːˈtuː]]
5 , **Morris** **to** **the** **House** , **Dec** . **19** , **1754** . **[** **2** **]**
5 , 莫里斯 到 这 房子 , 12月 . - , - . [2]

5. Morris 致众议院，1754 年 12 月 19 日。[2]

[ˈrɑːbərt] [-] [ˈdʒɜːrn(ə)l] , [ɪn] [ˈwinθrəp] [ˈsɑːrdʒənt] , [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][æn; ən][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n]
Robert **Orme's** **Journal** , **in** **Winthrop** **Sargent** , **The** **history** **of** **an** **expedition**
罗伯特 奥姆的 杂志 , 在 温斯罗普 萨金特 , 这 历史 的 一个 远征
[əˈgenst] [fɔːrt] [djuːˈkein] ,
against **Fort** **DuQuesne** ,
反对 堡 杜肯 ,

罗伯特·奥姆的日记，载于温斯罗普·萨金特所著《杜奎纳堡远征史》

[piː] . - , [ˌfɪləˈdelfɪr] , - . [[θriː]]
p . **288** , **Philadelphia** , **1855** . **[** **3** **]**
p . - , 费城 , - . [3]

p。 288，费城，1855 年。[3]

[ˈbendʒəmɪn][ˈfræŋklɪn] , [ˌɔːtəbaɪˈɑːgrəfi] , [piː] . - , [nuː] [jɔːk] , - . [[fɔːr]]
Benjamin **Franklin** , **Autobiography** , **p** . **166** , **New** **York** , **1939** . **[** **4** **]**
本杰明 富兰克林 , 自传 , p . - , 新的 约克 , - . [4]

本杰明·富兰克林，《自传》，第 166 页，纽约，1939 年。[4]

[ˌpenslˈveɪniə] [ˈaːkaivz] , [sɪr] . [wʌn] , [ˈvɑːl] .
Pennsylvania **Archives** , **ser** . **1** , **vol** .
宾夕法尼亚州 档案 , ser . 1 , 卷 .

宾夕法尼亚档案馆，第 1 辑，第 1 卷

[ˌtuːˈtuː] , [piːˈpiː] . - - - .
2 , **pp** . **295** - **96** .
2 , pp . - - - .

2，第 295-96 页。

['frænklɪn] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ˌes 'ti:] . ['klɛr] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bɑ:di][ʌv; əv] [tru:ps] ,

Franklin	**suggested**	**that**	**St**	**.**	**Clair**	**,**	**with**	**a**	**body**	**of**	**troops**	**,**
富兰克林	建议	那	英石	.	克莱尔	,	和	一个	身体	的	军队	,

富兰克林建议圣克莱尔率领一支军队，

[wʊd] ['prɑ:bəbli] ['entər] [ˌpensl'veɪniə] [ænd; ənd] [teɪk] [wʌt] [hi:; hi]['wɑ:ntɪd] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t]

would	**probably**	**enter**	**Pennsylvania**	**and**	**take**	**what**	**he**	**wanted**	**,**	**if**	**it**	**could**	**not**
会	大概	进入	宾夕法尼亚州	和	拿	什么	他	通缉	,	如果	它	可以	不是

[bi:; bi] [əb'teɪnd] ['ʌðərwaɪz] . [[faɪv]]

be	**obtained**	**otherwise**	**.**	**[**	**5**	**]**
是	获得	否则	.	[	5	]

如果无法通过其他途径获得，他可能会进入宾夕法尼亚州并拿走他想要的东西。[5]

['ɪbɪd] . , [sɪr] . [wʌn] , ['vɑ:l] .

Ibid	**.**	**,**	**ser**	**.**	**1**	**,**	**vol**	**.**
同上	.	,	ser	.	1	,	卷	.

同上，第 1 辑，第 1 卷。

[ˌtu:'tu:] , ['mɔ:rɪs] [tu:; tə]['pi:təz] , [meɪ] - , - . [[sɪks]]

2	**,**	**Morris**	**to**	**Peters**	**,**	**May**	**30**	**,**	**1755**	**.**	**[**	**6**	**]**
2	,	莫里斯	到	彼得斯	,	可能	-	,	-	.	[	6	]

2、莫里斯致彼得斯，1755 年 5 月 30 日。[6]

['ɪbɪd] . , ['ʃɪpən] [tu:; tə]['mɔ:rɪs] , [dʒu:n] - , - . [['sɛvən]]

Ibid	**.**	**,**	**Shippen**	**to**	**Morris**	**,**	**June**	**13**	**,**	**1755**	**.**	**[**	**7**	**]**
同上	.	,	希彭	到	莫里斯	,	六月	-	,	-	.	[	7	]

同上，希彭致莫里斯，1755 年 6 月 13 日。[7]

[ðə; ði]['mɑ:dərn] ['spelɪŋ] [ɪz]['gɪv(ə)n] [ə'bʌv] .

The	**modern**	**spelling**	**is**	**given**	**above**	**.**
这	现代的	拼写	是	给定	多于	.

以上给出了现代拼写方式。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['spɛlɪŋz] [wɜ:r; wər] ['kɑ:mən] [ɪn] - , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] - ,

A	**number**	**of**	**spellings**	**were**	**common**	**in**	**1755**	**,**	**among**	**them**	**Conegogee**	**,**
一个	数字	的	拼写	是	常见的	在	-	,	之中	他们	-	,

- , [ænd; ənd] - . [[eɪt]]

Connecochieg	**,**	**and**	**Cannokagig**	**.**	**[**	**8**	**]**
-	,	和	-	.	[	8	]

1755 年，有好几种拼写方式，其中包括 Conegogee、Connecochieg 和 Cannokagig。[8]

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['mɑ:dərn] ['spelɪŋ] .

This	**is**	**the**	**modern**	**spelling**	**.**
这	是	这	现代的	拼写	.

这是现代拼写方式。

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [ju:st] [ɪn] - [wɜ:r; wər] - ['dʒi:naɪ][ænd; ənd] - . [[naɪn]]

Among	**those**	**used**	**in**	**1755**	**were**	**Yoxhio**	**Geni**	**and**	**Ohiogany**	**.**	**[**	**9**	**]**
之中	那些	用过的	在	-	是	-	吉尼	和	-	.	[	9	]

1755 年使用的词语包括 Yoxhio Geni 和 Ohiogany。[9]

[ˌpensl'veɪniə] ['a:kaivz] , [sɪr] . [wʌn] , ['vɑ:l] .

Pennsylvania	**Archives**	**,**	**ser**	**.**	**1**	**,**	**vol**	**.**
宾夕法尼亚州	档案	,	ser	.	1	,	卷	.

宾夕法尼亚档案馆，第 1 辑，第 1 卷

[ˌtu:'tu:] , ['ʃɪpən] [tu:; tə]['ælən] , [dʒu:n] - , - .

2	**,**	**Shippen**	**to**	**Allen**	**,**	**June**	**30**	**,**	**1755**	**.**
2	,	希彭	到	艾伦	,	六月	-	,	-	.

2. Shippen 致 Allen，1755 年 6 月 30 日。

['ɔːlsoʊ] , [-] ['dʒɜːrn(ə)l] , [ɪn]['sɑːrdʒənt] , [ɑːp] .
Also , Orme's Journal , in Sargent , op .
还 , 奥姆的 杂志 , 在 萨金特 , 操作 .

另外，奥尔姆的日记，在萨金特的作品中。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

(['fʊtnoʊt] [ˌtuːˈtuː]) [piː] . - . [-]
(footnote 2) p . 329 . [10]
(脚注 2) p . - . [-]

（脚注 2）第 329 页。[10]

[əˈrɪdʒənəli] [speld] - .
Originally spelled Conestogoe .
起初 拼写 - .

原拼写为 Conestogoe。

[ðə; ði][fɜːrst] [noʊn] ['refrəns] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌkɑːnɪstoʊgə]['wægən] [əˈpɪrz] ['ʌndər] [deɪt] [ʌv; əv] - [ɪn]
The first known reference to a Conestoga wagon appears under date of 1717 in
这 第一的 已知 参考 到 一个 康内斯托加 车皮 出现 在下面 日期 的 - 在
[dʒeɪmz]['loʊgənz] " [əˈkaʊnt] [bʊk] ,
James Logan's " Account Book ,
詹姆斯 洛根的 " 帐户 书 ,

已知最早提及康内斯托加篷车的记录出现在詹姆斯·洛根的《账簿》中，日期为 1717 年。

- - - , " [ðə; ði]['mænjuskrɪpt][ə'rɪdʒən(ə)l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][sə'saɪəti][ʌv; əv]
1712 - 1719 , " the manuscript original of which is in the Historical Society of
- - - , " 这 手稿 原来的 的 哪个 是 在 这 历史 社会 的
[ˌpensl'veɪniə] , [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] .
Pennsylvania , in Philadelphia .
宾夕法尼亚州 , 在 费城 .

1712-1719 年，“其手稿原件现藏于费城宾夕法尼亚历史学会。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['refrəns] [wʌz; wəz]['oʊnli][tuː; tə][ə; eɪ]['wægən][frʌm; frəm] - ,
It is likely that the reference was only to a wagon from Conestogoe ,
它 是 可能 那 这 参考 曾是 仅有的 到 一个 车皮 从 - ,

很可能这里指的是来自康内斯托戈的一辆马车。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][ə; eɪ] ['defɪnət] [taɪp] [ʌv; əv]['viːəkl; 'viːhɪkl] . [-]
and not to a definite type of vehicle . [11]
和 不是 到 一个 定 类型 的 车辆 . [-]

而不是特指某种类型的车辆。[11]

[ðə; ði][tɜːrm] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] ['kɑːmən] [juːz][baɪ] - [sɪns] [ə; eɪ]['tævərn][ɪn]
The term seems to have been in common use by 1750 since a tavern in
这 学期 似乎 到 有 到过 在 常见的 使用 经过 - 自从 一个 酒馆 在
[ˌfɪlə'delfɪr] ,
Philadelphia ,
费城 ,

这个词似乎在1750年左右就已普遍使用，起因是费城的一家酒馆。

[kɔːld] " [ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] - ['wægən] , " [wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][æn; ən]
called " The Sign of the Conestogoe Waggon , " was mentioned in an
称为 " 这 符号 的 这 - 车皮 , " 曾是 提及 在 一个
[ˌædvər'taɪzmənt] [ɪn][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [gə'zet] ,
advertisement in the Pennsylvania Gazette ,
广告 在 这 宾夕法尼亚州 公报 ,

名为“康内斯托戈马车标志”的标志曾在《宾夕法尼亚公报》的广告中被提及。

['februeri] [faɪv] , - , [bʌt; bət] [ə'nʌðər] [ˌædvər'taɪzmənt] , (['ɪbɪd] . , ['februeri] - , -) ,
February **5** **,** **1750** **,** **but** **another** **advertisement** **,** **(** **ibid** **.** **,** **February** **12** **,** **1750** **)** **,**
二月 5 , - , 但 其他 广告 , (同上 . , 二月 - , -) ,

1750 年 2 月 5 日，但另一则广告（同上，1750 年 2 月 12 日），

[ɪn] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'stæblɪʃmənt] , ['juːzɪz][ðə; ði][tɜːrm] "
in **referring** **to** **what** **was** **apparently** **the** **same** **establishment** **,** **uses** **the** **term** **"**
在 指 到 什么 曾是 显然 这 相同的 建立 , 用途 这 学期 "
[dʌtʃ] ['wægən] . " [-]
Dutch **Waggon** **.** **"** **[** **12** **]**
荷兰语 车皮 . " [-]

在提到显然是同一家机构时，使用了"Dutch Waggon"一词。[12]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['sɜːrt(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['weðər] ['ɪŋglɪʃ] [ɔːr]['dʒɜːrmən] [staɪlz] ['influənst] [ðə; ði]
It **is** **not** **certain** **at** **this** **time** **whether** **English** **or** **German** **styles** **influenced** **the**
它 是 不是 肯定 在 这 时间 无论 英语 或者 德语 风格 影响 这
[ˌkɑːnɪstoʊgə]['wægən][moʊst] .
Conestoga **wagon** **most** **.**
康内斯托加 车皮 最多 .

目前尚不确定英国风格还是德国风格对康内斯托加篷车的影响更大。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['ɜːrli] ['ɪŋglɪʃ] ['wægənz] [stɪl] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] ,
Judging **from** **some** **early** **English** **wagons** **still** **in** **existence** **,**
评判 从 一些 早期的 英语 马车 仍然 在 存在 ,

从一些现存的早期英国马车来看，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪr] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [laɪnz] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊd] .
it **would** **appear** **that** **some** **of** **these** **lines** **were** **followed** **.**
它 会 出现 那 一些 的 这些 线条 是 随后 .

看来其中一些线索确实被遵循了。

['iːv(ə)n] [tə'deɪ] [sʌm; səm]['fɑːrmɚz] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]['wægən]
Even **today** **some** **farmers** **,** **and** **those** **who** **have** **been** **close** **to** **the** **wagon**
甚至 今天 一些 农民 , 和 那些 WHO 有 到过 关闭 到 这 车皮
[ænd; ənd][ɪts][juːz] ,
and **its** **use** **,**
和 它是 使用 ,

即使在今天，一些农民，以及那些长期接触马车及其使用的人，

['friːkwəntli] [rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði][ˌkɑːnɪstoʊgə] [taɪp] [æz; əz] " ['ɪŋglɪʃ] ['wægənz] . " [-]
frequently **refer** **to** **the** **Conestoga** **type** **as** **"** **English** **wagons** **.** **"** **[** **13** **]**
频繁地 参考 到 这 康内斯托加 类型 作为 " 英语 马车 . " [-]

人们经常把康内斯托加式马车称为"英国马车"。[13]

[streɪk] [ɑːr; ər] ['sekʃnz] [ʌv; əv]['wægən]['taɪər] , ['iːkwəl][ɪn] ['nʌmbər] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɛloʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Strakes **are** **sections** **of** **wagon** **tire** **,** **equal** **in** **number** **to** **the** **felloes** **of** **a**
船舷 是 部分 的 车皮 胎 , 平等的 在 数字 到 这 伙计们 的 一个
[wiːl] .
wheel **.**
车轮 .

轮辋是车轮轮胎的各个部分，其数量与车轮的轮辋数量相同。

[ɑːn] ['ɜːrli] ['viːək(ə)lz][ðə; ði]['taɪərz][wɜːr; wər][pʊt][ɑːn][ɪn] ['sekʃnz] [ænd; ənd] [spaɪkt] [ɪn] [pleɪs] .
On **early** **vehicles** **the** **tires** **were** **put** **on** **in** **sections** **and** **spiked** **in** **place** **.**
在 早期的 车辆 这 轮胎 是 放 在 在 部分 和 尖峰 在 地方 .

早期的车辆轮胎是分段安装，并用钉子固定到位。

['leɪtər] , [wʌn] ['endləs] ['taɪər][wʌz; wəz] " ['swetɪd] " [ɑːn] , [baɪ] ['biːɪŋ] ['hiːtɪd] , ['fɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [wiːl] ,
Later **,** **one** **endless** **tire** **was** **"** **sweated** **"** **on** **,** **by** **being** **heated** **,** **fitted** **on** **the** **wheel** **,**
之后 , 一 无尽的 胎 曾是 " 汗流浃背 " 在 , 经过 存在 加热 , 适配 在 这 车轮 ,

后来，人们通过加热的方式，将一个无尽的轮胎"熔化"到轮毂上。

[ænd; ənd] [kuːld] [ɪn] [pleɪs] . [-]
and **cooled** **in** **place** **.** **[** **14** **]**
和 冷却 在 地方 . [-]

并就地冷却。[14]

[faʊnd] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði] [fiːld] [kɔːr] [fɔːr; fər][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['riːsɜːrtʃ] , [ðiːz] [streɪk] [ɑːr; ər]
Found **in** **1953** **by** **the** **Field** **Corps** **for** **Historical** **Research** **,** **these** **strakes** **are**
成立 在 - 经过 这 场地 兵团 为了 历史 研究 , 这些 船舷 是
['ɑːbviəsli] [frʌm; frəm] [rɪr] [wiːlz] .
obviously **from** **rear** **wheels** **.**
明显地 从 后部 车轮 .

这些条状物是1953年由野战部队历史研究部门发现的，显然来自后轮。

[ðoʊ] [daɪ'menʃ(ə)nz][wɜːr; wər][baɪ][noʊ] [miːnz] ['stændərdaɪzd] , [frʌnt] [wiːlz] [wɜːr; wər]['ɔːlweɪz]
Though **dimensions** **were** **by** **no** **means** **standardized** **,** **front** **wheels** **were** **always**
尽管 方面 是 经过 不 方法 标准化 , 正面 车轮 是 总是
['smɔːlər] ,
smaller **,**
较小的 ,

虽然尺寸并没有统一的标准，但前轮总是比后轮小。

[soʊ] [ðæt] [ɪn] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['wægən][ðə; ði]['taɪərz] [wʊd] [biː; bi] [les] ['laɪkli] [tuː; tə][rʌb][ðə; ði][saɪdz]
so **that** **in** **turning** **the** **wagon** **the** **tires** **would** **be** **less** **likely** **to** **rub** **the** **sides**
所以 那 在 转弯 这 车皮 这 轮胎 会 是 较少的 可能 到 擦 这 侧面
[ʌv; əv][ðə; ði]['wægən][bɑːks] . [-]
of **the** **wagon** **box** **.** **[** **15** **]**
的 这 车皮 盒子 . [-]

这样，在转弯时，车轮就不太可能摩擦车厢的侧面。[15]

[streɪk] [wɜːr; wər] [spaɪkt] ['ɑːntə][ðə; ði] [wiːl] [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] [skwer] ['hedɪd] [neɪlz] , [æz; əz]['ɪndɪkeɪtɪd]
Strakes **were** **spiked** **onto** **the** **wheel** **with** **large** **square** **headed** **nails** **,** **as** **indicated**
船舷 是 尖峰 到 这 车轮 和 大的 正方形 标题 指甲 , 作为 表明的
[ɪn] ['fɪgjər] [θriː] ,
in **figure** **3** **,**
在 数字 3 ,

如图 3 所示，用大方头钉将皮带钉在车轮上。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [breɪk] [ʃuː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['ræpɪdli][tɔːrn][tuː; tə] ['piːsɪz] [baɪ] ['rʌbɪŋ] [ə'genst]
and **a** **brake** **shoe** **would** **have** **been** **rapidly** **torn** **to** **pieces** **by** **rubbing** **against**
和 一个 制动 鞋 会 有 到过 快速 撕裂 到 件 经过 擦 反对
[ðem; ðəm] . [-]
them **.** **[** **16** **]**
他们 . [-]

刹车蹄片与它们摩擦后会迅速被撕成碎片。[16]

[ˌpensl'veɪniə] ['aːkaivz] , [sɪr] . [wʌn] , ['vɑːl] .
Pennsylvania **Archives** **,** **ser** **.** **1** **,** **vol** **.**
宾夕法尼亚州 档案 , ser . 1 , 卷 .

宾夕法尼亚档案馆，第 1 辑，第 1 卷

[ˌtuː'tuː] , [piː'piː] . - - - . [-]
2 **,** **pp** **.** **295** **-** **96** **.** **[** **17** **]**
2 , pp . - - - . [-]

2，第 295-96 页。[17]

['ɪbɪd] . , [sɪr] . [wʌn] , ['vɑːl] .
Ibid **.** **,** **ser** **.** **1** **,** **vol** **.**
同上 . , ser . 1 , 卷 .

同上，第 1 辑，第 1 卷。

[ˌtuːˈtuː] , [ˈʃɪpən] [tuː; tə] [ˈmɔːrɪs] , [ˈfebrueri] - , - ; [ænd; ənd] [sɪr] . [fɔːr] , [ˈvɑːl] .
2 , Shippen to Morris , February 17 , 1756 ; and ser . 4 , vol .
2 , 希彭 到 莫里斯 , 二月 - , - ; 和 ser . 4 , 卷 .

2、Shippen 致 Morris，1756 年 2 月 17 日；以及第 4 卷。

[ˌtuːˈtuː] , [ˈdeni] [tuː; tə] [ˈæmərst] , [mɑːrtʃ] [θriː] , - . [-]
2 , Denny to Amherst , March 3 , 1759 . [18]
2 , 丹尼 到 阿默斯特 , 行进 3 , - . [-]

2、丹尼致阿默斯特，1759 年 3 月 3 日。[18]

[ˈɪbɪd] . , [sɪr] . [wʌn] , [ˈvɑːl] .
Ibid . , ser . 1 , vol .
同上 . , ser . 1 , 卷 .

同上，第 1 辑，第 1 卷。

[ˌtuːˈtuː] , [ˈmɔːrɪs] [tuː; tə] [ˈbrædək] , [dʒuːn] [fɔːr] , - . [-]
2 , Morris to Braddock , June 4 , 1755 . [19]
2 , 莫里斯 到 布拉多克 , 六月 4 , - . [-]

2、莫里斯致布拉多克，1755 年 6 月 4 日。[19]

[-] [ˈdʒɜːrn(ə)l] , [ɪn] [ˈsɑːrdʒənt] , [ɑːp] .
Orme's Journal , in Sargent , op .
奥姆的 杂志 , 在 萨金特 , 操作 .

奥尔姆的日记，在萨金特，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

([ˈfʊtnoʊt] [ˌtuːˈtuː]) , [piːˈpiː] . - - - .
(footnote 2) , pp . 331 - 32 .
(脚注 2) , pp . - - - .

（脚注 2），第 331-32 页。

[ˈɪŋglɪʃ] [ˈwægənz] [wɜːr; wər] [ɪˈkwɪpt] [wɪð; wɪθ] [perz] [ʌv; əv] [ʃɑːfts] ,
English wagons were equipped with pairs of shafts ,
英语 马车 是 配备 和 对 的 轴 ,

英国马车配备有成对的辕轴。

[ˈsɪmələr] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ˈwægən] [ɔːr] [ˈbʌgi] [ʌv; əv] [ˈriːs(ə)nt] [taɪmz] .
similar to those of a spring wagon or buggy of recent times .
相似的 到 那些 的 一个 春天 车皮 或者 有缺陷的 的 最近的 时代 .

类似于近代的弹簧马车或轻便马车。

[ˈwægən] [ʃɑːfts] [wɜːr; wər] , [haʊˈevər] , [mʌtʃ] [ˈhevɪərðənˈer] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈlætər] . [-]
Wagon shafts were , however , much heavier than the latter . [20]
车皮 轴 是 , 然而 , 很多 较重 比 这 后者 . [-]

然而，马车车轴比后者重得多。[20]

[ˌpenslˈveɪniə] [ˈaːkaivz] , [sɪr] . [fɔːr] , [ˈvɑːl] .
Pennsylvania Archives , ser . 4 , vol .
宾夕法尼亚州 档案 , ser . 4 , 卷 .

宾夕法尼亚档案馆，第 4 辑，第 1 卷

[ˌtuːˈtuː] , [ˈmɔːrɪs] [tuː; tə] [ˈbrædək] , [dʒuːn] - , - . [-]
2 , Morris to Braddock , June 12 , 1755 . [21]
2 , 莫里斯 到 布拉多克 , 六月 - , - . [-]

2、莫里斯致布拉多克，1755 年 6 月 12 日。[21]

[ɑːr] . [muə; mɔː] , [ðə; ði] [ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [əˈsɪstənt] , [piː] . - , [nuː] [jɔːk] , [en] . [diː] .
R . Moore , The universal assistant , p . 205 , New York , n . d .
拉 . 摩尔 , 这 普遍的 助手 , p . - , 新的 约克 , n . d .

R. Moore，《通用助手》，第205页，纽约，无出版日期

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][kɔːrn][ɪz]['gɪv(ə)n][æt; ət] - [paʊndz] [pər] ['bʊʃl] ,
The weight of corn is given at 56 pounds per bushel ,
这 重量 的 玉米 是 给定 在 - 磅 每 蒲式耳 ,

玉米的重量为每蒲式耳56磅。

[ænd; ənd][oʊts][æt; ət] - [paʊndz] [pər] ['bʊʃl] . [-]
and oats at 32 pounds per bushel . [22]
和 燕麦 在 - 磅 每 蒲式耳 . [-]

燕麦每蒲式耳 32 磅。[22]

[wʌn] [laɪt] ['wægən][ʌv; əv][ə'baʊt] - [hæd; həd]['smɔːlər] [wiːlz] ,
One light wagon of about 1800 had smaller wheels ,
一 光 车皮 的 关于 - 有 较小的 车轮 ,

1800 年左右的一辆轻型马车车轮较小。

[ðə; ði] [frʌnt] ['biːɪŋ] - [ɪntʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪr] - [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] . [-]
the front being 37 inches and the rear 49 inches in diameter . [23]
这 正面 存在 - 英寸 和 这 后部 - 英寸 在 直径 . [-]

前轮直径为 37 英寸，后轮直径为 49 英寸。[23]

[ˌpensl'veɪniə] ['aːkaivz] , [sɪr] . [wʌn] , ['vɑːl] .
Pennsylvania Archives , ser . 1 , vol .
宾夕法尼亚州 档案 , ser . 1 , 卷 .

宾夕法尼亚档案馆，第 1 辑，第 1 卷

[θriː] , [ˌædvər'taɪzmənt] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]['stænˌwɪks][fɔːr; fər]['wægənz] , [meɪ] [fɔːr] , - . [-]
3 , advertisement of General Stanwix for wagons , May 4 , 1759 . [24]
3 , 广告 的 一般的 斯坦威克斯 为了 马车 , 可能 4 , - . [-]

3、斯坦威克斯将军的马车广告，1759 年 5 月 4 日。[24]

['ɪbɪd] . [-]
Ibid . [25]
同上 . [-]

同上。[25]

[wɪl] [eɪtʃ] . [loʊ'dɝːmɪlk] , ['edwərd] ['brædəks] ['ɔːrdərli] [bʊks] , ['kʌmbərlənd] , - , [piː] . - . [-
Will H . Lowdermilk , Edward Braddock's orderly books , Cumberland , 1880 , p . 25 . [26
将要 H . 洛德米尔克 , 爱德华 布拉多克的 秩序 图书 , 坎伯兰 , - , p . - . [-
]
]
]

Will H. Lowdermilk，《爱德华·布拉多克的整理账簿》，坎伯兰，1880 年，第 25 页。[26]

['siːmənz] ['dʒɜːrn(ə)l] , [ɪn]['sɑːrdʒənt] , [ɑːp] .
Seaman's Journal , in Sargent , op .
海员的 杂志 , 在 萨金特 , 操作 .

海员日记，见萨金特，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

(['fʊtnoʊt] [ˌtuː'tuː]) , [piː] . - . [-]
(footnote 2) , p . 380 . [27]
(脚注 2) , p . - . [-]

（脚注 2），第 380 页。[27]

['luːɪs] [bəːd] ['wɔːkər] , [ed] . , [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wægənər] - [ə'kaʊnts] , - . [-]
Lewis Burd Walker , ed . , The settlement of the waggoners ' accounts , 1899 . [28]
刘易斯 伯德 沃克 , 编辑 . , 这 沉降 的 这 马车夫 - 账户 , - . [-]

刘易斯·伯德·沃克编，《马车夫账目的结算》，1899 年。[28]

[ˌpensl'veɪniə] ['a:kaivz] , [sɪr] . [wʌn] , ['vɑ:l] .
Pennsylvania Archives , ser . 1 , vol .
宾夕法尼亚州 档案 , ser . 1 , 卷 .

宾夕法尼亚档案馆，第 1 辑，第 1 卷

[ˌtu:'tu:] , ['ʃɜ:rli] [tu:; tə] ['mɔ:rɪs] , [dʒu:n]['sɛvən] , - . [-]
2 , Shirley to Morris , June 7 , 1755 . [29]
2 , 雪莉 到 莫里斯 , 六月 7 , - . [-]

2、雪莉致莫里斯，1755 年 6 月 7 日。[29]

['wɔ:kər] , [ɑ:p] .
Walker , op .
沃克 , 操作 .

沃克，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

(['fʊtnoʊt] -) , [pi:] . - .
(footnote 27) , p . 20 .
(脚注 -) , p . - .

（脚注 27），第 20 页。

[ʌv; əv][ðə; ði] - ['wægənz] , [wʌn][wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [ʌn'sɜ:rvɪsəbl] [baɪ][ðə; ði][taɪm][ˌaɪ 'ti:] [ri:tʃt]
Of the 146 wagons , one was apparently unserviceable by the time it reached
的 这 - 马车 , 一 曾是 显然 无法使用 经过 这 时间 它 达到
[wɪlz] [kri:k] .
Wills Creek .
遗嘱 溪 .

146辆货车中，有一辆到达威尔斯溪时显然已经无法使用了。

[ɪts] ['oʊnər] [wʌz; wəz] [peɪd] ['oʊnli][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['sɜ:rvɪsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ti:m] . [-
Its owner was paid only for his services and the use of his team . [30
它是 所有者 曾是 有薪酬的 仅有的 为了 他的 服务 和 这 使用 的 他的 团队 . [-
]
]
]

它的主人只获得了他提供的服务以及使用他的团队的报酬。[30]

[-] ['dʒɜ:rn(ə)l] , [ɪn]['sɑ:rdʒənt] , [ɑ:p] .
Orme's Journal , in Sargent , op .
奥姆的 杂志 , 在 萨金特 , 操作 .

奥尔姆的日记，在萨金特，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

(['fʊtnoʊt] [ˌtu:'tu:]) , [pi:] . - . [-]
(footnote 2) , p . 321 . [31]
(脚注 2) , p . - . [-]

（脚注 2），第 321 页。[31]

['ɪbɪd] . ,
Ibid . ,
同上 . ,

同上，

[piː] . - . [-]
p . 312 . [32]
p . - . [-]

第 312 页。[32]

['ɪbɪd] . ,
Ibid . ,
同上 . ,

同上，

[piː] . - .
p . 323 .
p . - .

第323页。

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm]['kwestʃən] [hɪr] ['weðər] [ðə; ði]['ɪnsɪdənt] [rɪ'pɔːrtɪd] [ə'kɜːrd] [nɪr] [wɪlz] [kriːk] ,
There is some question here whether the incident reported occurred near Wills Creek ,
那里 是 一些 问题 这里 无论 这 事件 据报道 发生 靠近 遗嘱 溪 ,

这里存在一些疑问，即所报道的事件是否发生在威尔斯溪附近。

[ɔːr][ɑːn][dʒuːn] - [ɪn][ðə; ði] [ˌæli'geini] ['maʊntnz] .
or on June 15 in the Allegheny Mountains .
或者 在 六月 - 在 这 阿勒格尼 山脉 .

或者在6月15日于阿勒格尼山脉举行。

['ɔrm] [rɪ'pɔːrts] [tuː] [sʌtʃ] ['ɪnsɪdənts][wɪð; wɪθ][aɪ'dentɪk(ə)l] ['fɪgjərz] [ænd; ənd] ['nɪrli] [aɪ'dentɪk(ə)l]
Orme reports two such incidents with identical figures and nearly identical
奥尔姆 报告 二 这样的 事件 和 完全相同的 数据 和 几乎 完全相同的
['læŋgwɪdʒ] .
language .
语言 .

奥尔姆报告了两起类似事件，数字相同，措辞也几乎相同。

[pər'hæps][hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'fjuːzɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['pleɪsɪz] . [-]
Perhaps he was confusing the two places . [33]
也许 他 曾是 令人困惑 这 二 地方 . [-]

他或许把这两个地方搞混了。[33]

['ɪbɪd] . ,
Ibid . ,
同上 . ,

同上，

[piː] . - .
p . 334 .
p . - .

第334页。

[wen] ['wægənz][wɜːr; wər]['dæmɪdʒd] [ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] , [ænd; ənd] [rɪ'per] [wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,
When wagons were damaged on the march , and repair was impossible ,
什么时候 马车 是 损坏的 在 这 行进 , 和 维修 曾是 不可能的 ,

行军途中马车受损，无法修复时

[ðə; ði][loʊd][wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['wægənz][ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'sɜːrvɪsəbl] ['wægən]
the load was divided among the other wagons and the unserviceable wagon
这 加载 曾是 分割 之中 这 其他 马车 和 这 无法使用 车皮
[ə'bændənd] . [-]
abandoned . [34]
弃 . [-]

货物被分装到其他车厢，而无法使用的车厢则被遗弃。[34]

['ɪbɪd] . ,
Ibid . ,
同上 . ,

同上，

[piː] . - ([siː] ['ɔːlsoʊ] ['siːmənz] ['dʒɜːrn(ə)l] , [ɪn]['sɑːrdʒənt] , [ɑːp] .
p . **324** (**see** **also** **Seaman's** **Journal** , **in** **Sargent** , **op** .
p . - (看 还 海员的 杂志 , 在 萨金特 , 操作 .

第 324 页（另见《海员日记》，载于 Sargent 著。）

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

(['fʊtnoʊt] [ˌtuː'tuː]) , [piː] . -) .
(footnote 2) , p . 381) .
(脚注 2) , p . -) .

（脚注 2），第 381 页）。

[ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv] - ['siːmən] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ɑːfəsərz][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm]
A **detachment** **of** **30** **seamen** **and** **several** **officers** **had** **been** **detached** **from**
一个 分离 的 - 海员 和 一些 警官 有 到过 分离的 从
[ðə; ðiː] [fliːt] [ænd; ənd] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ðiː][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə]['ɔːfər] [ə'sɪstəns] [ɪn] ['rɪgɪŋ] ['kɔːrdˌɪdʒ]
the **fleet** **and** **assigned** **to** **the** **expedition** **to** **offer** **assistance** **in** **rigging** **cordages**
这 舰队 和 分配 到 这 远征 到 提供 协助 在 索具 绳索
,
,
,

舰队抽调了30名水手和几名军官组成分遣队，派往远征队协助架设绳索。

[ɪn][ðə; ðiː] [ɪ'vent] [ðæt] [ðə; ðiː] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv] ['brɪdʒɪz] [wʊd] [biː; biː] ['nesəseri] . [-]
in **the** **event** **that** **the** **erection** **of** **bridges** **would** **be** **necessary** . **[35]**
在 这 事件 那 这 勃起 的 桥梁 会 是 必要的 . [-]

如果需要架设桥梁的话。[35]

['ɪbɪd] . ,
Ibid . ,
同上 . ,

同上，

[piː] . - . [-]
p . **313** . **[36]**
p . - . [-]

第 313 页。[36]

['ɪbɪd] . ,
Ibid . ,
同上 . ,

同上，

[piː] . - ([siː] ['ɔːlsoʊ] ['siːmənz] ['dʒɜːrn(ə)l] , [ɪn]['sɑːrdʒənt] , [ɑːp] .
p . **334** (**see** **also** **Seaman's** **Journal** , **in** **Sargent** , **op** .
p . - (看 还 海员的 杂志 , 在 萨金特 , 操作 .

第 334 页（另见《海员日记》，载于 Sargent 著。）

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

(['fʊtnoʊt] [ˌtuː'tuː]) , [piː] . -) .
(footnote 2) , p . 383) .
(脚注 2) , p . -) .

（脚注 2），第 383 页）。

[æt; ət] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [hæf] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [graʊnd] [ðer; ðər] [ɑːrmz]
At times it was necessary for half the troops to ground their arms
在 时代 它 曾是 必要的 为了 一半 这 军队 到 地面 他们的 武器
[ænd; ənd] [ə'sɪst] [ɪn] ['muːvɪŋ] [ðə; ði] ['wægənz] [ʌp] [ɔːr] [daʊn] [greɪdz] . [-]
and assist in moving the wagons up or down grades . [37]
和 协助 在 移动 这 马车 向上或者 向下 成绩 . [-]

有时，一半的士兵需要放下武器，协助将马车推上或推下坡道。[37]

['dʌgləs] [es] . ['friːmən] , [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] , ['vɑːl] .
Douglas S . Freeman , George Washington , vol .
道格拉斯 S . 弗里曼 , 乔治 华盛顿 , 卷 .

道格拉斯·S·弗里曼，《乔治·华盛顿》，第1卷。

[wʌn] , [piː] . - , [nuː] [jɔːk] , - .
1 , p . 140 , New York , 1949 .
1 , p . - , 新的 约克 , - .

1，第 140 页，纽约，1949 年。

['wɑːʃɪŋtən] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [dʒɑːn] [ɑːn] [dʒuːn] - [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən]
Washington had written his brother John on June 14 and given his opinion
华盛顿 有 书面 他的 兄弟 约翰 在 六月 - 和 给定 他的 观点
[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] " [rɪ'trentʃ] [ðə; ði] ['wægənz] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bæt] ['hɔːrsɪz] . "
that they should " retrench the wagons and increase the number of bat horses . "
那 他们 应该 " 裁员 这 马车 和 增加 这 数字 的 蝙蝠 马匹 . "
[-]
[38]
[-]

华盛顿于 6 月 14 日写信给他的兄弟约翰，表达了他的意见，认为他们应该"缩短马车的停放距离，增加马匹的数量"。[38]

['sɑːrdʒənt] , [ɑːp] .
Sargent , op .
萨金特 , 操作 .

萨金特，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

(['fʊtnoʊt] [ˌtuː'tuː]) , [piː] . - .
(footnote 2) , p . 203 .
(脚注 2) , p . - .

（脚注 2），第 203 页。

['wægənz] [ə'pærəntli] ['kærid] ['oʊnli] [ɑːr'tɪləri] ['stɔrz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
Wagons apparently carried only artillery stores and other ammunition with the
马车 显然 携带 仅有的 炮兵 商店 和 其他 弹药 和 这
[æd'væns] [dɪ'tætʃmənt] .
advance detachment .
进步 分离 .

显然，马车只运送炮兵物资和其他弹药给先头部队。

[ɔːl] [prə'vɪʒnz] [wɜːr; wər] ['kærid] [ɑːn] [pæk] ['hɔːrsɪz] . [-]
All provisions were carried on pack horses . [39]
全部 条款 是 携带 在 盒 马匹 . [-]

所有物资都由驮马运送。[39]

[-] ['dʒɜ:rn(ə)l] , [ɪn]['sɑ:rdʒənt] , [ɑ:p] .
Orme's Journal , in Sargent , op .
奥姆的 杂志 , 在 萨金特 , 操作 .

奥尔姆的日记，在萨金特，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

(['fʊtnoʊt] [ˌtu:'tu:]) , [pi:] . - . [-]
(footnote 2) , p . 336 . [40]
(脚注 2) , p . - . [-]

（脚注 2），第 336 页。[40]

['ɪbɪd] . ,
Ibid . ,
同上 . ,

同上，

[pi:] . - .
p . 332 .
p . - .

第332页。

['ɔrm] [sed] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][rɪ'dʒekt]['eni]
Orme said the condition of the army was such that they could not reject any
奥尔姆 说 这 状况 的 这 军队 曾是 这样的 那 他们 可以 不是 拒绝 任何
['hɔ:rsɪz] ,
horses ,
马匹 ,

奥尔姆说，军队当时的状况是，他们不能拒绝任何马匹。

[ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] [ju:st] [tu:; tə] [əd'væntɪdʒ] [baɪ] ['meni] [kɒnt'ræktəz] .
a situation that was used to advantage by many contractors .
一个 情况 那 曾是 用过的 到 优势 经过 许多 承包商 .

许多承包商利用这种情况获利。

[hi:; hi] [ri'fə:z] [tu:; tə][ðə; ði]['hɔ:rsɪz][æz; əz] " [ðə; ði]['ɔ:fˌkæst; 'ɔ:fˌkɑ:st; 'ɑ:fˌkæst][ʌv; əv]['ɪndiən]['treɪdərz] ,
He refers to the horses as " The offcasts of Indian traders ,
他 指 到 这 马匹 作为 " 这 弃儿 的 印度 交易员 ,

他称这些马为“印度商人的弃马”，

[ænd; ənd] [skers] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][stænd]['ʌndər][wʌn]['hʌndrəd] [weɪt] .
and scarce able to stand under one hundred weight .
和 稀少 有能力的 到 站立 在下面 一 百 重量 .

而且几乎无法承受一百磅的重量。

" [baɪ]['kɑ:ntrækt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][hæv; həv] ['kærid] [twaɪs] [ðæt] [loʊd] . [-]
" By contract they were to have carried twice that load . [41]
" 经过 合同 他们 是 到 有 携带 两次 那 加载 . [-]

“根据合同，他们应该运送两倍的货物。[41]

['ɪbɪd] . , [pi:'pi:] . - - - .
Ibid . , pp . 342 - 346 .
同上 . , pp . - - - .

同上，第 342-346 页。

[ɑːn][dʒuːn] - , [duː] [tuː; tə][ðə; ði] " [ɪk'striːm] ['bædnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] , " [ðə; ði]['ɑːrmi] ['kʌvərd] [fɔːr]
On June 26 , due to the " extreme badness of the road , " the army covered 4
在 六月 - , 到期的 到 这 " 极端 坏 的 这 路 , " 这 军队 涵盖 4
[maɪlz] ;
miles ;
英里 ;

6月26日，由于"道路极其恶劣"，军队行进了4英里；

[ɑːn][dʒuːn] - , [sɪks][maɪlz] ; [dʒuːn] - , [faɪv][maɪlz] ;
on June 27 , 6 miles ; June 28 , 5 miles ;
在 六月 - , 6 英里 ; 六月 - , 5 英里 ;

6月27日，行驶6英里；6月28日，行驶5英里；

[ænd; ənd][ɑːn][dʒuːn] - ['pæsɪdʒ] ['oʊvər][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] [rɪ'djʊst] [ðə; ði] ['deɪz] [mɑːrtʃ] [tuː; tə][ˌtuː'tuː]
and on June 30 passage over a mountain reduced the day's march to 2
和 在 六月 - 通道 超过 一个 山 减少 这 天 行进 到 2
[maɪlz] . [-]
miles . [42]
英里 . [-]

6 月 30 日，翻过一座山后，当天的行军路程缩短至 2 英里。[42]

['wɔːkər] , [ɑːp] .
Walker , op .
沃克 , 操作 .

沃克，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

(['fʊtnoʊt] -) .
(footnote 27) .
(脚注 -) .

(脚注 27)。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][noʊt][ɪn][ðə; ði] ['wægənər] - [ə'kaʊnts] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːmstəz]
It is interesting to note in the Waggoners ' Accounts which of the teamsters
它 是 有趣的 到 笔记 在 这 马车夫 - 账户 哪个 的 这 卡车司机
[ə'pærəntli] [tʊk] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] " - .
apparently took a horse and " scamper'd .
显然 采取 一个 马 和 " - .

值得注意的是，在马车夫的账簿中，哪些车夫显然牵着马"溜走了"。

" [ɑːn][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['entərd] [ðə; ði][rɪ'mɑːrk] " [tuː; tə][ə; eɪ]
" On the accounts of a number of them is entered the remark " to a
" 在 这 账户 的 一个 数字 的 他们 是 进入 这 评论 " 到 一个
[hɔːrs] [rɪ'tɜːrnd] ,
horse returned ,
马 返回 ,

"其中一些人的记录中提到'给马匹送回',

" ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɜːrst] ['kredɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv]['wægən][ænd; ənd] [tiːm] ,
" indicating that they were first credited for the loss of wagon and team ,
" 表明 那 他们 是 第一的 已认可 为了 这 损失 的 车皮 和 团队 ,

这表明他们最初被认为是造成马车和牲畜损失的罪魁祸首。

[bʌt; bət][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][wʌn] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [di'dʌktid] [ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['set(ə)lmənt] ,
but the value of one horse was deducted in the final settlement ,
但 这 价值 的 一 马 曾是 扣除 在 这 最终的 沉降 ,

但最终结算时扣除了一匹马的价值。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

1755年布雷多克战役中的康内斯托(Conestoga Wagons in Braddock's Campaign,)

[ðə; ði][wʌn] [hɔːrs] ['hævɪŋ] [ə'raɪvd] ['seɪfli] [bæk] [æt; ət] [wɪlz] [kriːk] , [ɪn] ['kʌmpəni] , [noʊ] [daʊt] ,
the **one** **horse** **having** **arrived** **safely** **back** **at** **Wills** **Creek** **,** **in** **company** **,** **no** **doubt** **,**
这 一 马 拥有 到达的 安全 后退 在 遗嘱 溪 , 在 公司 , 不 怀疑 ,

那匹马无疑已经安全返回威尔斯溪，而且肯定是和同伴一起到达的。

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['æŋkʃəs] ['draɪvər] . [-]
with **its** **anxious** **driver** **.** **[** **43** **]**
和 它是 焦虑的 司机 . [-]

以及焦虑的司机。[43]

[ə; eɪ] [truː] ['pɪktʃər] [ɪz][nɑːt] [prɪ'zentɪd] [hɪr] , [sɪns] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['keɪsɪz]
A **true** **picture** **is** **not** **presented** **here** **,** **since** **the** **accounts** **,** **except** **for** **a** **few** **cases**
一个 真的 图片 是 不是 呈现 这里 , 自从 这 账户 , 除了 为了 一个 很少 案例
,
,
,

这里呈现的并非真实情况，因为除少数例外情况外，其他说法均不属实。

[duː][nɑːt][kən'teɪn] ['iːðər] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [deɪz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['oʊnərz] [wɜːr; wər] [peɪd] [ɔːr]
do **not** **contain** **either** **the** **number** **of** **days** **for** **which** **the** **owners** **were** **paid** **or**
做 不是 包含 任何一个 这 数字 的 天 为了 哪个 这 所有者 是 有薪酬的 或者
[ðə; ði] [deɪts] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] .
the **dates** **of** **service** **.**
这 日期 的 服务 .

既不包含业主获得报酬的天数，也不包含服务日期。

['oʊnli][ðə; ði] [ə'maʊnts] [peɪd] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] , [wɪtʃ] , [ɪf] ['broʊkən] [daʊn] [æt; ət] - ['ʃɪlɪŋ] [pər] [deɪ]
Only **the** **amounts** **paid** **are** **given** **,** **which** **,** **if** **broken** **down** **at** **15** **shillings** **per** **day**
仅有的 这 金额 有薪酬的 是 给定 , 哪个 , 如果 破碎的 向下 在 - 先令 每 天
,
,
,

只列出了实际支付的金额，如果按每天 15 先令计算，

[æt; ət][fɜːrst] [wʊd] [ə'pɪr] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði][læst] [deɪt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] .
at **first** **would** **appear** **to** **indicate** **the** **last** **date** **of** **service** **.**
在 第一的 会 出现 到 表明 这 最后的 日期 的 服务 .

乍一看，这似乎表明了最后一次服务日期。

[haʊ'evər] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [noʊn] [wɪtʃ] , [ɪf] ['eni] ,
However **,** **since** **it** **is** **not** **known** **which** **,** **if** **any** **,**
然而 , 自从 它 是 不是 已知 哪个 , 如果 任何 ,

然而，由于尚不清楚具体是哪一种（如果有的话），

[ʌv; əv] [ðiːz] ['wægənz] [went] [tuː; tə] ['wɪntʃɪstər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] , [noʊ] ['ækjərət] [kən'klʊʒənz]
of **these** **wagons** **went** **to** **Winchester** **before** **the** **march** **,** **no** **accurate** **conclusions**
的 这些 马车 去 到 温彻斯特 前 这 行进 , 不 准确的 结论
[kæn; kən][biː; bi] [riːtʃt] .
can **be** **reached** **.**
能 是 达到 .

这些马车中哪些在行军前运往了温彻斯特，目前尚无法得出准确结论。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [fjuː] ['wægənz] [ðæt] [riːtʃt] [wɪlz] [kriːk] [leɪt] [ɪn]
There **can** **be** **little** **doubt** **that** **the** **few** **wagons** **that** **reached** **Wills** **Creek** **late** **in**
那里 能 是 小的 怀疑 那 这 很少 马车 那 达到 遗嘱 溪 晚的 在
[dʒʊ'laɪ][wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - . [-]
July **were** **among** **the** **30** **.** **[** **44** **]**
七月 是 之中 这 - . [-]

毫无疑问，7 月下旬到达威尔斯溪的少数几辆马车是这 30 辆马车中的一部分。[44]

['wɔːkər] , [ɑːp] .
Walker **,** **op** **.**
沃克 , 操作 .

沃克，作品。

[sɪt] .
cit **.**
引用 .

引文

(['fʊtnoʊt] -) , [piː] . - .
(**footnote** **27** **)** **,** **p** **.** **24** **.**
(脚注 -) , p . - .

（脚注 27），第 24 页。

['dʌgləs] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌriːɪm'bɜːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['wægən][ænd; ənd][wʌz; wəz] [peɪd]
Douglas **was** **not** **reimbursed** **for** **the** **loss** **of** **his** **wagon** **and** **was** **paid**
道格拉斯 曾是 不是 已报销 为了 这 损失 的 他的 车皮 和 曾是 有薪酬的
[fɔːr; fər][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] - [deɪz] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [æt; ət][ə; eɪ] ['slaɪtli] [rɪ'djʊst] [reɪt] ,
for **an** **additional** **55** **days** **of** **service** **at** **a** **slightly** **reduced** **rate** **,**
为了 一个 额外的 - 天 的 服务 在 一个 轻微地 减少 速度 ,

道格拉斯没有得到马车损失的赔偿，而是以略微降低的费率获得了额外 55 天的服务费。

[duː] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][wʌn] [hɔːrs] . [-]
due **to** **the** **loss** **of** **one** **horse** **.** **[** **45** **]**
到期的 到 这 损失 的 一 马 . [-]

由于损失了一匹马。[45]

['friːmən] , [ɑːp] .
Freeman **,** **op** **.**
弗里曼 , 操作 .

弗里曼，作品。

[sɪt] .
cit **.**
引用 .

引文

(['fʊtnoʊt] -) , ['vɑːl] .
(**footnote** **37** **)** **,** **vol** **.**
(脚注 -) , 卷 .

（脚注 37），卷。

[ˌtuː'tuː] , [piː] . - . [-]
2 **,** **p** **.** **89** **.** **[** **46** **]**
2 , p . - . [-]

2，第 89 页。[46]

['ɪbɪd] . , [piː] . - .
Ibid **.** **,** **p** **.** **90** **.**
同上 . , p . - .

同上，第 90 页。

[æz; əz]['wægənz][hæd; həd] [bɪn] ['ʃʌt(ə)l] [bæk] [ɪn]['eɪprəl] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['nesəseri] [fɔːr; fər]

As	wagons	had	been	shuttled	back	in	April	,	it	was	also	necessary	for
作为	马车	有	到过	往返	后退	在	四月	,	它	曾是	还	必要的	为了

['dʌnbɑːr][tuː; tə] ['ʃʌt(ə)l] ['hɔːrsɪz] ,

Dunbar	to	shuttle	horses	,
邓巴	到	穿梭	马匹	,

由于四月份时已经用马车运送货物，邓巴也需要用马匹运送货物。

['drɔːɪŋ] [ʌp][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['wægənz][wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fjuː]

drawing	up	the	first	of	his	wagons	one	day	and	returning	with	his	few
绘画	向上	这	第一的	的	他的	马车	一	天	和	返回	和	他的	很少

['hɔːrsɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægənz] .

horses	on	the	following	day	to	bring	up	the	balance	of	the	wagons	.
马匹	在	这	下列的	天	到	带来	向上	这	平衡	的	这	马车	.

他有一天拉起第一辆马车，第二天带着他仅有的几匹马回来，把剩下的马车也拉了过来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神